

CONSOLIDATED VERSION

VERSION CONSOLIDÉE



**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-30: Particular requirements for room heaters**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-30: Exigences particulières pour les appareils de chauffage des locaux**



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2016 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

IEC Catalogue - webstore.iec.ch/catalogue

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 15 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

65 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Catalogue IEC - webstore.iec.ch/catalogue

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

Recherche de publications IEC - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 15 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

65 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.

CONSOLIDATED VERSION

VERSION CONSOLIDÉE



**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-30: Particular requirements for room heaters**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-30: Exigences particulières pour les appareils de chauffage des locaux**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 13.120, 97.100.10

ISBN 978-2-8322-3757-1

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-30:2009+AMD1:2016 CSV

REDLINE VERSION

VERSION REDLINE



**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-30: Particular requirements for room heaters**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-30: Exigences particulières pour les appareils de chauffage des locaux**

CONTENTS

FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	8
2 Normative references	9
3 Terms and definitions	9
4 General requirement.....	10
5 General conditions for the tests	10
6 Classification.....	11
7 Marking and instructions.....	11
8 Protection against access to live parts.....	15
9 Starting of motor-operated appliances	15
10 Power input and current	15
11 Heating	15
12 Void.....	19
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	19
14 Transient overvoltages	19
15 Moisture resistance	19
16 Leakage current and electric strength.....	19
17 Overload protection of transformers and associated circuits	20
18 Endurance.....	20
19 Abnormal operation	20
20 Stability and mechanical hazards.....	24
21 Mechanical strength	25
22 Construction	26
23 Internal wiring.....	29
24 Components.....	29
25 Supply connection and external flexible cords	30
26 Terminals for external conductors.....	30
27 Provision for earthing	30
28 Screws and connections.....	30
29 Clearances, creepage distances and solid insulation	30
30 Resistance to heat and fire.....	31
31 Resistance to rusting.....	31
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	31
Annexes	35
Bibliography.....	36
Figure 101 – Examples of immediate surrounds of air-outlet grilles.....	32
Figure 102 – Examples of the immediate surrounds of fireguards	33
Figure 103 – Cab heater test box.....	34

Table 101 – Temperature rises for surfaces	18
--	----

Table 102 – Maximum temperature rise for surfaces of cab heaters	19
--	----

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-30:2009+AMD1:2016 CSV

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-30: Particular requirements for room heaters

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

DISCLAIMER

This Consolidated version is not an official IEC Standard and has been prepared for user convenience. Only the current versions of the standard and its amendment(s) are to be considered the official documents.

This Consolidated version of IEC 60335-2-30 bears the edition number 5.1. It consists of the fifth edition (2009-11) [documents 61/3910/FDIS and 61/3957/RVD] and its corrigendum 1 (2014-11), and its amendment 1 (2016-11) [documents 61/5281/FDIS and 61/5298/RVD]. The technical content is identical to the base edition and its amendment.

In this Redline version, a vertical line in the margin shows where the technical content is modified by amendment 1. Additions are in green text, deletions are in strikethrough red text. A separate Final version with all changes accepted is available in this publication.

International Standard IEC 60335-2-30 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This fifth edition constitutes a technical revision.

The principal changes in this edition as compared with the fourth edition of IEC 60335-2-30 are as follows (minor changes are not listed):

- some additional instructions are introduced for heaters without a built-in thermostat, or those installed in the floor or in a bathroom (7.12 and 7.12.1);
- a spillage test is introduced for appliances having a grille and that are built into the floor (15.2).

The French version of this standard has not been voted upon.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments. It was established on the basis of the fourth edition (2001) of that standard.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for room heaters.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendment will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE 4 The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

The following differences exist in the countries indicated below.

- 3.105: The immediate surround of a fireguard is extended to 50 mm (Austria, Germany and United Kingdom).
- 7.1: All heaters, except those for mounting at high level, are to be marked with a warning against covering (Norway).
- 7.1: All heaters, except those for permanent connection to fixed wiring, are to be marked with the minimum distances to combustible surfaces (Norway).
- 7.1: Appliances are not required to be marked "Do not cover" (USA).
- 7.12: Some of the instructions specified are to be marked on the heater (Norway and USA).
- Clause 11: The test methods are different (USA).
- ~~– 11.8: For other metal surfaces accessible to the test rod, the limit is 95 K (Australia).~~
- 11.8: For all fixed heaters, other than those for mounting at high level, the limit is 115 K for metallic air-outlet grilles and their surrounds (France).
- 11.8: For heaters used in hygiene rooms of dwellings, nurseries or after-school centres, the temperatures of surfaces accessible to test probe B of IEC 61032 are not to exceed 60 °C (Sweden).
- Clause 19: The tests are different (Canada and USA).
- 19.103: Visibly glowing radiant heaters, other than those for mounting at high level, have to withstand the test of this subclause (Sweden).
- 20.1: The test is different (USA).
- 22.7: The test is different (USA).
- 22.24: The test is different (USA).
- 22.101: The requirement is different (Canada and USA).
- 22.102: The requirement is different (Canada and USA).
- 22.103: The requirement is different (Canada and USA).
- 22.105: The requirement is different (USA).
- 22.108: The requirement is different (USA).
- 24.1.3: The number of cycles of operation is 6 000 (USA).
- 24.1.4: Thermal cut-outs that protect heating elements against overheating, incorporated in fan heaters and in stationary heaters intended to be mounted on or near to a wall, other than those for mounting at high level, are to be of the non-self-resetting type (Sweden).
- 25.3: Fixed appliances are to be appliances intended to be permanently connected to fixed wiring (France).

A list of all parts of the IEC 60335 series, under the general title: *Household and similar electrical appliances – Safety*, can be found on the IEC website.

IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.

INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules may differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-30: Particular requirements for room heaters

1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This International Standard deals with the safety of electric room heaters for household and similar purposes, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances.

NOTE 101 Examples of appliances that are within the scope of this standard are

- convector heaters;
- **fan heaters**;
- heaters for use in greenhouses;
- liquid-filled radiators;
- panel heaters;
- radiant heaters;
- tubular heaters;
- **ceiling mounted heat lamp appliances**;
- **cab heaters**.

This standard also deals with the safety of electric heaters intended for the heating of driver and passenger compartments of motor vehicles when they are stationary, their **rated voltage** being not more than 250 V.

For extraction fans of **ceiling mounted heat lamp appliances**, IEC 60335-2-80 is applicable as far as is reasonable.

Appliances not intended for normal household use but which nevertheless may be a source of danger to the public, such as appliances intended to be used by laymen in the shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances which are encountered by all persons in and around the home. However, in general, it does not take into account

- persons (including children) whose
 - physical, sensory or mental capabilities; or
 - lack of experience and knowledgeprevents them from using the appliance safely without supervision or instruction;
- children playing with the appliance.

NOTE 102 Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in **moving** vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- in many countries, additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour and similar authorities;
- for appliances intended to be used in the presence of combustible dust, for example in barns or stables, additional requirements may be necessary.

NOTE 103 This standard does not apply to

- appliances intended exclusively for industrial purposes;
- appliances intended to be used where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
- heaters that are built into air conditioners (IEC 60335-2-40);
- clothes dryers and towel rails (IEC 60335-2-43);
- heaters for saunas (IEC 60335-2-53);
- thermal-storage room heaters (IEC 60335-2-61);
- heating appliances for breeding and rearing animals (IEC 60335-2-71);
- foot warmers and heating mats (IEC 60335-2-81);
- flexible sheet heating elements for room heating (IEC 60335-2-96);
- heated carpets;
- central heating systems;
- heating cables (IEC 60800);
- heaters intended for the heating of caravans.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

Addition:

IEC 60068-2-6:2007, *Environmental testing – Part 2-6: Tests – Test Fc: Vibration (sinusoidal)*

IEC 60335-2-5:2002, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-5: Particular requirements for dishwashers*
Amendment 1 (2005)
Amendment 2 (2008)¹⁾

IEC 60335-2-43, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-43: Particular requirements for clothes dryers and towel rails*

IEC 60335-2-80, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-80: Particular requirements for fans*

ISO 2758, *Paper – Determination of bursting strength*

ISO 3864-1, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas*

3 Terms and definitions

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

3.101

visibly glowing radiant heater

heater incorporating at least one **visibly glowing heating element**

3.102

fan heater

heater in which the movement of the air over the heating element is assisted by a fan

¹⁾ There exists a consolidated edition 5.2 (2008) that includes edition 5 and its Amendments 1 and 2.

3.103

heater for mounting at high level

heater intended to be fixed at a height of at least 1,8 m above the floor

3.104

fireguard

that part of the enclosure of a **visibly glowing radiant heater** through which the heating element is normally visible and which is intended to guard against direct access to the heating element

3.105

immediate surround

any surface within 25 mm of the boundary of an air-outlet grille or within 50 mm of the boundary of a **fireguard**

NOTE Details of the way in which this distance is determined are shown in Figure 101 for air-outlet grilles and Figure 102 for **fireguards**.

3.106

ceiling mounted heat lamp appliance

heater for recessed mounting at high level into a ceiling and incorporating one or more heat lamps

It may also incorporate an extraction fan and an illumination lamp. The fan may be installed separately in ducting or may be an integral part of the heater.

NOTE The heat lamp is not considered to be a **visibly glowing heating element**.

3.107

cab heater

fan heater for the heating of driver and passenger compartments of motor vehicles when the vehicle is stationary

4 General requirement

This clause of Part 1 is applicable.

5 General conditions for the tests

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

5.2 Addition:

NOTE 101 If heaters are intended to be installed adjacent to each other, a sufficient number are required in order to determine the effects of adjacent heaters on the appliance under test.

Three additional samples are needed for the test of 19.113. The test of 19.117 is carried out on one of these samples.

The test of 21.104 is carried out on a separate appliance.

The test of 21.106 is carried out on a separate appliance.

5.3 Addition:

The appliance that is used for the tests of Clause 19 is also used for the test of 22.24. The test of 22.24 is carried out after the tests of Clause 29 if it is carried out on the same appliance.

5.6 Addition:

Thermostats sensitive to the room air temperature, such as those having a sensing element located in the air inlet, are short-circuited. However, if the **thermostat** can be set so that it does not cycle, it is not short-circuited.

NOTE 101 For electronic controls, it may be necessary to render the sensing element inoperative instead of short-circuiting the **thermostat**.

5.10 Addition:

Heaters intended to be installed adjacent to each other are installed in accordance with the instructions.

5.101 Heaters intended to be used as both **portable appliances** and **fixed appliances** are subjected to the tests applicable to both types of appliances.

5.102 If the heater is a combination of two or more types, it is subjected to the tests relevant for each type, unless the tests for one type cover the other.

Heaters for wall-mounting are tested both as **heaters for mounting at high level** and as heaters for mounting other than at high level, unless the installation instructions state that the heater has to be installed at least 1,8 m above the floor.

6 Classification

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

6.2 Addition:

Heaters intended for use in greenhouses or building sites shall be at least IPX4.

7 Marking and instructions

This clause of Part I is applicable except as follows.

7.1 Addition:

Heaters intended to be filled with liquid by the user shall be marked with the maximum and minimum liquid levels.

Heaters shall be marked with symbol IEC 60417-5641 (2002-10) combined with the prohibition sign of ISO 3864-1, ~~except for~~ with or without colours, or with the substance of the following:

WARNING: Do not cover.

This marking is not required for

- **heaters for mounting at high level;**
- **visibly glowing radiant heaters;**
- heaters constructed so that they cannot be covered;
- heaters also intended to dry clothes and which comply with IEC 60335-2-43;
- heaters for mounting under benches.

Heaters having a **fireguard** that is intended to be removed for transportation or storage shall be marked to state that the heater must not be operated without this guard in place.

For **ceiling mounted heat lamp appliances**, the maximum rated wattage and type of each lamp shall be marked.

Cab heaters shall be marked with the following:

Cab heater

7.6 Addition:



Do not cover

NOTE 101 This symbol incorporates symbol IEC 60417-5641 (2002-10) combined with the prohibition sign of ISO 3864-1, except for colours.

7.10 Addition:

The different positions of switches and controls on room heaters shall be indicated by figures, letters or other visual means. This requirement also applies to switches that are part of a control.

The on position shall be clearly visible to the user when the heater is in its intended position of use.

7.12 Addition:

If the “Do not cover” symbol is marked on the appliance, its meaning shall be explained.

The instructions for heaters marked “Do not cover” or with the “Do not cover” symbol shall contain the substance of the following:

WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

The instructions shall state that the heater must not be located immediately below a socket-outlet.

The instructions for heaters with heating elements that are in direct contact with panels made of glass, ceramic or similar material that are **accessible parts** shall include the substance of the following warning:

WARNING: The heater must not be used if the glass panels are damaged.

NOTE 101 This warning must be modified appropriately if the panels are of ceramic or similar material.

The instructions for **visibly glowing radiant heaters**, other than **heaters for mounting at high level**, shall include the substance of the following:

Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.

The instructions for **visibly glowing radiant heaters** having a **fireguard** that can be partly removed without the aid of a **tool** shall include the substance of the following:

- the fireguard of this heater is intended to prevent direct access to heating elements and must be in place when the heater is in use;
- the fireguard does not give full protection for young children and for infirm persons.

The instructions for **portable heaters** shall include the substance of the following:

- do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- do not use this heater if it has been dropped;
- do not use if there are visible signs of damage to the heater;
- use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable.

Instructions shall be provided for cleaning the reflector of **visibly glowing radiant heaters**, if appropriate.

Instructions shall be provided for replacing the lamps of fuel-effect heaters.

The instructions for oil-filled radiators shall include the substance of the following:

- this heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak;
- when scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

Instructions shall be provided for routine cleaning of **ceiling mounted heat lamp appliances** including removal of covers, if applicable.

The instructions for ~~room~~ **portable heaters** ~~without a built-in room thermostat or thermal control limiting the room temperature~~ shall include the substance of the following:

WARNING: ~~This heater is not equipped with a device to control the room temperature.~~
Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.

7.12.1 Addition:

The installation instructions for heaters intended to be fixed by screws or other means shall give details on the method of fixing.

The installation instructions for **stationary visibly glowing radiant heaters** and **ceiling mounted heat lamp appliances** shall warn about the possible danger of installation close to curtains and other combustible materials.

The installation instructions for **heaters for mounting at high level** shall state that the heater must be installed at least 1,8 m above the floor.

The installation instructions for **fixed heaters** likely to be used in a bathroom shall state that the heater is to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower. This instruction is not necessary if the heater is at least IPX4.

If rollers or feet are supplied separately with the heater, the installation instructions shall state how they have to be fixed to the heater.

The installation instructions for heaters intended to be installed in wardrobes or ceilings shall give details for proper installation in a wardrobe or in the ceiling.

The installation instructions for **ceiling mounted heat lamp appliances** that are recessed into a ceiling space or cavity shall give details for proper installation in the ceiling and shall state the substance of the following:

The appliance shall, under no circumstances, be covered with insulating material or similar material.

National regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

Joists, beams and rafters shall not be cut or notched to install the appliance.

The installation instructions for heaters for mounting under church benches shall state

- that the heater is intended for installation under benches that are fixed in position;
- the minimum distance between the underside of the installed heater and the floor;
- the minimum distances of the relevant surfaces of the heaters to the front and rear edge of the underside of the bench which shall be not less than 50 mm.

The installation instructions for heaters intended to be built into the floor and that incorporate a floor level grille shall state the substance of the following:

After installation ensure that any drain holes are free from obstruction.

Ensure that any floor level grille has a mechanical strength consistent with the national building codes.

The installation instructions for **cab heaters** shall state

- the shortest permissible distance between the heater outlet and the interior surfaces of the motor vehicle;
- that the installation shall be in accordance with any instructions issued by the vehicle manufacturer.

7.14 Addition:

The height of the “Do not cover” symbol shall be at least 15 mm.

The height of the words “Do not cover” shall be at least 3 mm.

The height of the words relating to the maximum rated wattage and type of heat lamp shall be at least 6 mm.

Compliance is checked by measurement.

7.15 Addition:

For **heaters for mounting at high level**, the indication of the different positions of switches shall be visible from a distance of 1 m.

The marking concerning covering shall be visible after the heater has been installed. It shall not be placed on the bottom of, or on the back of, **portable heaters**.

The marking concerning removable **fireguards** shall be visible before fitting the **fireguard**.

For **ceiling mounted heat lamp appliances**, the marking relating to the maximum rated wattage and type of heat lamp shall be visible when replacing a lamp in accordance with the instructions.

8 Protection against access to live parts

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

8.1 Addition:

This requirement does not apply to **live parts** of screw-type or bayonet-type lampholders incorporated in **ceiling mounted heat lamp appliances** that are accessible only when the heat lamp is extracted.

8.1.1 Addition:

Detachable fireguards are not removed if their removal requires the use of a **tool**, provided that

- the instructions state that the plug must be removed from the socket-outlet before cleaning the reflector, or
- the heater incorporates a switch having a contact separation in all poles that provides full disconnection under overvoltage category III conditions.

8.1.3 Not applicable.

8.2 Addition:

During **user maintenance** and after the removal of **detachable parts** during replacement of heat lamps, the **basic insulation** of internal wiring may be touched provided it is electrically equivalent to the insulation of cords complying with IEC 60227 or IEC 60245.

NOTE 101 Parts of **ceiling mounted heat lamp appliances** that are recessed into a ceiling space or cavity are regarded as accessible as the mounting surface does not provide adequate protection against electric shock.

9 Starting of motor-operated appliances

This clause of Part 1 is not applicable.

10 Power input and current

This clause of Part 1 is applicable.

11 Heating

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

11.2 Replacement:

Heaters normally placed on the floor are placed in a test corner as follows:

- **portable fan heaters** are placed with the back 150 mm from one of the walls and away from the other wall;

- other heaters are placed on the floor with their back as near to one of the walls as possible and away from the other wall. However, circular and similar heaters that emit heat in several directions are placed 300 mm from one of the walls and away from the other wall. Heaters containing **PTC heating elements** are placed away from the walls if this results in higher temperatures.

NOTE 101 If the back of the heater is not obvious, the heater is orientated in the most unfavourable position.

NOTE 102 For circular and similar heaters, the distance is measured between the wall and the enclosure of the heater.

Fixed heaters are installed in the test corner as follows, unless otherwise specified in the installation instructions:

- **heaters for mounting at high level** are fixed to one of the walls and as near as possible to the other wall and ceiling;
- other heaters for wall mounting are fixed to one of the walls and as near as possible to the other wall and floor. A shelf having a depth of 200 mm and of sufficient length to cover the heater is fixed over the heater. It is positioned as close as possible to the heater;
- heaters for ceiling mounting are fixed to the ceiling as near as possible to the walls;
- heaters for mounting under benches are fixed to the ceiling of the test corner as near as possible to the walls, the distance between the heater surface and the floor shall be as stated in the instructions.

Fixed heaters having a **supply cord** fitted with a plug are mounted in front of a flush mounted type socket-outlet installed in the wall of the test corner with the plug inserted unless

- the distance between the heater and the wall does not exceed 30 mm; or
- the instructions state that the heater shall not be located in front of a socket-outlet.

Built-in heaters are installed as close as possible to a floor or ceiling, unless otherwise specified in the installation instructions.

Dull black-painted plywood approximately 20 mm thick is used for the test corner, the shelf and for installation of **built-in heaters**.

The ceiling of the test corner is covered with insulating material having a coefficient of thermal insulation of approximately 3,2 m²K/W.

If a **fixed heater** has an opening at floor level, a felt pad 20 mm thick is placed on the floor and pushed flat into the opening as far as the construction will permit. If a guard is provided or if the opening is too small to permit the entry of the pad, the pad is pushed as close as possible against the opening.

NOTE 103 The purpose of the felt pad is to simulate a carpet that might restrict the airflow.

Heaters having an air-outlet grille intended to be recessed in a floor, a window-sill or similar location are also tested with the air outlets covered with the felt strips specified in 19.103. The strips are applied at right angles to the longest side of the outlet grilles. The strips are applied to each half of the grille in turn and then to the complete grille.

For appliances provided with an automatic cord reel, one-third of the total length of the cord is unreeled. The temperature rise of the cord sheath is determined as near as possible to the hub of the reel and also between the two outermost layers of the cord on the reel.

For cord storage devices, other than automatic cord reels, that are intended to accommodate the **supply cord** partially while the appliance is in operation, 50 cm of the cord is unwound. The temperature rise of the stored part of the cord is determined at the most unfavourable place.

Ceiling mounted heat lamp appliances that are recessed into a ceiling space or cavity are installed in the test corner as follows, unless otherwise specified in the installation instructions.

Recessed **ceiling mounted heat lamp appliances** are mounted as near as possible to the walls in a test recess, consisting of the test corner ceiling, on top of which is a rectangular box with vertical sides and horizontal top.

The test corner ceiling shall extend at least 100 mm outside the projection of the heater on the ceiling. The box is made of dull black-painted plywood approximately 20 mm thick and the top of the box is tightly sealed to its sides. The ceiling of the test corner external to the box and the outside of the box is covered with insulating material having a coefficient of thermal insulation of approximately 3,2 m²K/W.

The position of the recessed **ceiling mounted heat lamp appliances** within the test box shall be such that there is a space of 25 mm between the sides and top of the box and the top and sides of the recessed parts of the heater.

For **ceiling mounted heat lamp appliances**, means for ventilation or ducting are provided in accordance with the installation instructions.

Cab heaters are placed in the test corner as follows:

A test box as shown in Figure 103 and made of dull black-painted plywood approximately 20 mm thick is used. The wall A can be positioned at different distances from the far end of the test box.

NOTE 104 The test box simulates the front driver/passenger compartment of a motor vehicle. One wall of the test corner simulates the driver's door.

The test box is placed in the test corner, with side B against one wall of the test corner and the sloping end of the test box against the other wall of the test corner. The test corner shall be at least 470 mm wide, 760 mm deep and 470 mm high.

NOTE 105 Wall B of the test box, as well as its bottom, can be open to facilitate access before and after the test.

The **cab heater** is placed in the test box in the most unfavourable position according to the manufacturer's instructions, if it will fit into the test box, and with the distance $L = 0$ mm. The shortest distance to the wall of the test box shall not be less than that stated in the manufacturer's instructions for the shortest permissible distance between the heater outlet and the interior surfaces of the motor vehicle. The wall A of the test box may be moved to increase L to a maximum distance $L = 220$ mm.

If the manufacturer has not supplied any instructions for the placing of the **cab heater** or if the heater cannot fit in the test box, the **cab heater** is placed in the most unfavourable position on the floor of the test corner. Heaters containing PTC heating elements are placed away from the walls if this will lead to higher temperatures.

11.3 Addition:

The temperature rise of the felt pad is determined by means of thermocouples attached to small blackened disks of copper or brass, 15 mm in diameter and 1 mm thick. The disks are placed on the surface of the pad.

11.4 Addition:

If the temperature rise limits are exceeded in appliances incorporating motors, transformers or **electronic circuits**, and the power input is lower than the **rated power input**, the test is repeated with the appliance supplied at 1,06 times **rated voltage**.

11.6 Replacement:

Combined appliances are operated as **heating appliances**.

11.7 Replacement:

Appliances are operated until steady conditions are established.

11.8 Addition:

In Table 3, **stationary heaters** are considered liable to be operated continuously for long periods.

The temperature rise limits of motors, transformers and components of **electronic circuits**, including parts directly influenced by them, may be exceeded when the appliance is operated at 1,15 times **rated power input**.

For liquid-filled radiators, the temperature rise of parts in contact with oil is not measured. However, for unvented liquid-filled radiators, the temperature rise of the outer surface of the liquid container is measured. It shall be at least 50 K less than the boiling point of the liquid.

NOTE 101 The measurement is made even if the container is inside the enclosure of the appliance.

The temperature rise of surfaces of heaters shall not exceed the values shown in Table 101.

Table 101 – Temperature rises for surfaces

Surface	Temperature rise K
Heaters for mounting at high level and fireguards and their immediate surrounds	no limit
Air-outlet grilles ^a and their immediate surrounds that are of metal and accessible to the test rod ^b :	175
– fan heaters	130
– other heaters	
Other surfaces that are accessible to the test rod ^b :	85
– if of metal	100
– if of glass, ceramic or similar material	
Air-outlet grilles of built-in heaters having air outlets in the floor, window-sill or similar locations:	45
– if of metal	50
– if of other material	60
Surface of the felt pad	
^a If the air-outlet grille cannot be identified and the air is emitted through a substantial part of the enclosure, the temperature rise limit of 85 K applies.	
^b The test rod is 75 mm in diameter, of unrestricted length and with a hemispherical end.	

For heaters intended to be mounted under church benches only, the temperature rise of surfaces accessible to the test rod shall not exceed 70 K. For heaters intended to be mounted under other benches, the temperature rise of surfaces accessible to the test rod shall not exceed the limits specified in Table 3 for parts that are held for short periods only.

For fixed heaters mounted in front of a socket-outlet, the temperature rise of the plug shall not exceed 45 K.

*During the test for **cab heaters**, the temperature rise of the walls of the **cab heater** test box and the test corner shall not exceed 65 K.*

*The temperature rise of surfaces of **cab heaters** shall not exceed the values shown in Table 102.*

Table 102 – Maximum temperature rise for surfaces of cab heaters

Surface	Temperature rise K
<i>Parts of the heater exposed to ambient air and that are accessible to test probe B of IEC 61032</i>	90
<i>All surfaces that are curved with a radius not exceeding 10 mm or that are inclined at greater than 60° to the horizontal and that, in addition, are not accessible to test probe B of IEC 61032</i>	No limit
<i>Other parts of the cab heater accessible to ambient air</i>	275

12 Void

13 Leakage current and electric strength at operating temperature

This clause of Part 1 is applicable.

14 Transient overvoltages

This clause of Part 1 is applicable.

15 Moisture resistance

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

15.2 Addition:

Heaters intended to be built into the floor and having a grille or opening at or near to the floor level shall be constructed so that such spillage does not affect their electrical insulation.

Compliance is checked by the following test:

The heater is installed as specified in 11.2, however the felt pad is not applied. The content of a container filled with approximately 10 l of water containing 1 % NaCl and 0,6 % rinsing agent as specified in Annex AA of IEC 60335-2-5 is poured steadily over the grille of the appliance at the most unfavourable place over a period of approximately 10 s.

The appliance shall then withstand the electrical strength test of 16.3 and inspection shall show that there is no trace of water on insulation that could result in a reduction of clearances or creepage distances below the values specified in 29.1 and 29.2.

16 Leakage current and electric strength

This clause of Part 1 is applicable.

17 Overload protection of transformers and associated circuits

This clause of Part 1 is applicable.

18 Endurance

This clause of Part 1 is not applicable.

19 Abnormal operation

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

19.1 Modification:

Instead of the tests specified, appliances are subjected to the tests of 19.5, 19.6, 19.11, 19.12 and 19.101 to 19.115, as applicable.

NOTE 101 For the tests where it is stated that thermal controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited, the relevant switching device that disconnects the heating elements and thermal sensor are also short-circuited.

Cab heaters are also subjected to the tests of 19.116.

If relevant, then 19.117 is also applicable.

19.13 Addition:

During the test of 19.106, the temperature of the motor windings shall not exceed the values specified in Table 8.

19.101 *Appliances are operated as specified in Clause 11 but the power input is 1,24 times rated power input.*

All thermal controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited simultaneously.

NOTE The pressure in liquid-filled radiators is measured for the test of 22.7.

19.102 *Circular and similar **portable heaters** that emit heat in several directions are placed as close as possible to one of the walls of the test corner and operated at 1,24 times **rated power input**.*

NOTE Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are allowed to operate.

19.103 *Heaters are operated as specified in Clause 11 but with the appliance covered. This does not apply to*

- **heaters for mounting at high level**, except those intended to be installed in wardrobes;
- **visibly glowing radiant heaters**;
- **portable fan heaters**.

The covering is made with felt strips each having a width of 100 mm and which are lined with a single layer of textile material. The felt has a specific mass of $4 \text{ kg/m}^2 \pm 0,4 \text{ kg/m}^2$ and a thickness of 25 mm. The textile material consists of prewashed double-hemmed cotton sheet having a specific mass between 140 g/m^2 and 175 g/m^2 in the dry condition.

Thermocouples are attached to the back of small blackened disks of copper or brass, 15 mm in diameter and 1 mm thick. The disks are spaced 50 mm apart and placed between the textile material and the felt on the vertical centre line of each strip. The disks are supported to prevent them from sinking into the felt.

The strips are applied with the textile material in contact with the heater so that they cover the top and front surface down to the floor.

The rear surface of the heater is completely covered with strips down to the floor if

- *the heater is constructed to stand away from the wall by a distance exceeding 30 mm;*
- *for **fixed heaters**, the gap between the heater and the wall exceeds 30 mm, and the horizontal distance*
 - *between any two fixing points or spaces exceeds 200 mm, or*
 - *between any fixing point or spaces and the end of heater exceeds 100 mm,*

otherwise the rear surface is covered to a distance of approximately one-fifth of the height of the heater from the top.

- *for **fixed heaters**, the gap between the heater and the wall exceeds 30 mm, and*
 - *the horizontal distance between spacers or fixing points is less than 100 mm, the rear surface of the heater is covered down to the floor where the felt strips can fit and are covered to a distance of approximately one-fifth of the height of the heater where the felt strips are too wide; or*
 - *having fixing points or spacers with a vertical distance to the top of less than one-fifth of the height of the heater, the rear surface of the heater is covered from the top for a distance to the fixing points or spacers at the fixing points or spacers and down to the floor at other points.*

~~*The top rear surface of other heaters is covered to a distance of approximately one-fifth of the height of the heater.*~~

The strips are applied to each half of the heater in turn and then to the complete heater.

The temperature rise of the strips shall not exceed 150 K but an over-shoot of 25 K is allowed during the first hour.

NOTE 1 Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are allowed to operate.

NOTE 2 The pressure in liquid-filled radiators is measured for the test of 22.7.

*Heaters intended to be installed in wardrobes, including **heaters for mounting at high level**, shall comply with the test with any **self-resetting thermal cut-out** short-circuited.*

19.104 Built-in heaters having air outlets in the floor, window-sill or similar locations are operated as specified in Clause 11 with the grilles covered. Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited.

The temperature rise of the strips shall not exceed 150 K but an overshoot of 25 K is allowed during the first hour.

19.105 Heaters having a liquid container that is intended to be filled by the user are operated as specified in Clause 11 but with the container empty.

NOTE Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are allowed to operate.

19.106 Fan heaters and other heaters incorporating motors are operated as specified in Clause 11. However, the heater is supplied at **rated voltage** with the motor rotor locked.

NOTE Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are allowed to operate.

19.107 Fan heaters ~~having an enclosure substantially of non-metallic material~~ are operated at their **working voltage** as specified in Clause 11 except that the motor is supplied separately at its **working voltage**. Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited.

When steady conditions are established, the voltage applied to the motor is reduced until the running speed of the motor is just sufficient to prevent a **thermal cut-out** from operating, the voltage applied to the heating elements being maintained at the value used for 11.4.

Under these conditions, the heater is again operated until steady conditions are established or for 1 h, whichever is longer.

After this period, the airflow is further restricted to verify that a **thermal cut-out** operates.

NOTE The reduced voltage applied to the motor may be determined as follows. The voltage is reduced by 5 % and the motor is operated under this condition for 5 min. This procedure is repeated until a **thermal cut-out** operates. The voltage is then increased by 5 %, this being the reduced voltage to be used for the test.

19.108 Portable fan heaters are operated as specified in Clause 11.

A rectangular sheet of paper is held against air inlets, without additional pressure. The paper has an area sufficient to cover the surface where air inlets are situated and is moved in any direction in order to restrict the airflow so that the most unfavourable conditions are established.

The paper has a specific mass of ~~72 g/m² ± 2 g/m² and a burst index of 3,7 kPa m²/g according to ISO 2758~~ **80 g/m² ± 16 g/m²**.

The test is carried out for 4 h.

If the enclosure has more than one surface where air inlets are situated, these surfaces are covered in turn.

NOTE 1 Surfaces on the same side of the heater are assumed to be one surface.

NOTE 2 The most unfavourable conditions are usually obtained by positioning the paper so that the **thermal cut-out** is prevented from operating.

NOTE 3 When moving the paper downwards, care is to be taken to ensure that the supporting surface does not limit its movement.

NOTE 4 Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are allowed to operate.

19.109 Cab heaters and **portable fan heaters** are operated as specified in Clause 11, but placed so that the airflow is directed against one of the walls of the test corner. The heater is then moved as near as possible to the wall without the **thermal cut-out** operating. Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited.

The temperature rise of the wall shall not exceed 150 K.

19.110 Portable visibly glowing radiant heaters are operated as specified in Clause 11 but placed so that the radiation is directed against one of the walls of the test corner. The heater is placed with the **fireguard** 500 mm from the wall and this distance is progressively increased so that the highest wall temperature is measured.

The temperature rise of the wall shall not exceed 70 K.

19.111 Visibly glowing radiant heaters, other than heaters for mounting at high level, are operated as specified in Clause 11 but at **rated power input**.

*When steady conditions are established, a piece of dry bleached cotton flannelette, 100 mm wide and having a specific mass between 130 g/m² and 165 g/m², is held taut against the central part of the **fireguard**. The flannelette is held from the top to the bottom or, for **fireguards** in the horizontal plane, from the back to the front.*

The flannelette shall not smoulder or ignite within 10 s.

NOTE If smouldering has started, a hole will have formed in the material with its edge glowing red. Blackening without smouldering is ignored.

19.112 Portable heaters are operated as specified in Clause 11 but placed on a soft-wood surface that is covered with ~~a double layer of bleached cotton gauze having a specific mass of approximately 40 g/m²~~ felt having the same specific mass and thickness as specified in 19.103 but without any textile material. The heater is ~~then pushed so that it overturns~~ overturned by placing it in the most unfavourable position that can be reached by accident. The heater shall be overturned before starting the test or after steady conditions are established, whichever sequence gives the most unfavourable result.

NOTE 1 Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are allowed to operate.

Thermocouples are attached to the back of small blackened disks of copper or brass, 15 mm in diameter and 1 mm thick. The disks are spaced 50 mm apart and placed between the felt and the overturned appliance in contact with the top surface of the felt. The disks are supported to prevent them from sinking into the felt.

The felt or the wood surface shall not smoulder or ignite. The maximum temperature rise of the felt shall not exceed 150K but an over-shoot of 25 K is allowed during the first hour.

The cotton gauze or the wood surface shall not smoulder or ignite.

The temperature of the surface of oil-filled radiators shall be at least 40 K lower than the boiling point of the oil. There shall be no deformation of the container, leakage of oil or emission of flames.

NOTE 2 The pressure in liquid-filled radiators is measured for the test of 22.7.

NOTE 3 Subclause 19.13 does not apply.

Fuel effect heaters intended to be placed in a fireplace are not subjected to this test.

19.113 Fan heaters ~~having an enclosure substantially of non-metallic material~~ are operated as specified in Clause 11, except that all **self-resetting thermal cut-outs** and controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited and the fan motor is stalled.

NOTE Motor protectors are not short-circuited.

*If compliance with 19.13 relies on the operation of a **non-self-resetting protective device**, the time from energising the heating elements to the time that the **non-self-resetting protective device** operates is recorded for the purposes of 19.117.*

*The test is repeated on three additional samples and the time from energizing the heating elements to the time that the **non-self-resetting thermal cut out** operates on each sample is recorded. After the test, all samples shall comply with 19.13 and the longest time recorded for the four samples is used for the purposes of 19.117.*

19.114 A quantity of oil is drained from the container of oil-filled radiators until the oil level is approximately 10 mm above the heating element. The container is then resealed and the appliance operated as specified in Clause 11 but at **rated power input**.

The temperature of the surface of the container shall be at least 40 K lower than the boiling point of the oil.

NOTE In order to avoid hazardous conditions, the test should be terminated if the temperature limit is exceeded.

19.115 Ceiling mounted heat lamp appliances are operated as specified in Clause 11 but with the highest rated wattage heat lamps fitted as allowed by the construction and with the appliance being supplied at 1,06 times **rated voltage**.

19.116 Cab heaters are positioned with the outlet air directed at a dull black-painted plywood wall. The heater is placed so that the distance between the test wall and the air outlet grille is 10 cm.

The **cab heater** is supplied at 1,15 times **rated power input** and is operated until steady conditions are reached or a **non-self-resetting protective device** operates, whichever occurs first.

All thermal controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited.

During the test, the temperature rise at the test wall shall not exceed 65 K.

19.117 Fan heaters are operated as specified in Clause 11, except that all **thermal cut-outs** and controls are short-circuited and the fan motor is stalled. The **fan heater** is energized for the longest time recorded during the test of 19.113 plus 5 s, and then it is de-energized.

During the test, 19.13 is not applicable, but the **fan heater** shall not emit flames.

20 Stability and mechanical hazards

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

20.1 Replacement.

Portable Heaters shall have adequate stability. This requirement does not apply to **fixed heaters**.

Compliance is checked by the following test.

Heaters incorporating an appliance inlet are fitted with a cord set. The appliance is placed in the most unfavourable normal position of use on a plane inclined at an angle of 15° to the horizontal.

The appliance shall not overturn.

Appliances having a mass exceeding 5 kg are then placed on a horizontal surface. A force of $5\text{ N} \pm 0,1\text{ N}$ is applied to the top of the appliance in the most unfavourable horizontal direction.

The appliance shall not overturn.

21 Mechanical strength

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

21.1 Addition:

The requirement is not applicable to the glass envelopes of heat lamps incorporated in **ceiling mounted heat lamp appliances**.

Compliance is also checked by the tests of 21.101, 21.102 and 21.104.

For appliances with heating elements that are in direct contact with panels made of glass, ceramic or similar material that are **accessible parts**, the impact energy of the blows applied to the panel is 2,00 J.

For **cab heaters**, the impact energy of the blows is increased to 1,0 J, the test being performed at -25°C after the appliance has been stored at this temperature for 24 h.

21.101 Visibly glowing radiant heaters, other than **heaters for mounting at high level**, are placed so that the central part of the **fireguard** is horizontal. A mass of 5 kg having a flat base 100 mm in diameter is placed for 1 min on the central part of the **fireguard**.

After the test, the **fireguard** shall show no significant permanent deformation.

This test is also applied to the air inlet and air outlet grilles of **cab heaters**.

21.102 Fixed appliances having a hinged part, the movement of which is restricted by chains or similar means, are fixed and the hinged part is allowed to drop under its own weight. This test is carried out five times.

The heater shall show no damage that could impair compliance with this standard, in particular, compliance with 8.1 and Clause 29 shall not be impaired.

21.103 The suspension means of panel heaters for ceiling mounting shall have adequate strength.

Compliance is checked by suspending load equal to four times the mass of the appliance from the centre of the panel for 1 h. If the suspension means are adjustable, the test is carried out with the means fully extended. If the suspension means are rigid, a torque of 2,5 Nm is applied to the panel for 1 min in each direction.

The suspension means shall show no significant deformation.

21.104 Portable fan heaters, other than those intended to be operated at maximum heat output with the fan switched off, are subjected to the following test.

All **self-resetting thermal cut-outs** and controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited. The heater is then placed in a sling constructed by tying together the four corners of a single layer of cheesecloth. The sling is arranged so that the appliance is kept in its **normal operation position** and its lowest point is suspended at a height of 500 mm above a horizontal hardwood board approximately 20 mm thick placed on a concrete or similar hard surface. The heater in the sling is then dropped once.

The fan motor is stalled, and the **portable fan heater** is operated as specified in Clause 11.

*The **portable fan heater** shall not emit flames. After the test, the requirements of 8.1 and 16.3 shall be met.*

21.105 Cab heaters shall withstand vibrations liable to occur during normal use. If the mounting instructions for the cab heater give several mounting options, the test shall be carried out in the most unfavourable mounting position.

Compliance is checked by carrying out the vibration tests specified in IEC 60068-2-6 under the following conditions.

The appliance is mounted as in normal use and is then fastened to a vibration-generator. The type of vibration is sinusoidal, and the severity is as follows:

- the direction of vibration is vertical;*
- the amplitude of vibration is 0,35 mm;*
- the sweep frequency range is 10 Hz to 55 Hz;*
- the duration of the test is 30 min.*

After the test, the appliance shall show no damage that could impair compliance with this standard; in particular, compliance with 8.1, 15.1, 16.3 and Clause 29 shall not be impaired.

Screws shall not have changed position and connections shall not have worked loose.

If the test item comes off its mounting, it shall be subject to the test of Clause 11 in all positions which the appliance can take when it comes off. During this test, the temperature rise of the supporting surface shall not exceed 150 K.

21.106 Cab heaters other than those intended to be permanently mounted shall withstand the effects of being dropped.

*Compliance is checked by subjecting the **cab heater** to test free fall - Procedure 1 of IEC 60068-2-31. The appliance is dropped vertically onto its base from a height of 500 mm.*

After the test, compliance with 8.1, 16.3 and Clause 29 shall not be impaired.

21.107 Floor level grilles of heaters intended to be built into the floor shall have adequate mechanical strength.

Compliance is checked by the following test.

The floor level grille is installed as specified in 11.2. A mass, having a flat base with dimensions 300 mm × 150 mm, with a value of 100 kg or the maximum value specified by the manufacturer, whichever is most unfavourable, is placed for 1 min on the central unsupported part of the grille.

During the test, the maximum deflection of the grille shall not exceed 3 mm.

After the test, the grille shall show no significant permanent deformation and shall not have fallen from its supporting structure. The creepage distances and clearances shall not be reduced below those specified in Clause 29.

22 Construction

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

22.2 Addition:

Fixed heaters that may be installed in front of a socket-outlet shall incorporate a switch complying with 24.3 or shall contain a statement in the instructions that a disconnecting switch incorporated in the fixed wiring shall be provided.

22.7 Replacement:

Appliances containing liquid shall be constructed so that they withstand the pressure likely to occur during use.

Compliance is checked by subjecting the appliance to twice the highest pressure measured during the tests of 19.101, 19.103 and 19.112.

There shall be no leakage of liquid.

22.17 Addition:

The requirement does not apply to rollers or feet that prevent the appliance from overheating walls or the floor if the appliance complies with Clause 19 without these parts in place.

22.24 Replacement:

Bare heating elements shall be supported to prevent excessive displacement occurring during normal use. The rupture of a heating element shall not give rise to a hazard.

Compliance is checked by inspection and by the following tests.

*The heating element is cut in the most unfavourable place. The conductors shall not come into contact with **accessible metal parts** or fall out of the appliance.*

If coiled heating elements are supported by a string, the conductor is cut at each end close to the points of support. A force of 5 N is applied to the string perpendicular to its axis and midway between the points of support.

The string shall not break.

22.39 Addition:

The insulating parts of lampholders used for the connection of replaceable heat lamps in **ceiling mounted heat lamp appliances** shall be ceramic.

22.101 Heaters, other than **heaters for mounting at high level**, shall be guarded in order to prevent contact with heating elements.

Compliance is checked by inspection and by the following tests.

Test probe 41 of IEC 61032 is applied with a force not exceeding 5 N to the guard. It shall not touch heating elements.

*The openings in **fireguards** are measured and shall not exceed*

- a major dimension of 126 mm and a corresponding minor dimension of 12 mm, or
- a major dimension of 53 mm and a corresponding minor dimension of 20 mm.

However, any apertures having a minor dimension of less than 5 mm are ignored. These dimensions also apply to any gap between the **fireguard** and its **immediate surround**.

22.102 Fireguards shall have a total open area not less than 50 % of the surface area of the **fireguard**.

Compliance is checked by measurement.

22.103 Fireguards shall be securely attached to the heater so that it is not possible to detach them completely without the use of a **tool**.

Compliance is checked by inspection and by manual test.

22.104 Appliances for wall mounting shall be constructed so that they can be securely fixed to a wall.

NOTE Key-hole slots, hooks and similar means, without any further provision to prevent the heater from being inadvertently lifted off the wall, are not considered to be adequate means for fixing the heater securely to the wall.

Compliance is checked by inspection.

22.105 Panels made of glass, ceramic or similar material that are **accessible parts** and that are in direct contact with heating elements shall withstand thermal shock.

*Compliance is checked by operating the heater at 1,15 times **rated power input** until steady conditions are established. One litre of water having a temperature of $15\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ is directed onto the central part of the panel at a rate of approximately 10 ml/s through a 5 mm diameter tube.*

The panel shall not be damaged.

22.106 Portable appliances shall not have openings on the underside that would allow small items to penetrate and touch **live parts**.

*Compliance is checked by inspection and by measuring the distance between the supporting surface and **live parts** through openings. This distance shall be at least 6 mm. However, if the appliance is fitted with legs, this distance is increased to 10 mm if the appliance is intended to stand on a table and to 20 mm if it is intended to stand on the floor.*

22.107 Visibly glowing radiant heaters intended to be fixed to a wall or ceiling shall be constructed so that the direction of radiation cannot be significantly changed without the use of a **tool** after the heater has been fixed.

Compliance is checked by inspection and by manual test.

NOTE A limited change in the direction of radiation is allowed if the limits are specified in the instructions.

22.108 Visibly glowing radiant heaters, other than **heaters for mounting at high level**, shall not incorporate **thermostats**, timers or similar means which switch on heating elements automatically, unless at least one heating element is already visibly glowing.

Compliance is checked by inspection.

22.109 The disconnection of the supply by a switch in the **off position** shall not rely on **electronic components**. *If the heater has a stand-by mode, it is considered to be on.*

Compliance is checked by inspection.

22.110 For heaters intended to be mounted under church benches, metal surfaces accessible to the 75 mm diameter test rod shall have a non-metallic coating with a thickness of at least 50 microns.

Compliance is checked by inspection and by measurement.

22.111 Normally open switches relying on contact with the floor to keep them in the closed position shall have moving contacts that come to rest in either the closed or open position even when the operating means is in an intermediate position.

Compliance is checked by inspection and by the relevant test.

The adequacy of the separation of the contacts in an intermediate position is determined by the test of the mechanism according to Clause 13 of IEC 61058-1:2000 and, if necessary, by the test of 15.3 of IEC 61058-1:2000, the test voltage being applied between the relevant terminals.

22.112 Cab heaters shall not contain bare heating elements.

Compliance is checked by inspection.

23 Internal wiring

This clause of Part 1 is applicable.

24 Components

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

24.1.3 Addition:

For switches operating during the test of 19.112, the number of cycles of operation is 300.

24.1.4 Modification:

*For **thermostats** of liquid-filled radiators that operate during the test of Clause 11 to limit the surface temperature rise to 85 K, the number of cycles of operation is increased to 100 000.*

*For **self-resetting thermal cut-outs**, the number of cycles of operation is increased to 10 000.*

*For **non-self-resetting thermal cut-outs** operating during the test of 19.112, the number of cycles of operation is increased to 300.*

*For other **non-self-resetting thermal cut-outs**, the number of cycles of operation is increased to 1 000.*

*For **thermostats of cab heaters**, the number of cycles of operation is increased to 100 000.*

*For **self-resetting thermal motor protectors** for motors in **cab heaters**, the number of cycles of operation is increased to 10 000.*

24.101 Devices incorporated in oil-filled radiators in order to comply with 19.114 shall not be self-resetting.

Protective devices other than thermal motor protectors, incorporated in **cab heaters** in order to comply with Clause 19, shall not be self-resetting.

Non-self-resetting thermal cut-outs, incorporated in **cab heaters** that are reset by disconnection of the supply mains are considered to be self-resetting.

Compliance is checked by inspection.

24.102 Protective devices other than thermal motor protectors, incorporated in **cab heaters** in order to comply with Clause 19, shall not close automatically when subjected to low temperatures.

Compliance is checked by the following test.

*Three samples of the **protective device** are set in open position and kept at a temperature of –35 °C for 18 h. During this period, none of the samples shall change to the make position.*

25 Supply connection and external flexible cords

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

25.7 Addition:

Supply cords of **portable heaters** intended ~~to be used~~ for use in greenhouses and for **cab heaters** shall be polychloroprene sheathed ~~flexible~~ cord.

Supply cords of heaters intended to be used on building sites shall not be lighter than heavy polychloroprene sheathed flexible cord (code designation 60245 IEC 66).

For **portable oil-filled radiators** fitted with polyvinyl chloride sheathed cords (code designation 60227 IEC 52 or code designation 60227 IEC 53), metal parts likely to touch the **supply cord** in normal use include those parts that are inaccessible to the 75 mm diameter test rod specified in Table 101 but that may come into contact with the cord when it is wrapped around the heater. This does not apply if storage means for the cord are provided.

26 Terminals for external conductors

This clause of Part 1 is applicable.

27 Provision for earthing

This clause of Part 1 is applicable.

28 Screws and connections

This clause of Part 1 is applicable.

29 Clearances, creepage distances and solid insulation

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

29.2 Addition:

For **fan heaters** and **cab heaters**, the microenvironment is pollution degree 3 unless the insulation is enclosed or located so that it is unlikely to be exposed to pollution during normal use of the appliance.

30 Resistance to heat and fire

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

30.1 Addition:

For ~~portable fan heaters~~, other than **cab heaters**, the temperature rises determined during the tests of Clause 19 are ~~not~~ only taken into account for non-metallic parts that are supporting or are in direct contact with **non-self-resetting thermal cut-outs** and heating elements.

30.2.1 Modification:

The glow-wire test is carried out on enclosures at a temperature of 650 °C.

30.2.2 Not applicable.

30.101 Fan heaters ~~having an enclosure of substantially non-metallic material~~ shall be resistant to fire.

Compliance is checked by inspection and by subjecting the enclosure of the appliance to the needle-flame test of Annex E.

The needle-flame test is not carried out on material classified as V-0 or V-1 according to IEC 60695-11-10, provided that the test sample was no thicker than the relevant part.

This test is not carried out on **fan heaters** that are also intended to be operated at maximum heat output with the fan switched off.

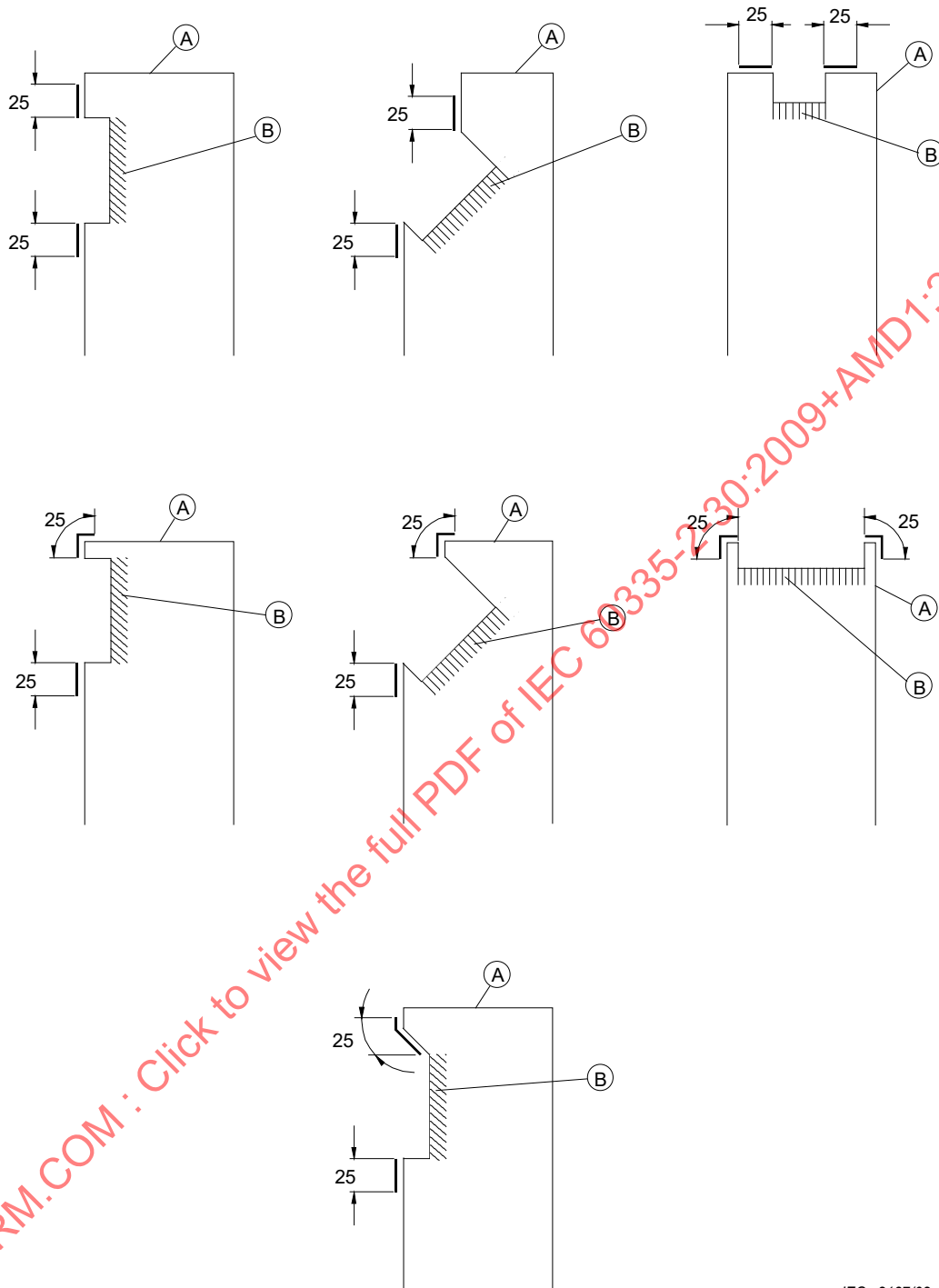
31 Resistance to rusting

This clause of Part 1 is applicable.

32 Radiation, toxicity and similar hazards

This clause of Part 1 is applicable.

Dimensions in millimetres



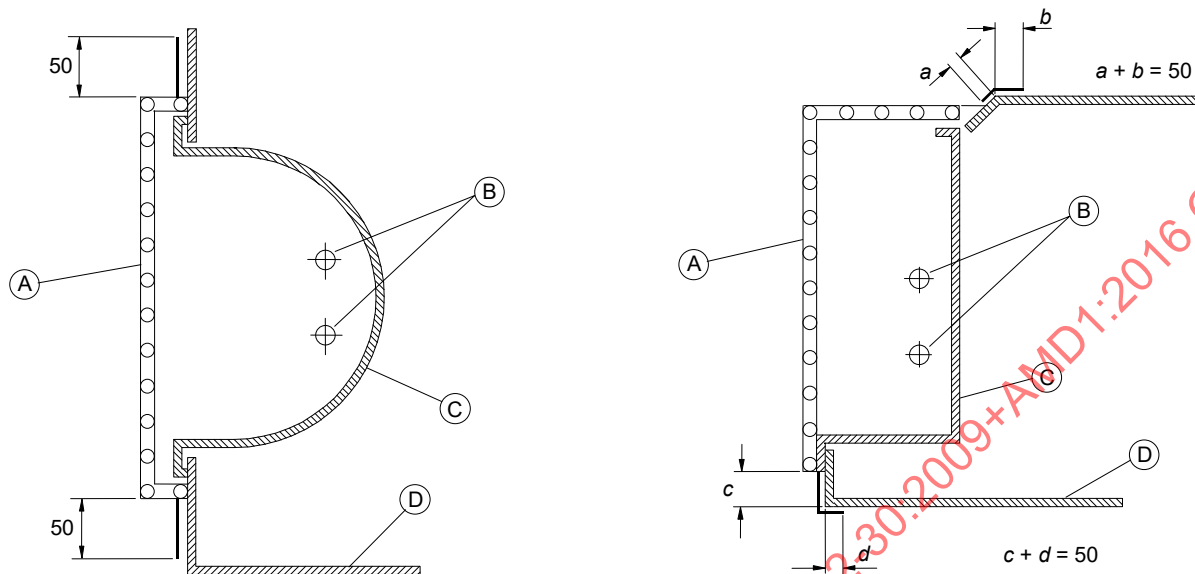
IEC 2137/02

Key

- A body of the heater
- B air-outlet grille

Figure 101 – Examples of immediate surrounds of air-outlet grilles

Dimensions in millimetres



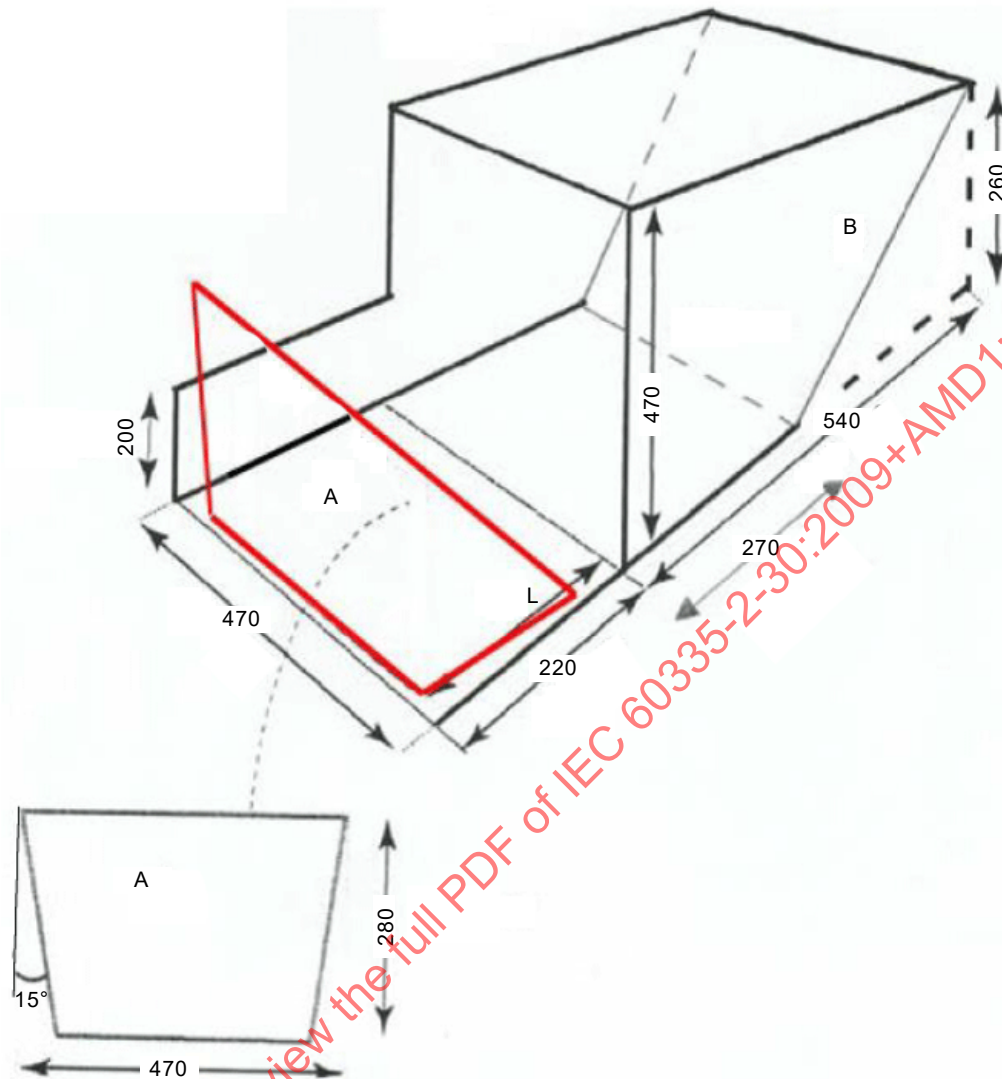
IEC 330/07

Key

- A fireguard
- B visibly glowing heating elements
- C reflector
- D enclosure

Figure 102 – Examples of the immediate surrounds of fireguards

Dimensions in millimetres



IEC

NOTE All dimensions are internal measurements.

Figure 103 – Cab heater test box

Annexes

The annexes of Part 1 are applicable.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-30:2009+AMD1:2016 CSV

Bibliography

The bibliography of Part 1 is applicable except as follows.

Addition:

IEC 60335-2-40, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-40: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers*

IEC 60335-2-53, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-53: Particular requirements for sauna heating appliances*

IEC 60335-2-61, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-61: Particular requirements for thermal storage room heaters*

IEC 60335-2-71, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-71: Particular requirements for electrical heating appliances for breeding and rearing animals*

IEC 60335-2-81, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-81: Particular requirements for foot warmers and heating mats*

IEC 60335-2-96, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-96: Particular requirements for flexible sheet heating elements for room heating*

IEC 60800, *Heating cables with a rated voltage of 300/500 V for comfort heating and prevention of ice formation*

~~ISO 13732-1, *Ergonomics of the thermal environment – Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces – Part 1: Hot surfaces*~~

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-30:2009+AMD1:2016 CSV

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	40
INTRODUCTION	44
1 Domaine d'application	45
2 Références normatives	46
3 Termes et définitions	46
4 Exigences générales	47
5 Conditions générales d'essais	47
6 Classification	48
7 Marquage et instructions	48
8 Protection contre l'accès aux parties actives	52
9 Démarrage des appareils à moteur	53
10 Puissance et courant	53
11 Echauffements	53
12 Vacant	58
13 Courant de fuite et rigidité diélectrique à la température de régime	58
14 Surtensions transitoires	58
15 Résistance à l'humidité	58
16 Courant de fuite et rigidité diélectrique	58
17 Protection contre la surcharge des transformateurs et des circuits associés	58
18 Endurance	58
19 Fonctionnement anormal	58
20 Stabilité et dangers mécaniques	63
21 Résistance mécanique	64
22 Construction	66
23 Conducteurs internes	69
24 Composants	69
25 Raccordement au réseau et câbles souples extérieurs	70
26 Bornes pour conducteurs externes	70
27 Dispositions en vue de la mise à la terre	70
28 Vis et connexions	70
29 Distances dans l'air, lignes de fuite et isolation solide	70
30 Résistance à la chaleur et au feu	71
31 Protection contre la rouille	71
32 Rayonnement, toxicité et dangers analogues	71
Annexes	75
Bibliographie	76
Figure 101 – Exemples d'entourages immédiats des grilles de sortie d'air	72
Figure 102 – Exemples de l'entourage immédiat des garde-feu	73
Figure 103 – Boîte d'essai pour appareil de chauffage pour habitation	74

Tableau 101 – Échauffement des surfaces.....	57
--	----

Tableau 102 – Échauffement maximal pour les surfaces des appareils de chauffage pour habitacles	57
--	----

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-30:2009+AMD1:2016 CSV

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

APPAREILS ÉLECTRODOMESTIQUES ET ANALOGUES – SÉCURITÉ –

Partie 2-30: Exigences particulières pour les appareils de chauffage des locaux

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de l'IEC peuvent faire l'objet de droits de brevet. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets et de ne pas avoir signalé leur existence.

DÉGAGEMENT DE RESPONSABILITÉ

Cette version consolidée n'est pas une Norme IEC officielle, elle a été préparée par commodité pour l'utilisateur. Seules les versions courantes de cette norme et de son(ses) amendement(s) doivent être considérées comme les documents officiels.

Cette version consolidée de l'IEC 60335-2-30 porte le numéro d'édition 5.1. Elle comprend la cinquième édition (2009-11) [documents 61/3910/FDIS et 61/3957/RVD] et son corrigendum 1 (2014-11), son amendement 1 (2016-11) [documents 61/5281/FDIS et 61/5298/RVD]. Le contenu technique est identique à celui de l'édition de base et à son amendement.

Dans cette version Redline, une ligne verticale dans la marge indique où le contenu technique est modifié par l'amendement 1. Les ajouts sont en vert, les suppressions sont en rouge, barrées. Une version Finale avec toutes les modifications acceptées est disponible dans cette publication.

La Norme internationale IEC 60335-2-30 a été établie par le comité d'études 61 de la IEC: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Cette cinquième édition constitue une révision technique.

Par rapport à la quatrième édition de l'IEC 60335-2-30, les principales modifications indiquées ci-après ont été apportées dans la présente édition (les modifications mineures ne sont pas mentionnées):

- certaines instructions supplémentaires sont introduites pour les appareils de chauffage sans thermostat intégré, ou ceux installés au sol ou dans une salle de bains (7.12 et 7.12.1);
- un essai de débordement est introduit pour les appareils comportant une grille et qui sont encastrés dans le sol (15.2).

La version française de cette norme n'a pas été soumise au vote.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/IEC, Partie 2.

La présente partie 2 doit être utilisée conjointement avec la dernière édition de l'IEC 60335-1 et ses amendements. Elle a été établie sur la base de la quatrième édition (2001) de cette norme.

NOTE 1 L'expression «Partie 1» utilisée dans la présente norme fait référence à l'IEC 60335-1.

La présente partie 2 complète ou modifie les articles correspondants de l'IEC 60335-1, de façon à transformer cette publication en norme IEC: Exigences de sécurité pour les appareils de chauffage des locaux.

Lorsqu'un paragraphe particulier de la Partie 1 n'est pas mentionné dans cette partie 2, ce paragraphe s'applique pour autant qu'il est raisonnable. Lorsque la présente norme spécifie «addition», «modification» ou «remplacement», le texte correspondant de la Partie 1 doit être adapté en conséquence.

NOTE 2 Le système de numérotation suivant est utilisé:

- paragraphes, tableaux et figures: ceux qui sont numérotés à partir de 101 sont complémentaires à ceux de la Partie 1;
- notes: à l'exception de celles qui sont dans un nouveau paragraphe ou de celles qui concernent des notes de la Partie 1, les notes sont numérotées à partir de 101, y compris celles des articles ou paragraphes qui sont modifiés ou remplacés;
- les annexes supplémentaires sont appelées AA, BB, etc.

NOTE 3 Les caractères d'imprimerie suivants sont utilisés:

- exigences: caractères romains;
- modalités d'essais: caractères italiques;
- notes: petits caractères romains.

Les mots en **gras** dans le texte sont définis à l'Article 3. Lorsqu'une définition concerne un adjectif, l'adjectif et le nom associé figurent également en gras.

Le comité a décidé que le contenu de la publication de base et de son amendement ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "http://webstore.iec.ch" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

NOTE 4 L'attention des Comités Nationaux est attirée sur le fait que les fabricants d'appareils et les organismes d'essai peuvent avoir besoin d'une période transitoire après la publication d'une nouvelle publication IEC, ou d'une publication amendée ou révisée, pour fabriquer des produits conformes aux nouvelles exigences et pour adapter leurs équipements aux nouveaux essais ou aux essais révisés.

Le comité recommande que le contenu de cette publication soit entériné au niveau national au plus tôt 12 mois et au plus tard 36 mois après la date de publication.

Les différences suivantes existent dans les pays indiqués ci-après.

- 3.105: L'entourage immédiat des garde-feu s'étend jusqu'à 50 mm (Allemagne, Autriche et Royaume-Uni).
- 7.1: Tous les appareils de chauffage, à l'exception des appareils pour montage à haut niveau, doivent porter le marquage «Ne pas couvrir» (Norvège).
- 7.1: Tous les appareils de chauffage, à l'exception des appareils prévus pour être raccordés de façon permanente aux canalisations fixes, doivent porter l'indication de la distance minimale entre l'appareil et des surfaces combustibles (Norvège).
- 7.1: Il n'est pas requis que les appareils portent le marquage "Ne pas couvrir" (USA).
- 7.12: Certaines des instructions spécifiées doivent être marquées sur l'appareil (Norvège et USA).
- Article 11: Les méthodes d'essai sont différentes (USA).
- ~~11.8: Pour les autres surfaces métalliques accessibles à la broche d'essai, la limite est de 95 K (Australie).~~
- 11.8: Pour tous les appareils fixés à demeure autres que les appareils pour montage à haut niveau, la limite pour les surfaces des grilles de sorties d'air métalliques et leur entourage immédiat est de 115 K (France).
- 11.8: Pour les appareils de chauffage utilisés dans les salles de bains situées dans les habitations, les crèches ou les garderies d'enfants, la température des surfaces accessibles au calibre d'essai B de l'IEC 61032 ne doit pas dépasser 60 °C (Suède).
- Article 19: Les essais sont différents (Canada et USA).
- 19.103: Les appareils de chauffage rayonnants à éléments lumineux autres que les appareils de chauffage pour montage à haut niveau doivent également satisfaire à l'essai de ce paragraphe (Suède).
- 20.1: L'essai est différent (USA).
- 22.7: L'essai est différent (USA).
- 22.24: L'essai est différent (USA).
- 22.101: L'exigence est différente (Canada et USA).
- 22.102: L'exigence est différente (Canada et USA).
- 22.103: L'exigence est différente (Canada et USA).
- 22.105: L'exigence est différente (USA).
- 22.108: L'exigence est différente (USA).
- 24.1.3: Le nombre de cycles de fonctionnement est de 6 000 (USA).
- 24.1.4: Les coupe-circuits thermiques qui protègent les éléments chauffants contre la surchauffe, incorporés dans les appareils de chauffage soufflants et dans les appareils de chauffage fixes destinés à être montés sur ou près d'un mur, autres que ceux pour montage à haut niveau, doivent être sans réarmement automatique (Suède).
- 25.3: Les appareils installés à poste fixe doivent être des appareils destinés à être raccordés de façon permanente aux canalisations fixes (France).

Une liste de toutes les parties de la série IEC 60335, regroupées sous le titre général: *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité*, est disponible sur le site web de la IEC.

IMPORTANT – Le logo "*colour inside*" qui se trouve sur la page de couverture de cette publication indique qu'elle contient des couleurs qui sont considérées comme utiles à une bonne compréhension de son contenu. Les utilisateurs devraient, par conséquent, imprimer cette publication en utilisant une imprimante couleur.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-30:2009+AMD1:2016 CSV

INTRODUCTION

Il a été considéré en établissant la présente Norme internationale que l'exécution de ses dispositions était confiée à des personnes expérimentées et ayant une qualification appropriée.

Cette norme reconnaît le niveau de protection internationalement accepté contre les risques électriques, mécaniques, thermiques, liés au feu et au rayonnement des appareils, lorsqu'ils fonctionnent comme en usage normal en tenant compte des instructions du fabricant. Elle couvre également les situations anormales auxquelles on peut s'attendre dans la pratique et prend en considération les phénomènes électromagnétiques qui peuvent affecter le fonctionnement en toute sécurité des appareils.

Cette norme tient compte autant que possible des exigences de l'IEC 60364, de façon à rester compatible avec les règles d'installation quand l'appareil est raccordé au réseau d'alimentation. Cependant, des règles nationales d'installation peuvent être différentes.

Si un appareil compris dans le domaine d'application de cette norme comporte également des fonctions qui sont couvertes par une autre partie 2 de l'IEC 60335, la partie 2 correspondante est appliquée à chaque fonction séparément, dans la limite du raisonnable. Si cela est applicable, on tient compte de l'influence d'une fonction sur les autres fonctions.

Lorsqu'une partie 2 ne comporte pas d'exigences complémentaires pour couvrir les risques traités dans la Partie 1, la Partie 1 s'applique.

NOTE 1 Cela signifie que les comités d'études responsables pour les parties 2 ont déterminé qu'il n'était pas nécessaire de spécifier des exigences particulières pour l'appareil en question en plus des exigences générales.

Cette norme est une norme de famille de produits traitant de la sécurité d'appareils et a préséance sur les normes horizontales et génériques couvrant le même sujet.

NOTE 2 Les normes horizontales et génériques couvrant un risque ne sont pas applicables parce qu'elles ont été prises en considération lorsque les exigences générales et particulières ont été étudiées pour la série de normes IEC 60335. Par exemple, dans le cas des exigences de température de surface pour de nombreux appareils, des normes génériques, comme l'ISO 13732-1 pour les surfaces chaudes, ne sont pas applicables en plus de la Partie 1 ou des parties 2.

Un appareil conforme au texte de la présente norme ne sera pas nécessairement jugé conforme aux principes de sécurité de la norme si, lorsqu'il est examiné et soumis aux essais, il apparaît qu'il présente d'autres caractéristiques qui compromettent le niveau de sécurité visé par ces exigences.

Un appareil utilisant des matériaux ou présentant des modes de construction différents de ceux décrits dans les exigences de cette norme peut être examiné et essayé en fonction de l'objectif poursuivi par ces exigences et, s'il est jugé pratiquement équivalent, il peut être estimé conforme aux principes de sécurité de la norme.

APPAREILS ÉLECTRODOMESTIQUES ET ANALOGUES – SÉCURITÉ –

Partie 2-30: Exigences particulières pour les appareils de chauffage des locaux

1 Domaine d'application

L'article de la Partie 1 est remplacé par l'article ci-après.

La présente Norme internationale traite de la sécurité des appareils de chauffage électriques pour usages domestiques et analogues, dont la **tension assignée** n'est pas supérieure à 250 V pour les appareils monophasés et à 480 V pour les autres appareils.

NOTE 101 Comme exemples d'appareils entrant dans le domaine d'application de la présente norme, on peut citer

- les convecteurs;
- les **appareils de chauffage soufflants**;
- les appareils de chauffage utilisés dans les serres;
- les radiateurs à circulation de liquide;
- les panneaux chauffants;
- les appareils de chauffage rayonnants;
- les appareils de chauffage à éléments tubulaires chauffants;
- les appareils de chauffage à lampe montés au plafond;
- les **appareils de chauffage pour habitacles**.

La présente norme traite également de la sécurité des appareils de chauffage électriques destinés au chauffage des compartiments du conducteur et des passagers de véhicules automobiles lorsqu'ils sont à l'arrêt et que leur **tension assignée** n'est pas supérieure à 250 V.

Pour les ventilateurs d'extraction des **appareils de chauffage à lampe montés au plafond**, l'IEC 60335-2-80 est applicable dans la limite du raisonnable.

Les appareils qui ne sont pas destinés à un usage domestique normal mais qui peuvent néanmoins constituer une source de danger pour le public, tels que les appareils destinés à être utilisés par des usagers non avertis dans des magasins, chez des artisans et dans des fermes, sont compris dans le domaine d'application de la présente norme.

Dans la mesure du possible, la présente norme traite des risques ordinaires présentés par les appareils, encourus par tous les individus à l'intérieur et autour de l'habitation. Cependant, cette norme ne tient pas compte en général

- des personnes (y compris des enfants) dont
 - les capacités physiques, sensorielles ou mentales; ou
 - le manque d'expérience et de connaissanceles empêchent d'utiliser l'appareil en toute sécurité sans surveillance ou instruction;
- de l'utilisation de l'appareil comme jouet par des enfants.

NOTE 102 L'attention est attirée sur le fait que:

- pour les appareils destinés à être utilisés dans des véhicules **en déplacement** ou à bord de navires ou d'avions, des exigences supplémentaires peuvent être nécessaires;

- dans de nombreux pays, des exigences supplémentaires sont spécifiées par les organismes nationaux de la santé publique, par les organismes nationaux responsables de la protection des travailleurs et par des organismes similaires;
- pour les appareils destinés à être utilisés en présence de poussière combustible, par exemple dans les étables ou les écuries, des exigences supplémentaires peuvent être nécessaires..

NOTE 103 La présente norme ne s'applique pas:

- aux appareils destinés exclusivement aux usages industriels;
- aux appareils destinés à être utilisés dans des locaux présentant des conditions particulières, par exemple, la présence d'une atmosphère corrosive ou explosive (poussières, vapeur ou gaz);
- aux appareils de chauffage incorporés aux climatiseurs (IEC 60335-2-40);
- aux appareils de séchage du linge et aux sèche-serviettes (IEC 60335-2-43);
- aux appareils de chauffage pour saunas (IEC 60335-2-53);
- aux appareils de chauffage à accumulation (IEC 60335-2-61);
- aux appareils de chauffage destinés à la reproduction et à l'élevage des animaux (IEC 60335-2-71);
- aux chancelières et aux carpettes chauffantes électriques (IEC 60335-2-81);
- aux films souples chauffants pour le chauffage des locaux (IEC 60335-2-96);
- aux tapis chauffants;
- aux systèmes de chauffage central;
- aux câbles chauffants (IEC 60800);
- aux appareils de chauffage destinés au chauffage des caravanes.

2 Références normatives

L'article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

Addition:

IEC 60068-2-6:2007, *Essais d'environnement – Partie 2-6: Essais – Essai Fc: Vibrations (sinusoïdales)*

IEC 60335-2-5:2002, *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-5: Règles particulières pour les lave-vaisselle*
Amendement 1 (2005)
Amendement 2 (2008)¹⁾

IEC 60335-2-43, *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-43: Règles particulières pour les appareils de séchage du linge et les sèche-serviettes*

IEC 60335-2-80, *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-80: Règles particulières pour les ventilateurs*

ISO 2758, *Papier – Détermination de la résistance à l'éclatement*

ISO 3864-1, *Symboles graphiques – Couleurs de sécurité et signaux de sécurité – Partie 1: Principes de conception pour les signaux de sécurité sur les lieux de travail et dans les lieux publics*

3 Termes et définitions

L'article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

¹⁾ Il existe une édition consolidée 5.2 (2008) qui comprend l'édition 5 et ses Amendements 1 et 2.

3.101

appareil de chauffage rayonnant à éléments lumineux

appareil de chauffage comportant au moins un **élément chauffant lumineux**

3.102

appareil de chauffage soufflant

appareil de chauffage au travers duquel la circulation de l'air est accélérée par un ventilateur

3.103

appareil de chauffage pour montage à haut niveau

appareil de chauffage destiné à être fixé à au moins 1,8 m au-dessus du sol

3.104

garde-feu

partie de l'enveloppe d'un **appareil de chauffage rayonnant à éléments lumineux** au travers de laquelle l'élément chauffant est normalement visible et qui est destinée à éviter tout accès direct à l'élément chauffant

3.105

entourage immédiat

toute surface dans une zone de 25 mm, mesurés à partir de la limite d'une grille de sortie d'air ou dans une zone de 50 mm, mesurés à partir de la limite d'un **garde-feu**

NOTE Des précisions sur la manière dont cette distance est déterminée sont données à la Figure 101 pour les grilles de sorties d'air et à la Figure 102 pour les **garde-feu**.

3.106

appareil de chauffage à lampe monté au plafond

appareil de chauffage pour montage encastré à haut niveau dans un plafond et comportant une ou plusieurs lampes de chauffage

Il peut également comporter un ventilateur d'extraction et une lampe d'éclairage. Le ventilateur peut être installé séparément dans un conduit ou peut faire partie intégrante de l'appareil de chauffage.

NOTE La lampe de chauffage n'est pas considérée comme **élément chauffant lumineux**.

3.107

appareil de chauffage pour habitacle

appareil de chauffage soufflant pour le chauffage des compartiments du conducteur et des passagers de véhicules automobiles lorsque les véhicules sont à l'arrêt

4 Exigences générales

L'article de la Partie 1 est applicable.

5 Conditions générales d'essais

L'article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

5.2 Addition:

NOTE 101 Si les appareils de chauffage sont destinés à être installés de façon contiguë, un nombre suffisant d'appareils est exigé afin de déterminer les effets des appareils de chauffage contigus sur l'appareil à essayer.

Trois échantillons supplémentaires sont nécessaires pour l'essai de 19.113. L'essai de 19.117 est effectué sur l'un de ces échantillons.

L'essai de 21.104 est effectué sur un appareil séparé.

L'essai de 21.106 est effectué sur un appareil séparé.

5.3 Addition:

L'appareil qui est utilisé pour les essais de l'Article 19 est également utilisé pour l'essai de 22.24. L'essai de 22.24 est effectué après les essais de l'Article 29, s'il est effectué sur le même appareil.

5.6 Addition:

*Les **thermostats** sensibles à la température ambiante, tels que ceux dont l'élément sensible se trouve dans l'entrée d'air, sont court-circuités. Cependant, si le **thermostat** peut être réglé de façon telle qu'il ne cycle pas, il n'est pas court-circuité.*

NOTE 101 Pour les dispositifs de commande électroniques, il peut être nécessaire de rendre l'élément sensible inopérant au lieu de court-circuiter le **thermostat**.

5.10 Addition:

Les appareils de chauffage destinés à être installés de façon contiguë sont installés conformément aux instructions.

5.101 *Les appareils de chauffage destinés à être utilisés à la fois comme **appareils mobiles** et comme **appareils installés à poste fixe** sont soumis aux essais applicables aux deux types d'appareils.*

5.102 *Si l'appareil de chauffage est une combinaison de deux ou plusieurs types, il est soumis aux essais appropriés à chaque type d'appareil, à moins que les essais pour un type ne couvrent les essais pour l'autre type.*

*Les appareils de chauffage muraux sont essayés à la fois comme des **appareils de chauffage pour montage à haut niveau** et comme des appareils de chauffage autres que pour montage à haut niveau, à moins que les instructions d'installation n'indiquent que l'appareil de chauffage doit être installé à 1,8 m au moins au-dessus du sol.*

6 Classification

L'article de la Partie 1 est applicable avec l'exception suivante.

6.2 Addition:

Les appareils de chauffage destinés à être utilisés dans des serres ou sur des chantiers de construction doivent être au moins IPX4.

7 Marquage et instructions

L'article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

7.1 Addition:

Les appareils de chauffage destinés à être remplis de liquide par l'utilisateur doivent porter l'indication des niveaux maximal et minimal de liquide.

Les appareils de chauffage doivent être marqués du symbole IEC 60417-5641(2002-10) associé au symbole d'interdiction de l'ISO 3864-1, ~~à l'exception des~~ avec ou sans les couleurs, ou doivent porter en substance:

MISE EN GARDE: Ne pas couvrir.

Ce marquage n'est pas exigé pour

- les **appareils de chauffage pour montage à haut niveau**;
- les **appareils de chauffage rayonnants à éléments lumineux**;
- les appareils de chauffage construits de telle sorte qu'ils ne puissent pas être couverts;
- les appareils de chauffage également destinés à sécher du linge et qui sont conformes à l'IEC 60335-2-43;
- les appareils de chauffage pour montage sous des bancs.

Les appareils de chauffage munis d'un **garde-feu** destiné à être retiré pour le transport ou le stockage doivent porter un avertissement que l'appareil de chauffage ne doit pas être mis en fonctionnement sans que ce dispositif soit en place.

Pour les **appareils de chauffage à lampe montés au plafond**, la puissance assignée maximale et le type de chaque lampe doivent être marqués.

Les **appareils de chauffage pour habitacles** doivent porter le marquage suivant:

Appareil de chauffage pour habitacle

7.6 Addition:



Ne pas couvrir

NOTE 101 Ce symbole comprend le symbole IEC 60417-5641 (2002-10) associé au symbole d'interdiction de l'ISO 3864-1, à l'exception des couleurs.

7.10 Addition:

Les différentes positions des interrupteurs et des dispositifs de commande sur les appareils de chauffage des locaux doivent être indiquées par des chiffres, des lettres ou autres supports visuels. Cette exigence s'applique également aux interrupteurs faisant partie d'un dispositif de commande.

La position «marche» doit être clairement visible par l'utilisateur lorsque l'appareil de chauffage est dans sa position d'utilisation prévue.

7.12 Addition:

Si le symbole «Ne pas couvrir» est marqué sur l'appareil, sa signification doit être expliquée.

Les instructions pour les appareils de chauffage marqués «Ne pas couvrir» ou du symbole «Ne pas couvrir» doivent contenir en substance:

MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

Les instructions doivent indiquer que l'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.

Les instructions pour les appareils de chauffage comportant des éléments chauffants en contact direct avec des panneaux en verre, en céramique ou en matériau similaire qui sont des **parties accessibles** doivent comporter en substance la mise en garde suivante:

MISE EN GARDE: L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé si les panneaux de verre sont endommagés.

NOTE 101 Il faut que cette mise en garde soit modifiée de manière appropriée si les panneaux sont en céramique ou en matériau similaire.

Les instructions pour les **appareils de chauffage rayonnants à éléments lumineux**, autres que les **appareils de chauffage pour montage à haut niveau**, doivent contenir en substance:

Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un programmateur, une minuterie, un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil de chauffage sous tension automatiquement, car il y a risque de feu si l'appareil est recouvert ou placé de façon incorrecte.

Les instructions pour les **appareils de chauffage rayonnants à éléments lumineux** dont le **garde-feu** peut être en partie enlevé sans l'aide d'un **outil** doivent inclure en substance les indications suivantes:

- le garde-feu de cet appareil de chauffage est destiné à éviter l'accès direct aux éléments chauffants et doit être en place lorsque l'appareil de chauffage est en fonctionnement;
- le garde-feu n'assure pas une protection totale pour les jeunes enfants et les personnes infirmes.

Les instructions ~~des~~ pour les **appareils de chauffage mobiles** doivent inclure, en substance, les indications suivantes:

- ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine;
- ne pas utiliser cet appareil de chauffage s'il est tombé;
- ne pas utiliser si l'appareil de chauffage présente des signes visibles de dommage;
- utiliser cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable, ou fixé à une paroi, selon le cas.

Des instructions concernant le nettoyage du réflecteur des **appareils de chauffage rayonnants à éléments lumineux**, doivent, le cas échéant, être données.

Des instructions doivent être données concernant le remplacement des lampes des appareils de chauffage à effet de flammes.

Les instructions pour les radiateurs à circulation d'huile doivent inclure, en substance, l'indication suivante:

- cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qu'il convient de contacter en cas de fuite d'huile;
- lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile.

Des instructions concernant le nettoyage courant des **appareils de chauffage à lampe montés au plafond**, y compris le retrait éventuel de couvercles, doivent être données.

Les instructions pour les **appareils de chauffage mobiles** ~~des locaux sans thermostat d'ambiance intégré ou sans dispositif de commande thermique limitant la température ambiante~~ doivent inclure, en substance, l'indication suivante:

MISE EN GARDE: ~~Cet appareil de chauffage n'est pas équipé d'un dispositif pour contrôler la température ambiante.~~ Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.

MISE EN GARDE: Afin de réduire le risque d'incendie, les textiles, les rideaux, ou autres matériaux inflammables se trouvent à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.

7.12.1 Addition:

Les instructions d'installation des appareils de chauffage destinés à être fixés par des vis ou d'autres moyens doivent fournir des détails sur la méthode de fixation.

Les instructions d'installation des **appareils de chauffage rayonnants fixes à éléments lumineux** et des **appareils de chauffage à lampe montés au plafond** doivent mettre en garde contre le danger possible d'une installation à proximité de rideaux et autres matériaux combustibles.

Les instructions d'installation des **appareils de chauffage pour montage à haut niveau** doivent indiquer que l'appareil de chauffage doit être installé à 1,8 m au moins au-dessus du sol.

Les instructions d'installation des **appareils de chauffage installés à poste fixe** susceptibles d'être utilisés dans des salles de bains doivent indiquer que l'appareil de chauffage doit être installé de façon telle que les interrupteurs et autres dispositifs de commande ne puissent pas être touchés par une personne dans la baignoire ou la douche. Cette instruction n'est pas nécessaire si l'appareil de chauffage est au moins IPX4.

Si des roulettes ou des pieds sont fournis séparément de l'appareil de chauffage, les instructions d'installation doivent indiquer comment ils doivent être fixés à l'appareil de chauffage.

Les instructions d'installation des appareils de chauffage destinés à être installés dans des placards ou au plafond doivent donner les précisions nécessaires à une installation correcte de l'appareil dans un placard ou au plafond.

Les instructions d'installation des **appareils de chauffage à lampe montés au plafond** qui sont encastrés dans un espace ou dans une cavité du plafond doivent donner les précisions nécessaires à une installation correcte de l'appareil au plafond et doivent comporter en substance les indications suivantes:

Les appareils ne doivent, en aucun cas, être recouverts d'un matériau isolant ou similaire.

Les réglementations nationales concernant l'évacuation de l'air doivent être respectées.

Les poutres, poutrelles, solives ou chevrons ne doivent être ni coupés ni entaillés pour installer l'appareil.

Les instructions d'installation des appareils de chauffage pour montage sous des bancs d'église doivent indiquer

- que l'appareil de chauffage est destiné à être installé sous des bancs qui sont fixés en position;
- la distance minimale entre le sol et la face inférieure de l'appareil de chauffage installé;
- que les distances minimales entre les surfaces concernées des appareils de chauffage et les parties frontale et arrière de la surface inférieure du banc ne doivent pas être inférieures à 50 mm.

Les instructions d'installation des appareils de chauffage destinés à être encastrés dans le sol et qui intègrent une grille au niveau du sol doivent comporter en substance les indications suivantes:

Après l'installation, s'assurer que tous les trous d'évacuation ne sont pas obstrués.

S'assurer que toute grille au niveau du sol a une résistance mécanique cohérente avec les codes nationaux de construction.

Les instructions d'installation des **appareils de chauffage pour habitacles** doivent indiquer

- la distance la plus courte autorisée entre la sortie de l'appareil de chauffage et les surfaces intérieures du véhicule automobile;
- que l'installation doit être conforme aux instructions données par le fabricant du véhicule.

7.14 Addition:

La hauteur du symbole «Ne pas couvrir» doit être d'au moins 15 mm.

La hauteur des caractères du marquage «Ne pas couvrir» doit être d'au moins 3 mm.

La hauteur des caractères des marquages de la puissance assignée maximale et du type de lampe de chauffage doit être d'au moins 6 mm.

La vérification est effectuée par des mesures.

7.15 Addition:

Pour les **appareils de chauffage pour montage à haut niveau**, l'indication des différentes positions des interrupteurs doit être visible à une distance de 1 m.

Le marquage «Ne pas couvrir» doit être visible après installation de l'appareil de chauffage. Il ne doit pas être placé sur la partie inférieure ou au dos des **appareils de chauffage mobiles**.

Le marquage concernant les **garde-feu** amovibles doit être visible avant l'installation du **garde-feu**.

Pour les **appareils de chauffage à lampe montés au plafond**, les marquages de la puissance assignée maximale et du type de lampe de chauffage doivent rester visibles après le remplacement d'une lampe conformément aux instructions.

8 Protection contre l'accès aux parties actives

L'article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

8.1 Addition:

Cette exigence ne s'applique pas aux **parties actives** des douilles à vis ou à baïonnette incorporées dans les **appareils de chauffage à lampe montés au plafond** et qui deviennent accessibles uniquement lorsque la lampe de chauffage est retirée.

8.1.1 Addition:

Les **garde-feu amovibles** ne sont pas enlevés si leur retrait nécessite l'utilisation d'un **outil**, à condition que

- les instructions indiquent que la fiche de prise de courant doit être enlevée du socle de prise de courant avant de nettoyer le réflecteur, ou que
- l'appareil de chauffage comporte un interrupteur possédant une séparation de contact sur tous les pôles et assurant une déconnexion complète dans des conditions de surtension de la catégorie III.

8.1.3 Non applicable.

8.2 Addition:

Pendant les opérations d'**entretien par l'utilisateur** et après avoir retiré des **parties amovibles** pendant le remplacement des lampes de chauffage, l'**isolation principale** des conducteurs internes peut être touchée à condition qu'elle soit équivalente électriquement à l'isolation des câbles conformes à l'IEC 60227 ou à l'IEC 60245.

NOTE 101 Les parties des **appareils de chauffage à lampe montés au plafond** qui sont encastrées dans un espace ou dans une cavité du plafond sont considérées comme accessibles parce que la surface de montage ne fournit pas une protection adéquate contre les chocs électriques.

9 Démarrage des appareils à moteur

L'article de la Partie 1 n'est pas applicable.

10 Puissance et courant

L'article de la Partie 1 est applicable.

11 Echauffements

L'article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

11.2 Remplacement:

Les **appareils de chauffage** normalement posés sur le sol sont placés dans un local d'essai de la façon suivante:

- pour les **appareils de chauffage soufflants mobiles**, la face arrière de l'appareil est placée contre une des parois, à une distance de 150 mm, l'appareil étant éloigné de l'autre paroi;
- les autres **appareils de chauffage** sont placés sur le sol; la face arrière de l'appareil est placée le plus près possible d'une des parois, l'appareil étant éloigné de l'autre paroi. Toutefois, les **appareils de chauffage circulaires et analogues** qui émettent de la chaleur dans plusieurs directions sont placés à 300 mm de l'une des parois et éloignés de l'autre paroi. Les **appareils de chauffage comportant des éléments chauffants CPT** sont placés loin des parois si cette disposition entraîne des températures plus élevées.

NOTE 101 Si la face arrière de l'appareil n'est pas évidente, l'appareil est orienté dans la position la plus défavorable.

NOTE 102 Pour les appareils de chauffage circulaires et analogues, la distance est mesurée entre la paroi et l'enveloppe de l'appareil de chauffage.

Sauf instructions d'installation contraires, les **appareils de chauffage installés à poste fixe** sont installés dans le local d'essai de la façon suivante:

- les **appareils de chauffage pour montage haut niveau** sont fixés à l'une des parois et aussi près que possible de l'autre paroi et du plafond;
- les autres appareils de chauffage muraux sont fixés à l'une des parois et aussi près que possible de l'autre paroi et du plancher. Une étagère de 200 mm de large et suffisamment longue pour recouvrir l'appareil de chauffage est fixée au-dessus de ce dernier. Elle est placée aussi près que possible de l'appareil de chauffage;
- les appareils de chauffage pour montage au plafond sont fixés au plafond aussi près que possible des parois;
- les appareils de chauffage pour montage sous des bancs sont fixés au plafond du coin d'essai, aussi près que possible des parois, la distance entre la surface de l'appareil de chauffage et le sol devant être celle indiquée dans les instructions.

Les **appareils de chauffage installés à poste fixe** équipés d'un **câble d'alimentation** muni d'une fiche de prise de courant sont montés devant une prise de courant de type encastré, installée dans la paroi du coin d'essai, la fiche étant insérée, sauf si:

- la distance entre l'appareil de chauffage et la paroi ne dépasse pas 30 mm; ou
- les instructions indiquent que l'appareil de chauffage ne doit pas être placé devant une prise de courant.

Sauf spécification contraire dans les instructions d'installation, les **appareils de chauffage encastrés** sont installés aussi près que possible du plancher ou du plafond.

Un contreplaqué peint en noir mat de 20 mm d'épaisseur environ est utilisé pour le local d'essai, l'étagère et l'encastrement des **appareils de chauffage encastrés**.

Le plafond du local d'essai est recouvert d'un matériau isolant dont le coefficient d'isolement thermique est d'environ 3,2 m²K/W.

Si un **appareil de chauffage installé à poste fixe** comporte une ouverture au niveau du sol, un tampon de feutre de 20 mm d'épaisseur est placé sur le sol et poussé à plat dans l'ouverture aussi loin que la construction de l'appareil le permet. S'il existe un dispositif de protection ou si l'ouverture est trop petite pour permettre l'entrée du tampon, celui-ci est poussé aussi près que possible contre l'ouverture.

NOTE 103 Le but du tampon de feutre est de simuler un tapis qui pourrait réduire le passage d'air.

Les appareils de chauffage ayant une grille de sortie d'air prévue pour être encastrée dans le sol, dans une allège de fenêtre ou un emplacement analogue sont également essayés avec les sorties d'air couvertes par les bandes de feutre spécifiées en 19.103. Ces bandes sont appliquées perpendiculairement au côté le plus long des grilles de sortie d'air. Les bandes sont appliquées successivement à chaque moitié de la grille puis à la totalité de la grille.

Pour les appareils munis d'un enrouleur de câble automatique, le câble est déroulé d'un tiers de sa longueur totale. L'échauffement de l'enveloppe du câble est alors déterminé aussi près que possible du moyeu de l'enrouleur ainsi qu'entre les deux couches extérieures du câble sur l'enrouleur.

Pour les dispositifs de rangement du câble autres que les enrouleurs automatiques, qui sont prévus pour loger en partie le **câble d'alimentation** pendant que l'appareil est en fonctionnement, 50 cm de câble sont déroulés. L'échauffement de la partie du câble non déroulée est déterminé à l'endroit le plus défavorable.

Les appareils de chauffage à lampe montés au plafond qui sont encastrés dans un espace ou dans une cavité du plafond sont installés dans le coin d'essai comme suit, sauf spécification contraire dans les instructions d'installation.

Les appareils de chauffage à lampe montés au plafond sont encastrés aussi près que possible des parois dans un renforcement d'essai, qui est constitué du plafond du coin d'essai sur lequel repose une boîte rectangulaire ayant des parois latérales verticales et une paroi supérieure horizontale.

Le plafond du coin d'essai doit dépasser d'au moins 100 mm la projection de l'appareil de chauffage sur le plafond. La boîte est en contre-plaqué peint en noir mat de 20 mm d'épaisseur environ et la paroi supérieure de la boîte est solidement fixée aux parois latérales. La partie du plafond du coin d'essai en dehors de la boîte et la partie extérieure de la boîte sont recouvertes d'un matériau isolant ayant un coefficient d'isolation thermique d'environ $3,2 \text{ m}^2\text{K/W}$.

Le positionnement de l'**appareil de chauffage à lampe monté au plafond** à l'intérieur de la boîte d'essai doit être de façon telle qu'il existe un espace de 25 mm entre les parois latérales de la boîte, la paroi supérieure de la boîte et le dessus et les côtés des parties encastrées de l'appareil de chauffage.

Pour les **appareils de chauffage à lampe montés au plafond**, des moyens de ventilation ou des conduits sont fournis conformément aux instructions d'installation.

Les appareils de chauffage pour habitacles sont placés dans le coin d'essai de la façon suivante:

Une boîte d'essai telle que représentée à la Figure 103, en contreplaqué peint en noir mat de 20 mm d'épaisseur environ, est utilisée. La paroi A peut être placée à différentes distances de l'extrémité de la boîte d'essai.

NOTE 104 La boîte d'essai simule le compartiment avant conducteur/passager d'un véhicule automobile. Une paroi du coin d'essai simule la portière du conducteur.

La boîte d'essai est placée dans le coin d'essai, la face B contre une paroi du coin d'essai et l'extrémité inclinée de la boîte d'essai contre l'autre paroi du coin d'essai. Les dimensions minimales du coin d'essai doivent être de 470 mm de large, 760 mm de profondeur et 470 mm de haut.

NOTE 105 La paroi B de la boîte d'essai, ainsi que le fond de la boîte, peuvent être ouverts pour faciliter l'accès avant et après l'essai.

L'**appareil de chauffage pour habitacle** est placé dans la boîte d'essai dans la position la plus défavorable conformément aux instructions du fabricant, s'il rentre dans la boîte d'essai, et avec la distance $L = 0 \text{ mm}$. La distance la plus courte à la paroi de la boîte d'essai ne doit pas être inférieure à celle indiquée dans les instructions du fabricant pour la distance autorisée la plus courte entre la sortie de l'appareil de chauffage et les surfaces intérieures du véhicule automobile. La paroi A de la boîte d'essai peut être déplacée pour augmenter L jusqu'à une distance maximale $L = 220 \text{ mm}$.

Si le fabricant n'a pas fourni d'instructions relatives à l'installation de l'**appareil de chauffage pour habitacle** ou si l'appareil de chauffage ne rentre pas dans la boîte d'essai, l'**appareil de chauffage pour habitacle** est placé dans la position la plus défavorable sur le sol du coin d'essai. Les appareils de chauffage comportant des éléments chauffants CPT sont placés loin des parois si cette disposition entraîne des températures plus élevées.

11.3 Addition:

L'échauffement du tampon de feutre est déterminé au moyen de thermocouples fixés à de petits disques de cuivre ou de laiton noircis, de 15 mm de diamètre et 1 mm d'épaisseur. Les disques sont placés sur la surface du tampon.

11.4 Addition:

Si les limites d'échauffement sont dépassées dans les appareils comportant des moteurs, des transformateurs ou des **circuits électroniques**, et si la puissance est inférieure à la **puissance assignée**, l'essai est répété en alimentant l'appareil à 1,06 fois la **tension assignée**.

11.6 Remplacement:

Les **appareils combinés** sont mis en fonctionnement comme des **appareils chauffants**.

11.7 Remplacement:

Les appareils sont mis en fonctionnement jusqu'à établissement de conditions de régime.

11.8 Addition:

Dans le Tableau 3, les **appareils de chauffage fixes** sont considérés comme susceptibles d'être mis en fonctionnement de manière continue pendant de longues périodes.

Les limites des échauffements des moteurs, des transformateurs et des composants de **circuits électroniques**, y compris des parties qu'ils influencent directement, peuvent être dépassées lorsque l'appareil est mis en fonctionnement à 1,15 fois la **puissance assignée**.

Pour les radiateurs à circulation de liquide, l'échauffement des parties en contact avec de l'huile n'est pas mesuré. Cependant, pour les radiateurs à circulation de liquide non reliés à l'air libre, l'échauffement de la surface externe du réservoir de liquide est mesuré. Il doit être inférieur d'au moins 50 K au point d'ébullition du liquide.

NOTE 101 La mesure est effectuée même si le réservoir se trouve à l'intérieur de l'enveloppe de l'appareil.

L'échauffement des surfaces des appareils de chauffage ne doit pas dépasser les valeurs indiquées au Tableau 101.

Tableau 101 – Echauffement des surfaces

Surface	Echauffement K
Appareils de chauffage pour montage à haut niveau et garde-feu, et leur entourage immédiat	Pas de limite
Grilles de sortie d'air ^a et leur entourage immédiat qui sont métalliques et accessibles à la broche d'essai ^b :	
– appareils de chauffage soufflants	175
– autres appareils de chauffage	130
Autres surfaces accessibles à la broche d'essai ^b :	
– si elles sont en métal	85
– si elles sont en verre, céramique ou matériaux assimilés	100
Grilles de sortie d'air des appareils de chauffage encastrés au niveau du sol, au niveau d'une allège ou dans des emplacements analogues:	
– si elles sont en métal	45
– si elles sont en une autre matière	50
Surface du tampon de feutre	60
^a Si la grille de sortie d'air ne peut pas être identifiée et si l'air est émis au travers d'une partie substantielle de l'enveloppe, la limite de l'échauffement de 85 K s'applique. ^b La broche d'essai a un diamètre de 75 mm, une longueur non limitée et une extrémité hémisphérique.	

Pour les appareils de chauffage destinés à être montés sous des bancs d'église uniquement, l'échauffement des surfaces accessibles à la broche d'essai ne doit pas dépasser 70 K. Pour les appareils de chauffage destinés à être montés sous des bancs pour d'autres lieux, l'échauffement des surfaces accessibles à la broche d'essai ne doit pas dépasser les limites spécifiées au Tableau 3 pour les parties qui ne sont tenues que pendant de courtes périodes.

Pour les **appareils de chauffage installés à poste fixe** montés devant une prise de courant, l'échauffement de la fiche ne doit pas dépasser 45 K.

Au cours de l'essai pour les **appareils de chauffage pour habitacles**, l'échauffement des parois de la boîte d'essai et du coin d'essai pour les **appareils de chauffage pour habitacles** ne doit pas dépasser 65 K.

L'échauffement des surfaces des **appareils de chauffage pour habitacles** ne doit pas dépasser les valeurs indiquées dans le Tableau 102.

Tableau 102 – Échauffement maximal pour les surfaces des appareils de chauffage pour habitacles

Surface	Échauffement K
Parties de l'appareil de chauffage exposées à l'air ambiant et accessibles au calibre d'essai B de l'IEC 61032	90
Toutes les surfaces dont le rayon de courbure ne dépasse pas 10 mm ou inclinées à plus de 60° par rapport à l'horizontale et qui, de plus, ne sont pas accessibles au calibre d'essai B de l'IEC 61032	Pas de valeur limite
Autres parties de l'appareil de chauffage pour habitacle exposées à l'air ambiant	275

12 Vacant

13 Courant de fuite et rigidité diélectrique à la température de régime

L'article de la Partie 1 est applicable.

14 Surtensions transitoires

L'article de la Partie 1 est applicable.

15 Résistance à l'humidité

L'article de la Partie 1 est applicable avec l'exception suivante.

15.2 Addition:

Les appareils de chauffage destinés à être encastrés dans le sol et qui comportent une grille ou une ouverture au niveau ou près du niveau du sol doivent être construits de telle sorte que le débordement n'affecte pas leur isolation électrique.

La vérification est effectuée par l'essai suivant:

L'appareil de chauffage est installé tel que spécifié en 11.2, le tampon de feutre n'étant cependant pas appliqué. Le contenu d'un réservoir rempli d'environ 10 l d'eau contenant 1 % de NaCl et 0,6 % d'agent de rinçage, tel que spécifié à l'Annexe AA de l'IEC 60335-2-5, est versé régulièrement sur la grille de l'appareil à l'endroit le plus défavorable, pendant une période d'environ 10 s.

L'appareil doit alors satisfaire à l'essai de rigidité diélectrique de 16.3 et un examen doit montrer qu'il n'y a pas, sur l'isolation, de traces d'eau qui pourraient entraîner une réduction des distances dans l'air ou des lignes de fuite au-dessous des valeurs spécifiées en 29.1 et 29.2.

16 Courant de fuite et rigidité diélectrique

L'article de la Partie 1 est applicable.

17 Protection contre la surcharge des transformateurs et des circuits associés

L'article de la Partie 1 est applicable.

18 Endurance

L'article de la Partie 1 n'est pas applicable.

19 Fonctionnement anormal

L'article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

19.1 Modification:

A la place des essais spécifiés, les appareils sont soumis aux essais de 19.5, 19.6, 19.11, 19.12 et 19.101 à 19.115, s'ils sont applicables.

*Les **appareils de chauffage pour habitacles** sont également soumis aux essais de 19.116.*

Le cas échéant, 19.117 est alors également applicable.

NOTE 101 Pour les essais pour lesquels il est indiqué que les dispositifs de commande thermique qui fonctionnent pendant l'essai de l'Article 11 sont court-circuités, le dispositif de coupure approprié qui déconnecte les éléments chauffants et le capteur thermique sont aussi court-circuités.

19.13 Addition:

Au cours de l'essai de 19.106, la température des enroulements du moteur ne doit pas dépasser les valeurs spécifiées au Tableau 8.

19.101 *Les appareils sont mis en fonctionnement dans les conditions spécifiées à l'Article 11, mais la puissance est de 1,24 fois la **puissance assignée**.*

Tous les dispositifs de commande thermique qui fonctionnent pendant l'essai de l'Article 11 sont court-circuités simultanément.

NOTE La pression dans les radiateurs à circulation de liquide est mesurée pour l'essai de 22.7.

19.102 *Les **appareils de chauffage mobiles** de forme circulaire ou analogue qui émettent de la chaleur dans plusieurs directions, sont placés aussi près que possible de l'une des parois du local d'essai et mis en fonctionnement à 1,24 fois la **puissance assignée**.*

NOTE Tous les dispositifs de commande thermique qui fonctionnent pendant l'essai de l'Article 11 sont laissés libres de fonctionner.

19.103 *Les appareils de chauffage sont mis en fonctionnement dans les conditions spécifiées à l'Article 11, mais en recouvrant l'appareil. Ceci ne s'applique pas:*

- *aux **appareils de chauffage pour montage à haut niveau**, à l'exception de ceux destinés à être installés dans un placard;*
- *aux **appareils de chauffage rayonnants à éléments lumineux**;*
- *aux **appareils de chauffage soufflants mobiles**.*

Les appareils sont recouverts avec des bandes de feutre ayant chacune 100 mm de largeur et doublées d'une seule couche de tissu. Le feutre a une masse spécifique de $4 \text{ kg/m}^2 \pm 0,4 \text{ kg/m}^2$ et une épaisseur de 25 mm. Le tissu est constitué d'une pièce de coton décati à ourlet double dont la masse à sec est comprise entre 140 g/m^2 et 175 g/m^2 .

Des thermocouples sont fixés sur la face arrière de petits disques en cuivre ou en laiton noirs, de 15 mm de diamètre et de 1 mm d'épaisseur. Les disques sont placés à 50 mm les uns des autres, entre le tissu et le feutre sur l'axe vertical de chaque bande. Les disques sont soutenus de façon à les empêcher de s'enfoncer dans le feutre.

Les bandes sont appliquées, le tissu étant en contact avec l'appareil de chauffage de façon à couvrir le dessus et la surface frontale jusqu'au sol.

La surface arrière de l'appareil de chauffage est complètement recouverte avec les bandes jusqu'au sol si

- *l'appareil de chauffage est construit pour être installé loin ~~du mur~~ de la paroi à une distance supérieure à 30 mm;*

- pour les **appareils de chauffage installés à poste fixe**, l'espace entre l'appareil de chauffage et le mur la paroi dépasse 30 mm, et la distance horizontale
 - entre deux points de fixation ou butées dépasse 200 mm, ou
 - entre n'importe quel point de fixation ou butée et l'extrémité de l'appareil de chauffage dépasse 100 mm;

dans tous les autres cas, la face arrière est recouverte à partir du dessus de l'appareil et sur environ un cinquième de la hauteur de l'appareil.

- pour les **appareils de chauffage installés à poste fixe**, l'espace entre l'appareil et la paroi dépasse 30 mm, et
 - la distance horizontale entre les butées ou les points de fixation est inférieure à 100 mm, la surface arrière de l'appareil de chauffage est recouverte jusqu'au sol à l'endroit où les bandes de feutre peuvent être posées et recouverte sur environ un cinquième de la hauteur de l'appareil là où les bandes de feutre sont trop larges; ou
 - les points de fixation ou les butées étant éloignés du dessus de l'appareil d'une distance verticale inférieure à un cinquième de la hauteur de l'appareil de chauffage, la surface arrière de l'appareil de chauffage est recouverte à partir du dessus jusqu'aux points de fixation ou butées au niveau des points de fixation ou butées et jusqu'au sol au niveau des autres points.

~~Pour les autres appareils, la face arrière est recouverte à partir du dessus de l'appareil et sur environ un cinquième de la hauteur de l'appareil.~~

Les bandes sont appliquées successivement à chaque moitié de l'appareil puis sur la totalité de l'appareil.

L'échauffement des bandes ne doit pas dépasser 150 K, mais un dépassement de 25 K est autorisé pendant la première heure.

NOTE 1 Les dispositifs de commande thermique qui fonctionnent lors de l'essai de l'Article 11 sont laissés libres de fonctionner.

NOTE 2 La pression dans les radiateurs à circulation de liquide est mesurée pour l'essai de 22.7.

Les appareils de chauffage destinés à être installés dans un placard, y compris les **appareils pour montage à haut niveau**, doivent satisfaire à cet essai, tout **coupe-circuit thermique à réarmement automatique** étant court-circuité.

19.104 Les **appareils de chauffage encastrés** ayant une grille de sortie d'air encastrée dans le sol, dans une allège de fenêtre ou un endroit analogue sont mis en fonctionnement comme spécifié à l'Article 11 avec les grilles couvertes. Les dispositifs de commande thermique qui fonctionnent pendant l'essai de l'Article 11 sont court-circuités.

L'échauffement des bandes ne doit pas dépasser 150 K, mais un dépassement maximal de 25 K est autorisé pendant la première heure.

19.105 Les appareils ayant un réservoir à liquide destiné à être rempli par l'utilisateur sont mis en fonctionnement comme spécifié à l'Article 11, mais avec le réservoir vide.

NOTE Tous les dispositifs de commande thermique qui fonctionnent pendant l'essai de l'Article 11 sont laissés libres de fonctionner.

19.106 Les **appareils de chauffage soufflants** et les autres appareils de chauffage comportant un moteur sont mis en fonctionnement comme spécifié à l'Article 11. Cependant, l'appareil de chauffage est alimenté sous la **tension assignée** en bloquant le rotor du moteur.

NOTE Tous les dispositifs de commande thermique qui fonctionnent pendant l'essai de l'Article 11 sont laissés libres de fonctionner.

19.107 Les **appareils de chauffage soufflants** ~~comportant une enveloppe réalisée essentiellement en matériau non métallique~~ sont mis en fonctionnement à leur **tension de service** comme spécifié à l'Article 11, mais le moteur est alimenté séparément à sa **tension de service**. Les dispositifs de commande thermique qui fonctionnent pendant l'essai de l'Article 11 sont court-circuités.

Lorsque les conditions de régime sont établies, la tension appliquée au moteur est réduite jusqu'à ce que la vitesse du moteur soit juste suffisante pour empêcher le fonctionnement d'un **coupe-circuit thermique**, la tension appliquée aux éléments chauffants étant maintenue à la valeur utilisée pour 11.4.

Dans ces conditions, l'appareil de chauffage est à nouveau mis en fonctionnement jusqu'à établissement des conditions de régime ou pendant 1 h, suivant la période la plus longue.

Après cette période, le flux d'air est à nouveau réduit pour vérifier qu'un **coupe-circuit thermique** fonctionne.

NOTE La tension réduite appliquée au moteur peut être déterminée comme suit. La tension est réduite de 5 % et le moteur est mis en fonctionnement dans cette condition pendant 5 min. Cette procédure est répétée jusqu'à ce que le **coupe-circuit thermique** fonctionne. La tension est alors augmentée de 5 %, cette tension étant la tension réduite à utiliser pour l'essai.

19.108 Les **appareils de chauffage soufflants mobiles** sont mis en fonctionnement comme spécifié à l'Article 11.

Une feuille de papier rectangulaire est maintenue, sans pression additionnelle, contre les ouvertures d'entrée d'air. Le papier a une surface suffisante pour couvrir la surface où les ouvertures d'entrée d'air sont situées et est déplacé dans n'importe quelle direction pour réduire le débit d'air de façon telle que les conditions les plus défavorables soient établies.

Le papier a une masse spécifique de ~~72 g/m² ± 2 g/m² et un indice d'éclatement de 3,7 kPa m²/g suivant l'ISO 2758~~ **80 g/m² ± 16 g/m²**.

L'essai est effectué pendant 4 h.

Si l'enveloppe a plusieurs surfaces où les ouvertures d'entrée d'air sont situées, ces surfaces sont recouvertes successivement.

NOTE 1 Les surfaces situées du même côté de l'appareil de chauffage sont supposées être une seule surface.

NOTE 2 Les conditions les plus défavorables sont généralement obtenues en plaçant le papier de manière à empêcher le fonctionnement du **coupe-circuit thermique**.

NOTE 3 Lorsque l'on déplace le papier vers le bas, il y a lieu de faire attention que la surface support ne limite pas son mouvement.

NOTE 4 Les dispositifs de commande thermique qui fonctionnent lors de l'essai de l'Article 11 sont laissés libres de fonctionner.

19.109 Les **appareils de chauffage pour habitacles** et les **appareils de chauffage soufflants mobiles** sont mis en fonctionnement comme spécifié à l'Article 11, mais placés de façon à diriger le flux d'air contre l'une des parois du local d'essai. L'appareil de chauffage est ensuite rapproché aussi près que possible de la paroi sans que le **coupe-circuit thermique** ne fonctionne. Les dispositifs de commande thermique qui fonctionnent pendant l'essai de l'Article 11 sont court-circuités.

L'échauffement de la paroi ne doit pas dépasser 150 K.

19.110 Les **appareils de chauffage rayonnants mobiles à éléments lumineux** sont mis en fonctionnement comme spécifié à l'Article 11, mais placés de façon à diriger le

rayonnement contre l'une des parois du local d'essai. L'appareil de chauffage est placé avec le **garde-feu** à 500 mm de la paroi, et cette distance est progressivement augmentée de façon à mesurer la température maximale de la paroi.

L'échauffement de la paroi ne doit pas dépasser 70 K.

19.111 Les appareils de chauffage rayonnants à éléments lumineux, autres que les **appareils de chauffage pour montage à haut niveau**, sont mis en fonctionnement comme spécifié à l'Article 11 mais à la **puissance assignée**.

Lorsque les conditions de régime sont établies, un morceau de flanelle de coton blanchie et sèche de 100 mm de largeur, ayant une masse spécifique entre 130 g/m² et 165 g/m², est maintenu en contact étroit avec la partie centrale du **garde-feu**. La flanelle de coton est tendue du haut en bas du **garde-feu** ou, si celui-ci est horizontal, de l'arrière vers l'avant.

La flanelle de coton ne doit pas se consumer ni s'enflammer en moins de 10 s.

NOTE Si la combustion lente a commencé, un trou aux bords rougeoyants se sera formé dans le tissu. Un noircissement sans combustion lente n'est pas pris en considération.

19.112 Les appareils de chauffage mobiles sont mis en fonctionnement comme spécifié à l'Article 11, mais placés sur une surface de bois tendre recouverte ~~d'une double couche d'étamine de coton blanchie, ayant une masse spécifique d'environ 40 g/m² de feutre dont la masse et l'épaisseur spécifiques sont identiques à celles spécifiées en 19.103, mais sans tissu.~~ L'appareil de chauffage ~~est ensuite poussé pour le faire basculer dans la position la doit être basculé avant de commencer l'essai ou après avoir établi les conditions de régime, selon la séquence qui donne le résultat le plus défavorable.~~

NOTE 1 Les dispositifs de commande thermique qui fonctionnent lors de l'essai de l'Article 11 sont laissés libres de fonctionner.

~~Des thermocouples sont fixés sur la face arrière de petits disques en cuivre ou en laiton noircis, de 15 mm de diamètre et de 1 mm d'épaisseur. Les disques sont placés à 50 mm les uns des autres, entre le feutre et l'appareil basculé, en contact avec la surface du dessus du feutre. Les disques sont soutenus de façon à les empêcher de s'enfoncer dans le feutre.~~

~~Le feutre ou la surface en bois ne doit pas se consumer ni s'enflammer. L'échauffement maximal du feutre ne doit pas dépasser 150 K mais un dépassement de 25 K est autorisé pendant la première heure.~~

~~L'étamine ou le bois ne doivent pas se consumer ni s'enflammer.~~

~~La température de la surface de radiateurs à circulation d'huile doit être inférieure au point d'ébullition de l'huile d'au moins 40 K. Il ne doit pas se produire de déformation du réservoir, de fuite d'huile ni d'émission de flammes.~~

NOTE 2 La pression dans les radiateurs à circulation de liquide est mesurée pour l'essai de 22.7.

NOTE 3 Le paragraphe 19.13 n'est pas applicable.

~~Les appareils de chauffage à effet de flamme destinés à être placés dans une cheminée ne sont pas soumis à cet essai.~~

19.113 Les appareils de chauffage soufflants ~~comportant une enveloppe réalisée essentiellement en matériau non métallique~~ sont mis en fonctionnement comme spécifié à l'Article 11, mais tous les **coupe-circuits thermiques à réarmement automatique** et tous les dispositifs de commande qui fonctionnent pendant l'essai de l'Article 11 sont court-circuités et le moteur du ventilateur est bloqué.

NOTE Les protecteurs de moteurs ne sont pas court-circuités.

*Si la conformité à 19.13 dépend du fonctionnement d'un **dispositif de protection sans réarmement automatique**, le temps qui s'écoule entre la mise sous tension des éléments chauffants et le fonctionnement du **dispositif de protection sans réarmement automatique** est enregistré pour les besoins de 19.117.*

*L'essai est répété sur trois échantillons supplémentaires et le temps qui s'écoule entre la mise sous tension des éléments chauffants et le fonctionnement du **coupe-circuit thermique sans réarmement automatique** pour chaque échantillon est enregistré. Après l'essai, tous les échantillons doivent être conformes à 19.13 et le temps maximal enregistré pour les quatre échantillons est utilisé pour les besoins de 19.117.*

19.114 Une certaine quantité d'huile est vidée du réservoir des radiateurs à circulation d'huile jusqu'à ce que le niveau d'huile se situe approximativement à 10 mm au-dessus de l'élément chauffant. Le réservoir est ensuite de nouveau scellé et l'appareil mis en fonctionnement comme spécifié dans l'Article 11, mais à la **puissance assignée**.

La température de la surface du réservoir doit être inférieure au point d'ébullition de l'huile d'au moins 40 K.

NOTE Afin d'éviter des conditions dangereuses, il convient d'interrompre l'essai si la limite de température est dépassée.

19.115 Les **appareils de chauffage à lampe montés au plafond** sont mis en fonctionnement comme spécifié à l'Article 11, mais avec des lampes de chauffage ayant la puissance assignée la plus élevée autorisée par construction *et en alimentant l'appareil à 1,06 fois la **tension assignée**.*

19.116 La sortie d'air des **appareils de chauffage pour habitacles** est dirigée vers une paroi en contreplaqué peint en noir mat. L'appareil de chauffage est placé de sorte que la distance entre la paroi d'essai et la grille de sortie d'air soit de 10 cm.

*L'**appareil de chauffage pour habitacle** est alimenté à 1,15 fois la **puissance assignée** et est mis en fonctionnement jusqu'à atteindre des conditions de régime, ou jusqu'au fonctionnement d'un **dispositif de protection sans réarmement automatique**, selon ce qui se produit en premier.*

Tous les dispositifs de commande thermique qui fonctionnent au cours de l'essai de l'Article 11 sont court-circuités.

Pendant l'essai, l'échauffement sur la paroi d'essai ne doit pas dépasser 65 K.

19.117 Les **appareils de chauffage soufflants** sont mis en fonctionnement comme spécifié à l'Article 11, mais tous les **coupe-circuits thermiques** et les dispositifs de commande thermique sont court-circuités et le moteur du ventilateur est bloqué. L'**appareil de chauffage soufflant** est mis sous tension pendant le temps le plus long enregistré pendant l'essai de 19.113 plus 5 s, il est ensuite mis hors tension.

*Pendant l'essai, les spécifications de 19.13 ne sont pas applicables, l'**appareil de chauffage soufflant** ne doit cependant pas produire de flammes.*

20 Stabilité et dangers mécaniques

L'article de la Partie 1 est applicable avec l'exception suivante.

20.1 Remplacement:

Les appareils de chauffage ~~mobiles~~ doivent avoir une stabilité suffisante. Cette exigence ne s'applique pas aux **appareils de chauffage installés à poste fixe**.

La vérification est effectuée par l'essai suivant.

Les appareils de chauffage comportant un socle de connecteur sont munis d'un cordon connecteur. L'appareil est placé dans la position normale d'emploi la plus défavorable, sur un plan incliné de 15° à l'horizontale.

L'appareil ne doit pas se renverser.

Les appareils dont la masse dépasse 5 kg sont ensuite placés sur une surface horizontale. Une force de $5\text{ N} \pm 0,1\text{ N}$ est appliquée au sommet de l'appareil dans le sens horizontal le plus défavorable.

L'appareil ne doit pas se renverser.

NOTE 101 Des moyens adaptés peuvent être utilisés pour empêcher l'appareil de glisser.

21 Résistance mécanique

L'article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

21.1 Addition:

L'exigence n'est pas applicable aux enveloppes de verre des lampes de chauffage incorporées dans les **appareils de chauffage à lampe montés au plafond**.

La vérification est également effectuée par les essais de 21.101, 21.102 et 21.104.

Pour les appareils dont les éléments chauffants sont en contact direct avec des panneaux en verre, en céramique ou en matériau similaire qui sont des **parties accessibles**, l'énergie de choc des coups appliqués sur le panneau est de 2,00 J.

Pour les **appareils de chauffage pour habitacles**, l'énergie de choc des coups est augmentée à 1,0 J, l'essai étant effectué à -25 °C après stockage de l'appareil à cette température pendant 24 h.

21.101 Les **appareils de chauffage à éléments chauffants lumineux**, autres que les **appareils de chauffage pour montage à haut niveau**, sont placés de façon telle que la partie centrale du **garde-feu** soit horizontale. Une masse de 5 kg ayant une base plate de 100 mm de diamètre est placée pendant 1 min sur la partie centrale du **garde-feu**.

Après l'essai, le **garde-feu** ne doit présenter aucune déformation permanente significative.

Cet essai est également réalisé sur les grilles d'entrée d'air et de sortie d'air des **appareils de chauffage pour habitacles**.

21.102 Les **appareils installés à poste fixe** comportant une partie à charnières, dont le déplacement est limité par des chaînes ou dispositifs analogues, sont fixés et on laisse tomber la partie à charnières sous son propre poids. Cet essai est effectué cinq fois.

L'appareil de chauffage ne doit présenter aucun dommage qui pourrait compromettre la conformité à la présente norme, en particulier la conformité à 8.1 et à l'Article 29 ne doit pas être compromise.

21.103 Les moyens de suspension des panneaux chauffants pour montage au plafond doivent avoir une résistance suffisante.

La vérification est effectuée en suspendant une charge égale à quatre fois la masse de l'appareil au centre du panneau pendant 1 h. Si les moyens de suspension sont réglables, l'essai est effectué avec ces moyens totalement déployés. Si les moyens de suspension sont rigides, un couple de 2,5 Nm est appliqué au panneau pendant 1 min dans chaque direction.

Les moyens de suspension ne doivent présenter aucune déformation significative.

21.104 Les **appareils de chauffage soufflants mobiles**, autres que ceux destinés à être mis en fonctionnement au maximum de sortie de chaleur avec le ventilateur arrêté, sont soumis à l'essai suivant.

*Tous les **coupe-circuits thermiques à réarmement automatique** et les dispositifs de commande qui fonctionnent pendant l'essai de l'Article 11 sont court-circuités. L'appareil de chauffage est ensuite enveloppé dans une bande de tissu réalisée en nouant les quatre coins d'un morceau d'étamine. La bande de tissu est disposée de façon à maintenir l'appareil dans sa **position normale de fonctionnement** et il est suspendu de sorte que le point le plus bas se trouve à une hauteur de 500 mm au-dessus d'une planche de bois horizontale d'une épaisseur de 20 mm environ placée sur une surface en béton ou matériau de dureté similaire. L'appareil de chauffage placé dans le tissu est laissé tombé une fois.*

*Le moteur du ventilateur est bloqué, et l'**appareil de chauffage soufflant mobile** est mis en fonctionnement comme spécifié à l'Article 11.*

*L'**appareil de chauffage soufflant mobile** ne doit pas produire de flammes. Après l'essai, les exigences de 8.1 et 16.3 doivent être satisfaites.*

21.105 Les **appareils de chauffage pour habitacles** doivent résister aux vibrations susceptibles de se produire en utilisation normale. Si les instructions de montage pour l'appareil de chauffage pour habitacle proposent plusieurs options de montage, l'essai doit être effectué dans la position de montage la plus défavorable.

La vérification est effectuée en effectuant les essais de vibration spécifiés dans l'IEC 60068-2-6 dans les conditions suivantes.

L'appareil est monté comme en utilisation normale, puis fixé à un générateur de vibrations. Les vibrations sont de nature sinusoïdale, et les niveaux de sévérité sont les suivants:

- la direction de la vibration est verticale;*
- l'amplitude de la vibration est de 0,35 mm;*
- la plage de fréquences de balayage est comprise entre 10 Hz et 55 Hz;*
- la durée de l'essai est de 30 min.*

Après l'essai, l'appareil ne doit présenter aucun dommage susceptible de compromettre la conformité à la présente norme. En particulier la conformité à 8.1, 15.1, 16.3 et à l'Article 29 ne doit pas être compromise.

Les vis ne doivent pas avoir changé de position et les connexions ne doivent pas s'être desserrées.

Si l'élément d'essai se détache du montage, il doit être soumis à l'essai de l'Article 11 dans toutes les positions que peut prendre l'appareil lorsqu'il se détache. Pendant cet essai, l'échauffement de la surface de support ne doit pas dépasser 150 K.

21.106 Les **appareils de chauffage pour habitacles** autres que ceux destinés à être montés de façon permanente doivent résister aux effets de la chute.

La vérification est effectuée en soumettant l'appareil de chauffage pour habitacle à l'essai de chute libre - Méthode 1 de l'IEC 60068-2-31. L'appareil est laissé tombé verticalement d'une hauteur de 500 mm, sur sa base.

Après l'essai, la conformité à 8.1, 16.3 et à l'Article 29 ne doit pas être compromise.

21.107 Les grilles au niveau du sol des appareils de chauffage destinés à être encastrés dans le sol doivent présenter une résistance mécanique suffisante.

La vérification est effectuée par l'essai suivant.

La grille au niveau du sol est installée comme spécifié en 11.2. Une masse, ayant une base plate de dimensions 300 mm × 150 mm, pesant 100 kg ou le poids maximal spécifié par le fabricant, selon la valeur la plus défavorable, est placée pendant 1 min sur la partie centrale sans support de la grille.

Pendant l'essai, la déviation maximale de la grille ne doit pas dépasser 3 mm.

Après l'essai, la grille ne doit présenter aucune déformation permanente significative et ne doit pas être tombée de sa structure de support. Les lignes de fuite et les distances d'isolement ne doivent pas être réduites en dessous des valeurs spécifiées à l'Article 29.

22 Construction

L'article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

22.2 Addition:

Les **appareils de chauffage installés à poste fixe** qui peuvent être installés devant une prise de courant doivent comporter un interrupteur conforme à 24.3 ou les instructions d'installation doivent indiquer qu'un sectionneur doit être intégré aux canalisations fixes.

22.7 Remplacement:

Les appareils contenant du liquide doivent être construits de façon à supporter la pression susceptible de se produire en cours d'utilisation.

La vérification est effectuée en soumettant l'appareil au double de la pression la plus élevée mesurée au cours des essais de 19.101, 19.103 et 19.112.

Il ne doit pas se produire de fuite de liquide.

22.17 Addition:

L'exigence ne s'applique ni aux roulettes ni aux pieds destinés à éviter la surchauffe des parois ou du sol par l'appareil, si ce dernier satisfait à l'Article 19 sans ces parties.

22.24 Remplacement:

Les éléments chauffants nus doivent être maintenus pour empêcher un déplacement excessif survenant au cours d'une utilisation normale. La rupture d'un élément chauffant ne doit pas provoquer un danger.

La vérification est effectuée par examen et par les essais suivants.

*L'élément chauffant est coupé à l'endroit le plus défavorable. Les conducteurs ne doivent pas venir en contact avec les **parties métalliques accessibles** ou tomber hors de l'appareil.*

Si des éléments chauffants en spirale sont maintenus par un fil, le conducteur est coupé à chaque extrémité à proximité des points de support. Une force de 5 N est appliquée au fil perpendiculairement à son axe et à mi-distance entre les points de support.

Le fil ne doit pas se rompre.

22.39 Addition:

Les parties isolantes des douilles utilisées pour le raccordement des lampes de chauffage remplaçables dans les **appareils de chauffage à lampe montés au plafond** doivent être en céramique.

22.101 Les appareils de chauffage, autres que les **appareils de chauffage pour montage à haut niveau**, doivent être protégés de façon à prévenir le contact avec les éléments chauffants.

La vérification est effectuée par examen et par les essais suivants.

Le calibre d'essai 41 de l'IEC 61032 est appliqué sur le protecteur avec une force ne dépassant pas 5 N. Il ne doit pas toucher les éléments chauffants.

*Les ouvertures dans les **garde-feu** sont mesurées et ne doivent pas dépasser*

- 126 mm pour la grande dimension et 12 mm pour la petite dimension, ou*
- 53 mm pour la grande dimension et 20 mm pour la petite dimension.*

*Toutefois, les ouvertures dont la petite dimension ne dépasse pas 5 mm ne sont pas prises en considération. Ces dimensions s'appliquent également à tout espace entre le **garde-feu** et son **environnement immédiat**.*

22.102 Les **garde-feu** doivent comporter une surface d'ouverture totale non inférieure à 50 % de la surface du **garde-feu**.

La vérification est effectuée par des mesures.

22.103 Les **garde-feu** doivent être solidement fixés à l'appareil de chauffage de manière telle qu'il ne soit pas possible de les retirer complètement sans l'aide d'un **outil**.

La vérification est effectuée par examen et par un essai à la main.

22.104 Les appareils muraux doivent être construits de manière telle qu'ils puissent être solidement fixés à une paroi.

NOTE Des encoches en trous de serrure, des crochets et moyens similaires, sans autres dispositions supplémentaires pour empêcher l'appareil de chauffage d'être enlevé par inadvertance de la paroi, ne sont pas considérés comme des moyens adaptés pour fixer solidement l'appareil de chauffage à la paroi.

La vérification est effectuée par examen.

22.105 Les panneaux en verre, en céramique ou en matériau similaire qui sont des **parties accessibles** et qui sont en contact direct avec les éléments chauffants doivent résister aux chocs thermiques.

*La vérification est effectuée en mettant en fonctionnement l'appareil de chauffage à 1,15 fois la **puissance assignée** jusqu'à établissement des conditions de régime. Un litre d'eau dont la température est de $15\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ est versé par l'intermédiaire d'un tube de 5 mm de diamètre, avec un débit moyen de 10 ml/s, sur le centre du panneau.*

Le panneau ne doit pas être endommagé.

22.106 Les **appareils mobiles** ne doivent pas comporter d'ouvertures sur le dessous qui permettraient à de petits éléments de pénétrer et de toucher les **parties actives**.

*La vérification est effectuée par examen et par la mesure de la distance entre la surface d'appui et les **parties actives** à travers les ouvertures. Cette distance doit être d'au moins 6 mm. Cependant, si l'appareil est muni de pieds, cette distance est portée à 10 mm si l'appareil est prévu pour être posé sur une table et à 20 mm s'il est prévu pour tenir sur le sol.*

22.107 Les **appareils de chauffage rayonnants à éléments lumineux** pour montage mural ou montage au plafond doivent être construits de façon telle que, après fixation de l'appareil de chauffage, la direction du rayonnement ne puisse être modifiée de manière significative sans l'aide d'un **outil**.

La vérification est effectuée par examen et par un essai à la main.

NOTE Une modification limitée de la direction du rayonnement est autorisée si les limites sont spécifiées dans les instructions.

22.108 Les **appareils de chauffage rayonnants à éléments lumineux**, autres que les **appareils de chauffage pour montage à haut niveau**, ne doivent pas comporter de **thermostats**, de minuteries ou autres moyens analogues qui mettent automatiquement en circuit les éléments chauffants, à moins qu'un élément chauffant au moins ne soit déjà lumineux.

La vérification est effectuée par examen.

22.109 La séparation du réseau d'alimentation par un interrupteur en **position arrêt** ne doit pas dépendre de **composants électroniques**. Si l'appareil de chauffage dispose d'un mode veille, il est considéré comme étant en marche.

La vérification est effectuée par examen.

22.110 Pour les appareils de chauffage destinés à être montés sous des bancs d'église, les surfaces métalliques accessibles à la broche d'essai de 75 mm de diamètre doivent avoir un revêtement non métallique d'au moins 50 microns d'épaisseur.

La vérification est effectuée par examen et par des mesures.

22.111 Les interrupteurs normalement ouverts à fermeture par contact avec le sol doivent comporter des contacts mobiles qui adoptent la position fermée ou ouverte même lorsque les dispositifs de fonctionnement se trouvent dans une position intermédiaire.

La vérification est effectuée par examen et par l'essai applicable.

L'adéquation de la séparation des contacts dans une position intermédiaire est déterminée par l'essai du mécanisme conformément à l'Article 13 de l'IEC 61058-1:2000 et, si nécessaire, par l'essai de 15.3 de l'IEC 61058-1:2000, la tension d'essai étant appliquée entre les bornes concernées.

22.112 Les **appareils de chauffage pour habitacles** ne doivent pas contenir d'éléments chauffants nus.

La vérification est effectuée par examen.

23 Conducteurs internes

L'article de la Partie 1 est applicable.

24 Composants

L'article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

24.1.3 Addition:

Pour les interrupteurs fonctionnant pendant l'essai de 19.112, le nombre de cycles de fonctionnement est de 300.

24.1.4 Modification:

*Pour les **thermostats** des radiateurs à circulation de liquide qui fonctionnent pendant l'essai de l'Article 11 pour limiter l'échauffement des surfaces à 85 K, le nombre de cycles de fonctionnement est porté à 100 000.*

*Pour les **coupe-circuits thermiques à réarmement automatique**, le nombre de cycles de fonctionnement est porté à 10 000.*

*Pour les **coupe-circuits thermiques sans réarmement automatique** fonctionnant pendant l'essai de 19.112, le nombre de cycles de fonctionnement est porté à 300.*

*Pour les autres **coupe-circuits thermiques sans réarmement automatique**, le nombre de cycles de fonctionnement est porté à 1 000.*

*Pour les **thermostats des appareils de chauffage pour habitacles**, le nombre de cycles de fonctionnement est porté à 100 000.*

*Pour les **protecteurs de moteurs thermiques à réarmement automatique** pour les moteurs d'**appareils de chauffage pour habitacles**, le nombre de cycles de fonctionnement est porté à 10 000.*

24.101 Les dispositifs incorporés dans les radiateurs à circulation d'huile pour assurer la conformité à 19.114 doivent être sans réarmement automatique.

Les **dispositifs de protection** autres que les protecteurs de moteurs thermiques, intégrés aux **appareils de chauffage pour habitacles** afin d'être conformes à l'Article 19, doivent être sans réarmement automatique.

Les **coupe-circuits thermiques sans réarmement automatique**, intégrés aux **appareils de chauffage pour habitacles** qui sont réarmés par déconnexion du réseau d'alimentation sont définis comme étant à réarmement automatique.

La vérification est effectuée par examen.

24.102 Les **dispositifs de protection** autres que les protecteurs de moteurs thermiques, intégrés aux **appareils de chauffage pour habitacles** afin d'être conformes à l'Article 19, ne doivent pas se fermer automatiquement lorsqu'ils sont soumis à de faibles températures.

La vérification est effectuée par l'essai suivant.

*Trois échantillons du **dispositif de protection** sont réglés en position ouverte et maintenus à une température de -35°C pendant 18 h. Au cours de cette période, aucun des échantillons ne doit passer en position fermée.*

25 Raccordement au réseau et câbles souples extérieurs

L'article de la Partie 1 est applicable avec l'exception suivante.

25.7 *Addition:*

Les **câbles d'alimentation** des **appareils de chauffage mobiles** destinés à être utilisés dans des serres **et pour les appareils de chauffage pour habitacle** doivent être des câbles sous gaine de polychloroprène.

Les **câbles d'alimentation** des appareils de chauffage pour chantier ne doivent pas être plus légers que les câbles sous gaine épaisse de polychloroprène (dénomination 60245 IEC 66).

Pour les **radiateurs à circulation d'huile mobiles** équipés de câbles sous gaine de polychlorure de vinyle (dénomination 60227 IEC 52 ou dénomination 60227 IEC 53), les parties métalliques susceptibles de toucher le **câble d'alimentation** en utilisation normale comprennent des parties qui sont inaccessibles à la broche d'essai de 75 mm de diamètre, spécifiées dans le Tableau 101, mais qui peuvent venir en contact avec le câble lorsqu'il est enroulé autour de l'appareil de chauffage. Ceci ne s'applique pas si des moyens de stockage pour le câble sont fournis.

26 Bornes pour conducteurs externes

L'article de la Partie 1 est applicable.

27 Dispositions en vue de la mise à la terre

L'article de la Partie 1 est applicable.

28 Vis et connexions

L'article de la Partie 1 est applicable.

29 Distances dans l'air, lignes de fuite et isolation solide

L'article de la Partie 1 est applicable avec l'exception suivante.

29.2 *Addition:*

Pour les **appareils de chauffage soufflants et appareils de chauffage pour habitacles**, le micro-environnement est de degré de pollution 3, à moins que l'isolation ne soit incorporée ou située de sorte qu'elle ne soit pas susceptible d'être exposée à la pollution au cours de l'utilisation normale de l'appareil.

30 Résistance à la chaleur et au feu

L'article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

30.1 Addition:

Pour les **appareils de chauffage soufflants** ~~mobiles~~, autres que les **appareils de chauffage pour habitacles**, les échauffements déterminés au cours des essais de l'Article 19 ~~ne sont pas pris en compte~~ *seulement pour les parties non métalliques qui servent de support ou qui sont en contact direct avec des coupe-circuits thermiques sans réarmement automatique et des éléments chauffants.*

30.2.1 Modification:

L'essai au fil incandescent est effectué sur les enveloppes, à une température de 650 °C.

30.2.2 Non applicable.

30.101 Les **appareils de chauffage soufflants** ~~comportant une enveloppe réalisée essentiellement en matériau non métallique~~ doivent être résistants au feu.

La vérification est effectuée par examen et en soumettant l'enveloppe de l'appareil à l'essai au brûleur-aiguille de l'Annexe E.

L'essai au brûleur-aiguille n'est pas effectué sur le matériau classé V-0 ou V-1 suivant l'IEC 60695-11-10, à condition que l'échantillon d'essai ne soit pas plus épais que la partie concernée.

Cet essai n'est pas effectué sur les **appareils de chauffage soufflants** qui sont également destinés à fonctionner au maximum de sortie de chaleur avec le ventilateur arrêté.

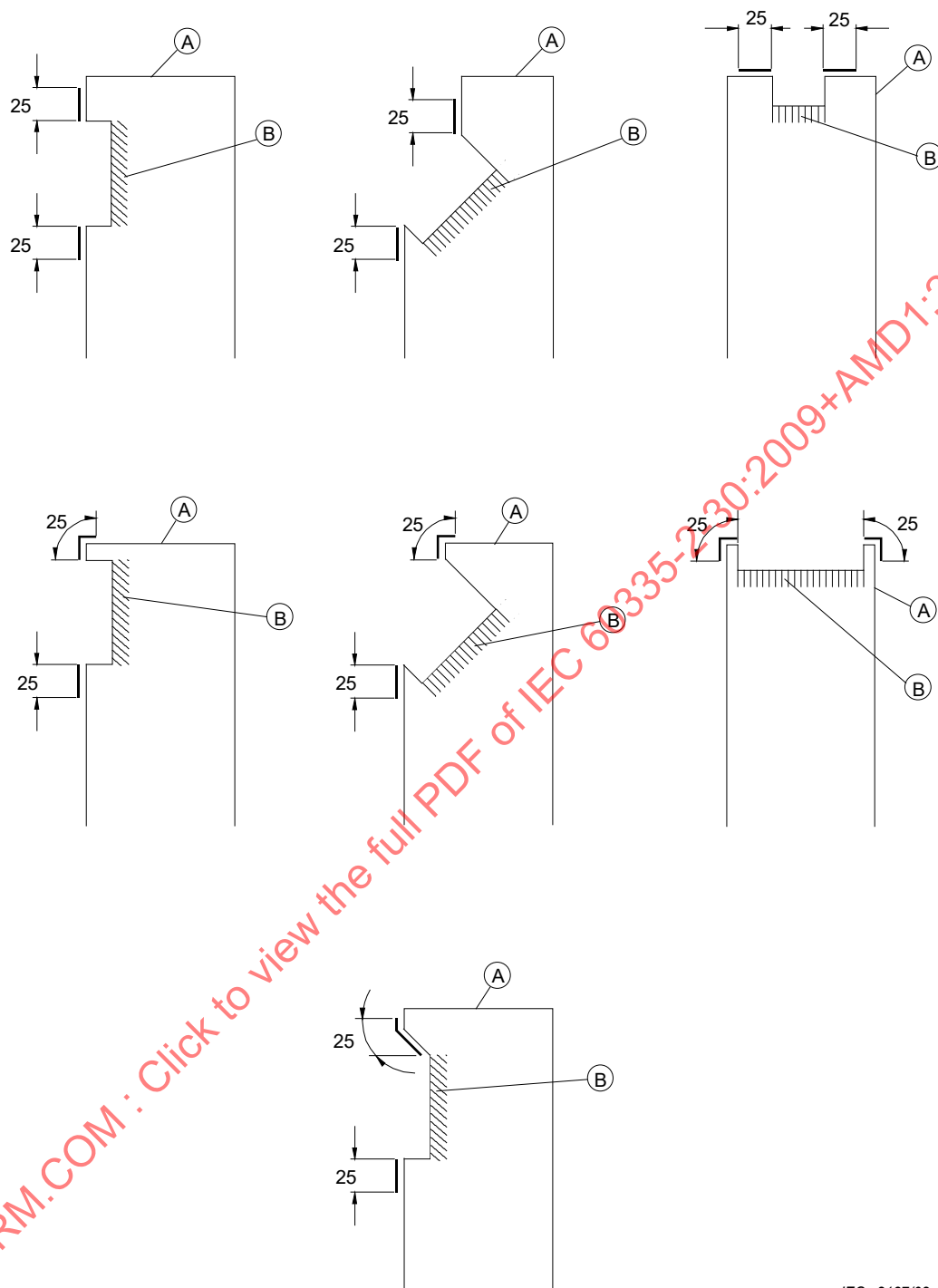
31 Protection contre la rouille

L'article de la Partie 1 est applicable.

32 Rayonnement, toxicité et dangers analogues

L'article de la Partie 1 est applicable.

Dimensions en millimètres



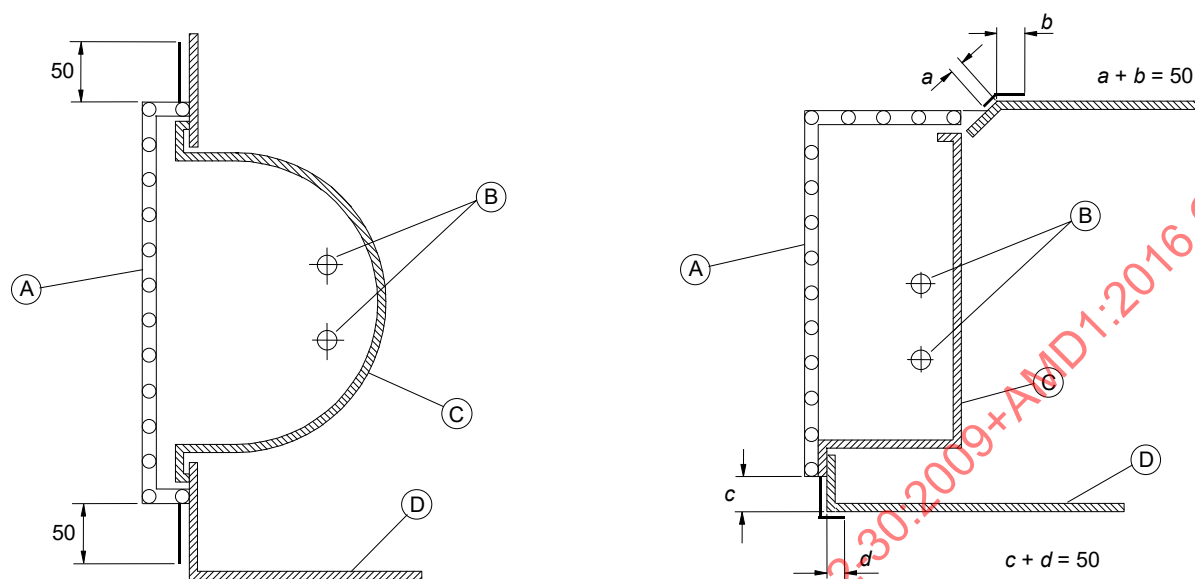
IEC 2137/02

Légende

- A corps de l'appareil de chauffage
- B grille de sortie d'air

Figure 101 – Exemples d'entourages immédiats des grilles de sortie d'air

Dimensions en millimètres



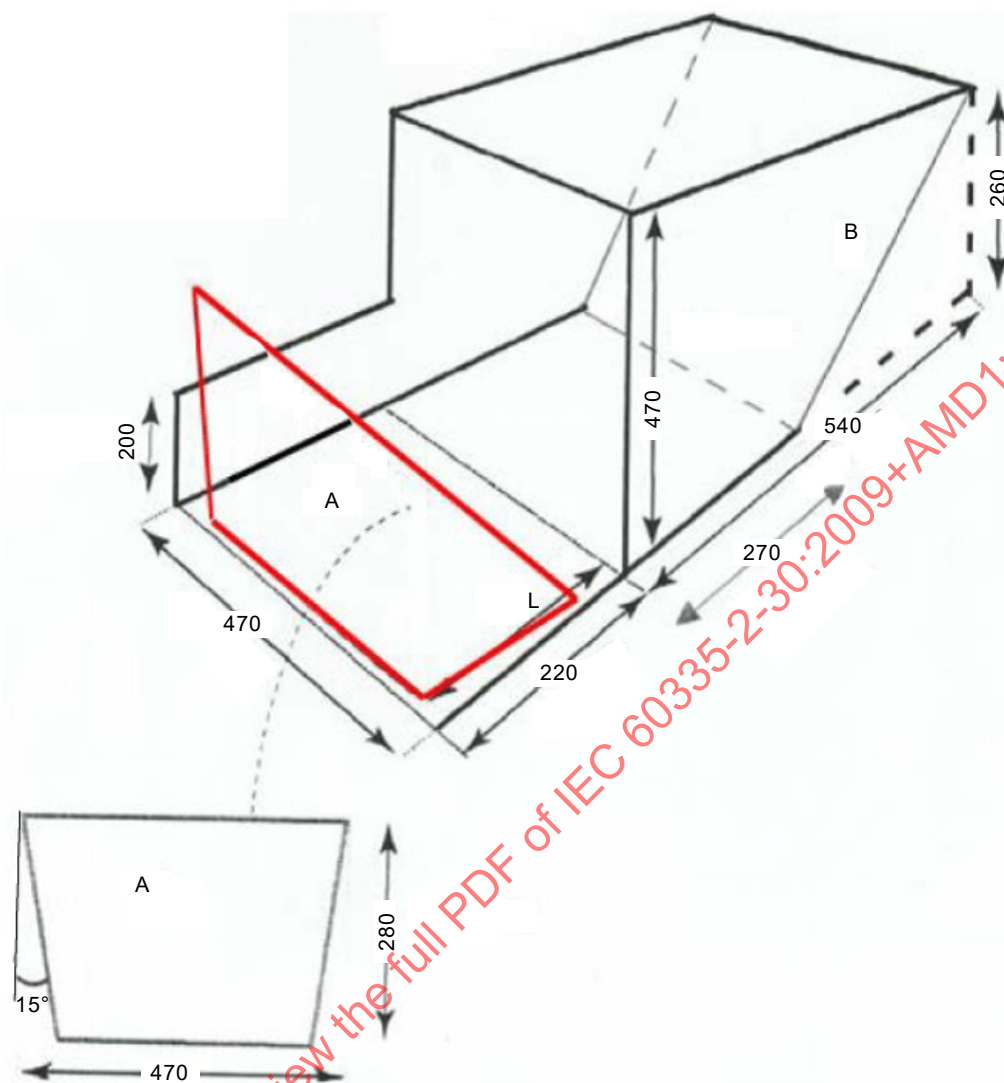
IEC 330/07

Légende

- A garde-feu
- B éléments chauffants lumineux
- C réflecteur
- D enveloppe

Figure 102 – Exemples de l'entourage immédiat des garde-feu

Dimensions en millimètres



IEC

NOTE Toutes les dimensions correspondent aux mesurages internes.

Figure 103 – Boîte d'essai pour appareil de chauffage pour habitation

Annexes

Les annexes de la Partie 1 sont applicables.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-30:2009+AMD1:2016 CSV

Bibliographie

La bibliographie de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

Addition:

IEC 60335-2-40, *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-40: Règles particulières pour les pompes à chaleur électriques, les climatiseurs et les déshumidificateurs*

IEC 60335-2-53, *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-53: Règles particulières pour les appareils de chauffage de sauna*

IEC 60335-2-61, *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-61: Règles particulières pour les appareils de chauffage à accumulation*

IEC 60335-2-71, *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-71: Règles particulières pour les appareils de chauffage électrique destinés à la reproduction et à l'élevage des animaux*

IEC 60335-2-81, *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-81: Règles particulières pour les chancelières et les carpettes chauffantes électriques*

IEC 60335-2-96, *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-96: Règles particulières pour les films souples chauffants pour le chauffage des locaux*

IEC 60800, *Câbles chauffants de tension assignée 300/500 V pour le chauffage des locaux et la protection contre la formation de glace*

~~ISO 13732-1, *Ergonomie des ambiances thermiques – Méthodes d'évaluation de la réponse humaine au contact avec des surfaces – Partie 1: Surfaces chaudes*~~

FINAL VERSION**VERSION FINALE**

**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-30: Particular requirements for room heaters**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-30: Exigences particulières pour les appareils de chauffage des locaux**

CONTENTS

FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	8
2 Normative references	9
3 Terms and definitions	9
4 General requirement.....	10
5 General conditions for the tests	10
6 Classification.....	11
7 Marking and instructions.....	11
8 Protection against access to live parts.....	15
9 Starting of motor-operated appliances	15
10 Power input and current	15
11 Heating	15
12 Void.....	19
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	19
14 Transient overvoltages	19
15 Moisture resistance	19
16 Leakage current and electric strength.....	19
17 Overload protection of transformers and associated circuits	20
18 Endurance.....	20
19 Abnormal operation	20
20 Stability and mechanical hazards.....	24
21 Mechanical strength	25
22 Construction	26
23 Internal wiring.....	29
24 Components	29
25 Supply connection and external flexible cords	30
26 Terminals for external conductors.....	30
27 Provision for earthing	30
28 Screws and connections.....	30
29 Clearances, creepage distances and solid insulation	30
30 Resistance to heat and fire.....	31
31 Resistance to rusting.....	31
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	31
Annexes	35
Bibliography.....	36
Figure 101 – Examples of immediate surrounds of air-outlet grilles.....	32
Figure 102 – Examples of the immediate surrounds of fireguards	33
Figure 103 – Cab heater test box.....	34

Table 101 – Temperature rises for surfaces	18
--	----

Table 102 – Maximum temperature rise for surfaces of cab heaters	19
--	----

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-30:2009+AMD1:2016 CSV

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-30: Particular requirements for room heaters

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

DISCLAIMER

This Consolidated version is not an official IEC Standard and has been prepared for user convenience. Only the current versions of the standard and its amendment(s) are to be considered the official documents.

This Consolidated version of IEC 60335-2-30 bears the edition number 5.1. It consists of the fifth edition (2009-11) [documents 61/3910/FDIS and 61/3957/RVD] and its corrigendum 1 (2014-11), and its amendment 1 (2016-11) [documents 61/5281/FDIS and 61/5298/RVD]. The technical content is identical to the base edition and its amendment.

This Final version does not show where the technical content is modified by amendment 1. A separate Redline version with all changes highlighted is available in this publication.

International Standard IEC 60335-2-30 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This fifth edition constitutes a technical revision.

The principal changes in this edition as compared with the fourth edition of IEC 60335-2-30 are as follows (minor changes are not listed):

- some additional instructions are introduced for heaters without a built-in thermostat, or those installed in the floor or in a bathroom (7.12 and 7.12.1);
- a spillage test is introduced for appliances having a grille and that are built into the floor (15.2).

The French version of this standard has not been voted upon.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments. It was established on the basis of the fourth edition (2001) of that standard.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for room heaters.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendment will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE 4 The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

The following differences exist in the countries indicated below.

- 3.105: The immediate surround of a fireguard is extended to 50 mm (Austria, Germany and United Kingdom).
- 7.1: All heaters, except those for mounting at high level, are to be marked with a warning against covering (Norway).
- 7.1: All heaters, except those for permanent connection to fixed wiring, are to be marked with the minimum distances to combustible surfaces (Norway).
- 7.1: Appliances are not required to be marked "Do not cover" (USA).
- 7.12: Some of the instructions specified are to be marked on the heater (Norway and USA).
- Clause 11: The test methods are different (USA).
- 11.8: For all fixed heaters, other than those for mounting at high level, the limit is 115 K for metallic air-outlet grilles and their surrounds (France).
- 11.8: For heaters used in hygiene rooms of dwellings, nurseries or after-school centres, the temperatures of surfaces accessible to test probe B of IEC 61032 are not to exceed 60 °C (Sweden).
- Clause 19: The tests are different (Canada and USA).
- 19.103: Visibly glowing radiant heaters, other than those for mounting at high level, have to withstand the test of this subclause (Sweden).
- 20.1: The test is different (USA).
- 22.7: The test is different (USA).
- 22.24: The test is different (USA).
- 22.101: The requirement is different (Canada and USA).
- 22.102: The requirement is different (Canada and USA).
- 22.103: The requirement is different (Canada and USA).
- 22.105: The requirement is different (USA).
- 22.108: The requirement is different (USA).
- 24.1.3: The number of cycles of operation is 6 000 (USA).
- 24.1.4: Thermal cut-outs that protect heating elements against overheating, incorporated in fan heaters and in stationary heaters intended to be mounted on or near to a wall, other than those for mounting at high level, are to be of the non-self-resetting type (Sweden).
- 25.3: Fixed appliances are to be appliances intended to be permanently connected to fixed wiring (France).

A list of all parts of the IEC 60335 series, under the general title: *Household and similar electrical appliances – Safety*, can be found on the IEC website.

IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.

INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules may differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-30: Particular requirements for room heaters

1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This International Standard deals with the safety of electric room heaters for household and similar purposes, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances.

NOTE 101 Examples of appliances that are within the scope of this standard are

- convector heaters;
- **fan heaters**;
- heaters for use in greenhouses;
- liquid-filled radiators;
- panel heaters;
- radiant heaters;
- tubular heaters;
- **ceiling mounted heat lamp appliances**;
- **cab heaters**.

This standard also deals with the safety of electric heaters intended for the heating of driver and passenger compartments of motor vehicles when they are stationary, their **rated voltage** being not more than 250 V.

For extraction fans of **ceiling mounted heat lamp appliances**, IEC 60335-2-80 is applicable as far as is reasonable.

Appliances not intended for normal household use but which nevertheless may be a source of danger to the public, such as appliances intended to be used by laymen in the shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances which are encountered by all persons in and around the home. However, in general, it does not take into account

- persons (including children) whose
 - physical, sensory or mental capabilities; or
 - lack of experience and knowledgeprevents them from using the appliance safely without supervision or instruction;
- children playing with the appliance.

NOTE 102 Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in moving vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- in many countries, additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour and similar authorities;
- for appliances intended to be used in the presence of combustible dust, for example in barns or stables, additional requirements may be necessary.

NOTE 103 This standard does not apply to

- appliances intended exclusively for industrial purposes;
- appliances intended to be used where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
- heaters that are built into air conditioners (IEC 60335-2-40);
- clothes dryers and towel rails (IEC 60335-2-43);
- heaters for saunas (IEC 60335-2-53);
- thermal-storage room heaters (IEC 60335-2-61);
- heating appliances for breeding and rearing animals (IEC 60335-2-71);
- foot warmers and heating mats (IEC 60335-2-81);
- flexible sheet heating elements for room heating (IEC 60335-2-96);
- heated carpets;
- central heating systems;
- heating cables (IEC 60800);
- heaters intended for the heating of caravans.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

Addition:

IEC 60068-2-6:2007, *Environmental testing – Part 2-6: Tests – Test Fc: Vibration (sinusoidal)*

IEC 60335-2-5:2002, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-5: Particular requirements for dishwashers*
Amendment 1 (2005)
Amendment 2 (2008)¹⁾

IEC 60335-2-43, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-43: Particular requirements for clothes dryers and towel rails*

IEC 60335-2-80, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-80: Particular requirements for fans*

ISO 2758, *Paper – Determination of bursting strength*

ISO 3864-1, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas*

3 Terms and definitions

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

3.101

visibly glowing radiant heater

heater incorporating at least one **visibly glowing heating element**

3.102

fan heater

heater in which the movement of the air over the heating element is assisted by a fan

¹⁾ There exists a consolidated edition 5.2 (2008) that includes edition 5 and its Amendments 1 and 2.

3.103

heater for mounting at high level

heater intended to be fixed at a height of at least 1,8 m above the floor

3.104

fireguard

that part of the enclosure of a **visibly glowing radiant heater** through which the heating element is normally visible and which is intended to guard against direct access to the heating element

3.105

immediate surround

any surface within 25 mm of the boundary of an air-outlet grille or within 50 mm of the boundary of a **fireguard**

NOTE Details of the way in which this distance is determined are shown in Figure 101 for air-outlet grilles and Figure 102 for **fireguards**.

3.106

ceiling mounted heat lamp appliance

heater for recessed mounting at high level into a ceiling and incorporating one or more heat lamps

It may also incorporate an extraction fan and an illumination lamp. The fan may be installed separately in ducting or may be an integral part of the heater.

NOTE The heat lamp is not considered to be a **visibly glowing heating element**.

3.107

cab heater

fan heater for the heating of driver and passenger compartments of motor vehicles when the vehicle is stationary

4 General requirement

This clause of Part 1 is applicable.

5 General conditions for the tests

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

5.2 Addition:

NOTE 101 If heaters are intended to be installed adjacent to each other, a sufficient number are required in order to determine the effects of adjacent heaters on the appliance under test.

Three additional samples are needed for the test of 19.113. The test of 19.117 is carried out on one of these samples.

The test of 21.104 is carried out on a separate appliance.

The test of 21.106 is carried out on a separate appliance.

5.3 Addition:

The appliance that is used for the tests of Clause 19 is also used for the test of 22.24. The test of 22.24 is carried out after the tests of Clause 29 if it is carried out on the same appliance.

5.6 Addition:

Thermostats sensitive to the room air temperature, such as those having a sensing element located in the air inlet, are short-circuited. However, if the **thermostat** can be set so that it does not cycle, it is not short-circuited.

NOTE 101 For electronic controls, it may be necessary to render the sensing element inoperative instead of short-circuiting the **thermostat**.

5.10 Addition:

Heaters intended to be installed adjacent to each other are installed in accordance with the instructions.

5.101 Heaters intended to be used as both **portable appliances** and **fixed appliances** are subjected to the tests applicable to both types of appliances.

5.102 If the heater is a combination of two or more types, it is subjected to the tests relevant for each type, unless the tests for one type cover the other.

Heaters for wall-mounting are tested both as **heaters for mounting at high level** and as heaters for mounting other than at high level, unless the installation instructions state that the heater has to be installed at least 1,8 m above the floor.

6 Classification

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

6.2 Addition:

Heaters intended for use in greenhouses or building sites shall be at least IPX4.

7 Marking and instructions

This clause of Part I is applicable except as follows.

7.1 Addition:

Heaters intended to be filled with liquid by the user shall be marked with the maximum and minimum liquid levels.

Heaters shall be marked with symbol IEC 60417-5641 (2002-10) combined with the prohibition sign of ISO 3864-1, with or without colours, or with the substance of the following:

WARNING: Do not cover.

This marking is not required for

- **heaters for mounting at high level;**
- **visibly glowing radiant heaters;**
- heaters constructed so that they cannot be covered;
- heaters also intended to dry clothes and which comply with IEC 60335-2-43;
- heaters for mounting under benches.

Heaters having a **fireguard** that is intended to be removed for transportation or storage shall be marked to state that the heater must not be operated without this guard in place.

For **ceiling mounted heat lamp appliances**, the maximum rated wattage and type of each lamp shall be marked.

Cab heaters shall be marked with the following:

Cab heater

7.6 Addition:



Do not cover

NOTE 101 This symbol incorporates symbol IEC 60417-5641 (2002-10) combined with the prohibition sign of ISO 3864-1, except for colours.

7.10 Addition:

The different positions of switches and controls on room heaters shall be indicated by figures, letters or other visual means. This requirement also applies to switches that are part of a control.

The on position shall be clearly visible to the user when the heater is in its intended position of use.

7.12 Addition:

If the “Do not cover” symbol is marked on the appliance, its meaning shall be explained.

The instructions for heaters marked “Do not cover” or with the “Do not cover” symbol shall contain the substance of the following:

WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

The instructions shall state that the heater must not be located immediately below a socket-outlet.

The instructions for heaters with heating elements that are in direct contact with panels made of glass, ceramic or similar material that are **accessible parts** shall include the substance of the following warning:

WARNING: The heater must not be used if the glass panels are damaged.

NOTE 101 This warning must be modified appropriately if the panels are of ceramic or similar material.

The instructions for **visibly glowing radiant heaters**, other than **heaters for mounting at high level**, shall include the substance of the following:

Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.

The instructions for **visibly glowing radiant heaters** having a **fireguard** that can be partly removed without the aid of a **tool** shall include the substance of the following:

- the fireguard of this heater is intended to prevent direct access to heating elements and must be in place when the heater is in use;
- the fireguard does not give full protection for young children and for infirm persons.

The instructions for **portable heaters** shall include the substance of the following:

- do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- do not use this heater if it has been dropped;
- do not use if there are visible signs of damage to the heater;
- use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable.

Instructions shall be provided for cleaning the reflector of **visibly glowing radiant heaters**, if appropriate.

Instructions shall be provided for replacing the lamps of fuel-effect heaters.

The instructions for oil-filled radiators shall include the substance of the following:

- this heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak;
- when scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

Instructions shall be provided for routine cleaning of **ceiling mounted heat lamp appliances** including removal of covers, if applicable.

The instructions for **portable heaters** shall include the substance of the following:

WARNING: Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.

7.12.1 Addition:

The installation instructions for heaters intended to be fixed by screws or other means shall give details on the method of fixing.

The installation instructions for **stationary visibly glowing radiant heaters** and **ceiling mounted heat lamp appliances** shall warn about the possible danger of installation close to curtains and other combustible materials.

The installation instructions for **heaters for mounting at high level** shall state that the heater must be installed at least 1,8 m above the floor.

The installation instructions for **fixed heaters** likely to be used in a bathroom shall state that the heater is to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower. This instruction is not necessary if the heater is at least IPX4.

If rollers or feet are supplied separately with the heater, the installation instructions shall state how they have to be fixed to the heater.

The installation instructions for heaters intended to be installed in wardrobes or ceilings shall give details for proper installation in a wardrobe or in the ceiling.

The installation instructions for **ceiling mounted heat lamp appliances** that are recessed into a ceiling space or cavity shall give details for proper installation in the ceiling and shall state the substance of the following:

The appliance shall, under no circumstances, be covered with insulating material or similar material.

National regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

Joists, beams and rafters shall not be cut or notched to install the appliance.

The installation instructions for heaters for mounting under church benches shall state

- that the heater is intended for installation under benches that are fixed in position;
- the minimum distance between the underside of the installed heater and the floor;
- the minimum distances of the relevant surfaces of the heaters to the front and rear edge of the underside of the bench which shall be not less than 50 mm.

The installation instructions for heaters intended to be built into the floor and that incorporate a floor level grille shall state the substance of the following:

After installation ensure that any drain holes are free from obstruction.

Ensure that any floor level grille has a mechanical strength consistent with the national building codes.

The installation instructions for **cab heaters** shall state

- the shortest permissible distance between the heater outlet and the interior surfaces of the motor vehicle;
- that the installation shall be in accordance with any instructions issued by the vehicle manufacturer.

7.14 Addition:

The height of the “Do not cover” symbol shall be at least 15 mm.

The height of the words “Do not cover” shall be at least 3 mm.

The height of the words relating to the maximum rated wattage and type of heat lamp shall be at least 6 mm.

Compliance is checked by measurement.

7.15 Addition:

For **heaters for mounting at high level**, the indication of the different positions of switches shall be visible from a distance of 1 m.

The marking concerning covering shall be visible after the heater has been installed. It shall not be placed on the bottom of, or on the back of, **portable heaters**.

The marking concerning removable **fireguards** shall be visible before fitting the **fireguard**.

For **ceiling mounted heat lamp appliances**, the marking relating to the maximum rated wattage and type of heat lamp shall be visible when replacing a lamp in accordance with the instructions.

8 Protection against access to live parts

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

8.1 Addition:

This requirement does not apply to **live parts** of screw-type or bayonet-type lampholders incorporated in **ceiling mounted heat lamp appliances** that are accessible only when the heat lamp is extracted.

8.1.1 Addition:

Detachable fireguards are not removed if their removal requires the use of a **tool**, provided that

- the instructions state that the plug must be removed from the socket-outlet before cleaning the reflector, or
- the heater incorporates a switch having a contact separation in all poles that provides full disconnection under overvoltage category III conditions.

8.1.3 Not applicable.

8.2 Addition:

During **user maintenance** and after the removal of **detachable parts** during replacement of heat lamps, the **basic insulation** of internal wiring may be touched provided it is electrically equivalent to the insulation of cords complying with IEC 60227 or IEC 60245.

NOTE 101 Parts of **ceiling mounted heat lamp appliances** that are recessed into a ceiling space or cavity are regarded as accessible as the mounting surface does not provide adequate protection against electric shock.

9 Starting of motor-operated appliances

This clause of Part 1 is not applicable.

10 Power input and current

This clause of Part 1 is applicable.

11 Heating

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

11.2 Replacement:

Heaters normally placed on the floor are placed in a test corner as follows:

- **portable fan heaters** are placed with the back 150 mm from one of the walls and away from the other wall;
- other heaters are placed on the floor with their back as near to one of the walls as possible and away from the other wall. However, circular and similar heaters that emit

*heat in several directions are placed 300 mm from one of the walls and away from the other wall. Heaters containing **PTC heating elements** are placed away from the walls if this results in higher temperatures.*

NOTE 101 If the back of the heater is not obvious, the heater is orientated in the most unfavourable position.

NOTE 102 For circular and similar heaters, the distance is measured between the wall and the enclosure of the heater.

Fixed heaters are installed in the test corner as follows, unless otherwise specified in the installation instructions:

- **heaters for mounting at high level** are fixed to one of the walls and as near as possible to the other wall and ceiling;
- **other heaters for wall mounting** are fixed to one of the walls and as near as possible to the other wall and floor. A shelf having a depth of 200 mm and of sufficient length to cover the heater is fixed over the heater. It is positioned as close as possible to the heater;
- **heaters for ceiling mounting** are fixed to the ceiling as near as possible to the walls;
- **heaters for mounting under benches** are fixed to the ceiling of the test corner as near as possible to the walls, the distance between the heater surface and the floor shall be as stated in the instructions.

Fixed heaters having a **supply cord** fitted with a plug are mounted in front of a flush mounted type socket-outlet installed in the wall of the test corner with the plug inserted unless

- the distance between the heater and the wall does not exceed 30 mm; or
- the instructions state that the heater shall not be located in front of a socket-outlet.

Built-in heaters are installed as close as possible to a floor or ceiling, unless otherwise specified in the installation instructions.

Dull black-painted plywood approximately 20 mm thick is used for the test corner, the shelf and for installation of **built-in heaters**.

The ceiling of the test corner is covered with insulating material having a coefficient of thermal insulation of approximately $3,2 \text{ m}^2 \text{K/W}$.

If a **fixed heater** has an opening at floor level, a felt pad 20 mm thick is placed on the floor and pushed flat into the opening as far as the construction will permit. If a guard is provided or if the opening is too small to permit the entry of the pad, the pad is pushed as close as possible against the opening.

NOTE 103 The purpose of the felt pad is to simulate a carpet that might restrict the airflow.

Heaters having an air-outlet grille intended to be recessed in a floor, a window-sill or similar location are also tested with the air outlets covered with the felt strips specified in 19.103. The strips are applied at right angles to the longest side of the outlet grilles. The strips are applied to each half of the grille in turn and then to the complete grille.

For appliances provided with an automatic cord reel, one-third of the total length of the cord is unreeled. The temperature rise of the cord sheath is determined as near as possible to the hub of the reel and also between the two outermost layers of the cord on the reel.

For cord storage devices, other than automatic cord reels, that are intended to accommodate the **supply cord** partially while the appliance is in operation, 50 cm of the cord is unwound. The temperature rise of the stored part of the cord is determined at the most unfavourable place.

Ceiling mounted heat lamp appliances that are recessed into a ceiling space or cavity are installed in the test corner as follows, unless otherwise specified in the installation instructions.

Recessed **ceiling mounted heat lamp appliances** are mounted as near as possible to the walls in a test recess, consisting of the test corner ceiling, on top of which is a rectangular box with vertical sides and horizontal top.

The test corner ceiling shall extend at least 100 mm outside the projection of the heater on the ceiling. The box is made of dull black-painted plywood approximately 20 mm thick and the top of the box is tightly sealed to its sides. The ceiling of the test corner external to the box and the outside of the box is covered with insulating material having a coefficient of thermal insulation of approximately 3,2 m²K/W.

The position of the recessed **ceiling mounted heat lamp appliances** within the test box shall be such that there is a space of 25 mm between the sides and top of the box and the top and sides of the recessed parts of the heater.

For **ceiling mounted heat lamp appliances**, means for ventilation or ducting are provided in accordance with the installation instructions.

Cab heaters are placed in the test corner as follows:

A test box as shown in Figure 103 and made of dull black-painted plywood approximately 20 mm thick is used. The wall A can be positioned at different distances from the far end of the test box.

NOTE 104 The test box simulates the front driver/passenger compartment of a motor vehicle. One wall of the test corner simulates the driver's door.

The test box is placed in the test corner, with side B against one wall of the test corner and the sloping end of the test box against the other wall of the test corner. The test corner shall be at least 470 mm wide, 760 mm deep and 470 mm high.

NOTE 105 Wall B of the test box, as well as its bottom, can be open to facilitate access before and after the test.

The **cab heater** is placed in the test box in the most unfavourable position according to the manufacturer's instructions, if it will fit into the test box, and with the distance $L = 0$ mm. The shortest distance to the wall of the test box shall not be less than that stated in the manufacturer's instructions for the shortest permissible distance between the heater outlet and the interior surfaces of the motor vehicle. The wall A of the test box may be moved to increase L to a maximum distance $L = 220$ mm.

If the manufacturer has not supplied any instructions for the placing of the **cab heater** or if the heater cannot fit in the test box, the **cab heater** is placed in the most unfavourable position on the floor of the test corner. Heaters containing PTC heating elements are placed away from the walls if this will lead to higher temperatures.

11.3 Addition:

The temperature rise of the felt pad is determined by means of thermocouples attached to small blackened disks of copper or brass, 15 mm in diameter and 1 mm thick. The disks are placed on the surface of the pad.

11.4 Addition:

If the temperature rise limits are exceeded in appliances incorporating motors, transformers or **electronic circuits**, and the power input is lower than the **rated power input**, the test is repeated with the appliance supplied at 1,06 times **rated voltage**.

11.6 Replacement:

Combined appliances are operated as **heating appliances**.

11.7 Replacement:

Appliances are operated until steady conditions are established.

11.8 Addition:

In Table 3, **stationary heaters** are considered liable to be operated continuously for long periods.

The temperature rise limits of motors, transformers and components of **electronic circuits**, including parts directly influenced by them, may be exceeded when the appliance is operated at 1,15 times **rated power input**.

For liquid-filled radiators, the temperature rise of parts in contact with oil is not measured. However, for unvented liquid-filled radiators, the temperature rise of the outer surface of the liquid container is measured. It shall be at least 50 K less than the boiling point of the liquid.

NOTE 101 The measurement is made even if the container is inside the enclosure of the appliance.

The temperature rise of surfaces of heaters shall not exceed the values shown in Table 101.

Table 101 – Temperature rises for surfaces

Surface	Temperature rise K
Heaters for mounting at high level and fireguards and their immediate surrounds	no limit
Air-outlet grilles ^a and their immediate surrounds that are of metal and accessible to the test rod ^b :	175
– fan heaters	130
– other heaters	
Other surfaces that are accessible to the test rod ^b :	85
– if of metal	100
– if of glass, ceramic or similar material	
Air-outlet grilles of built-in heaters having air outlets in the floor, window-sill or similar locations:	45
– if of metal	50
– if of other material	60
Surface of the felt pad	
^a If the air-outlet grille cannot be identified and the air is emitted through a substantial part of the enclosure, the temperature rise limit of 85 K applies.	
^b The test rod is 75 mm in diameter, of unrestricted length and with a hemispherical end.	

For heaters intended to be mounted under church benches only, the temperature rise of surfaces accessible to the test rod shall not exceed 70 K. For heaters intended to be mounted under other benches, the temperature rise of surfaces accessible to the test rod shall not exceed the limits specified in Table 3 for parts that are held for short periods only.

For **fixed heaters** mounted in front of a socket-outlet, the temperature rise of the plug shall not exceed 45 K.

*During the test for **cab heaters**, the temperature rise of the walls of the **cab heater** test box and the test corner shall not exceed 65 K.*

*The temperature rise of surfaces of **cab heaters** shall not exceed the values shown in Table 102.*

Table 102 – Maximum temperature rise for surfaces of cab heaters

Surface	Temperature rise K
<i>Parts of the heater exposed to ambient air and that are accessible to test probe B of IEC 61032</i>	90
<i>All surfaces that are curved with a radius not exceeding 10 mm or that are inclined at greater than 60° to the horizontal and that, in addition, are not accessible to test probe B of IEC 61032</i>	No limit
<i>Other parts of the cab heater accessible to ambient air</i>	275

12 Void

13 Leakage current and electric strength at operating temperature

This clause of Part 1 is applicable.

14 Transient overvoltages

This clause of Part 1 is applicable.

15 Moisture resistance

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

15.2 Addition:

Heaters intended to be built into the floor and having a grille or opening at or near to the floor level shall be constructed so that such spillage does not affect their electrical insulation.

Compliance is checked by the following test:

The heater is installed as specified in 11.2, however the felt pad is not applied. The content of a container filled with approximately 10 l of water containing 1 % NaCl and 0,6 % rinsing agent as specified in Annex AA of IEC 60335-2-5 is poured steadily over the grille of the appliance at the most unfavourable place over a period of approximately 10 s.

The appliance shall then withstand the electrical strength test of 16.3 and inspection shall show that there is no trace of water on insulation that could result in a reduction of clearances or creepage distances below the values specified in 29.1 and 29.2.

16 Leakage current and electric strength

This clause of Part 1 is applicable.

17 Overload protection of transformers and associated circuits

This clause of Part 1 is applicable.

18 Endurance

This clause of Part 1 is not applicable.

19 Abnormal operation

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

19.1 Modification:

Instead of the tests specified, appliances are subjected to the tests of 19.5, 19.6, 19.11, 19.12 and 19.101 to 19.115, as applicable.

NOTE 101 For the tests where it is stated that thermal controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited, the relevant switching device that disconnects the heating elements and thermal sensor are also short-circuited.

Cab heaters are also subjected to the tests of 19.116.

If relevant, then 19.117 is also applicable.

19.13 Addition:

During the test of 19.106, the temperature of the motor windings shall not exceed the values specified in Table 8.

19.101 *Appliances are operated as specified in Clause 11 but the power input is 1,24 times rated power input.*

All thermal controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited simultaneously.

NOTE The pressure in liquid-filled radiators is measured for the test of 22.7.

19.102 *Circular and similar portable heaters that emit heat in several directions are placed as close as possible to one of the walls of the test corner and operated at 1,24 times rated power input.*

NOTE Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are allowed to operate.

19.103 *Heaters are operated as specified in Clause 11 but with the appliance covered. This does not apply to*

- **heaters for mounting at high level**, except those intended to be installed in wardrobes;
- **visibly glowing radiant heaters**;
- **portable fan heaters**.

The covering is made with felt strips each having a width of 100 mm and which are lined with a single layer of textile material. The felt has a specific mass of $4 \text{ kg/m}^2 \pm 0,4 \text{ kg/m}^2$ and a thickness of 25 mm. The textile material consists of prewashed double-hemmed cotton sheet having a specific mass between 140 g/m^2 and 175 g/m^2 in the dry condition.

Thermocouples are attached to the back of small blackened disks of copper or brass, 15 mm in diameter and 1 mm thick. The disks are spaced 50 mm apart and placed between the textile material and the felt on the vertical centre line of each strip. The disks are supported to prevent them from sinking into the felt.

The strips are applied with the textile material in contact with the heater so that they cover the top and front surface down to the floor.

The rear surface of the heater is completely covered with strips down to the floor if

- *the heater is constructed to stand away from the wall by a distance exceeding 30 mm;*
- *for **fixed heaters**, the gap between the heater and the wall exceeds 30 mm, and the horizontal distance*
 - *between any two fixing points or spaces exceeds 200 mm, or*
 - *between any fixing point or spaces and the end of heater exceeds 100 mm,*

otherwise the rear surface is covered to a distance of approximately one-fifth of the height of the heater from the top.

- *for **fixed heaters**, the gap between the heater and the wall exceeds 30 mm, and*
 - *the horizontal distance between spacers or fixing points is less than 100 mm, the rear surface of the heater is covered down to the floor where the felt strips can fit and are covered to a distance of approximately one-fifth of the height of the heater where the felt strips are too wide; or*
 - *having fixing points or spacers with a vertical distance to the top of less than one-fifth of the height of the heater, the rear surface of the heater is covered from the top for a distance to the fixing points or spacers at the fixing points or spacers and down to the floor at other points.*

The strips are applied to each half of the heater in turn and then to the complete heater.

The temperature rise of the strips shall not exceed 150 K but an over-shoot of 25 K is allowed during the first hour.

NOTE 1 Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are allowed to operate.

NOTE 2 The pressure in liquid-filled radiators is measured for the test of 22.7.

*Heaters intended to be installed in wardrobes, including **heaters for mounting at high level**, shall comply with the test with any **self-resetting thermal cut-out** short-circuited.*

19.104 Built-in heaters *having air outlets in the floor, window-sill or similar locations are operated as specified in Clause 11 with the grilles covered. Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited.*

The temperature rise of the strips shall not exceed 150 K but an overshoot of 25 K is allowed during the first hour.

19.105 Heaters *having a liquid container that is intended to be filled by the user are operated as specified in Clause 11 but with the container empty.*

NOTE Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are allowed to operate.

19.106 Fan heaters *and other heaters incorporating motors are operated as specified in Clause 11. However, the heater is supplied at **rated voltage** with the motor rotor locked.*

NOTE Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are allowed to operate.

19.107 Fan heaters are operated at their **working voltage** as specified in Clause 11 except that the motor is supplied separately at its **working voltage**. Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited.

When steady conditions are established, the voltage applied to the motor is reduced until the running speed of the motor is just sufficient to prevent a **thermal cut-out** from operating, the voltage applied to the heating elements being maintained at the value used for 11.4.

Under these conditions, the heater is again operated until steady conditions are established or for 1 h, whichever is longer.

After this period, the airflow is further restricted to verify that a **thermal cut-out** operates.

NOTE The reduced voltage applied to the motor may be determined as follows. The voltage is reduced by 5 % and the motor is operated under this condition for 5 min. This procedure is repeated until a **thermal cut-out** operates. The voltage is then increased by 5 %, this being the reduced voltage to be used for the test.

19.108 Portable fan heaters are operated as specified in Clause 11.

A rectangular sheet of paper is held against air inlets, without additional pressure. The paper has an area sufficient to cover the surface where air inlets are situated and is moved in any direction in order to restrict the airflow so that the most unfavourable conditions are established.

The paper has a specific mass of $80 \text{ g/m}^2 \pm 16 \text{ g/m}^2$.

The test is carried out for 4 h.

If the enclosure has more than one surface where air inlets are situated, these surfaces are covered in turn.

NOTE 1 Surfaces on the same side of the heater are assumed to be one surface.

NOTE 2 The most unfavourable conditions are usually obtained by positioning the paper so that the **thermal cut-out** is prevented from operating.

NOTE 3 When moving the paper downwards, care is to be taken to ensure that the supporting surface does not limit its movement.

NOTE 4 Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are allowed to operate.

19.109 Cab heaters and portable fan heaters are operated as specified in Clause 11, but placed so that the airflow is directed against one of the walls of the test corner. The heater is then moved as near as possible to the wall without the **thermal cut-out** operating. Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited.

The temperature rise of the wall shall not exceed 150 K.

19.110 Portable visibly glowing radiant heaters are operated as specified in Clause 11 but placed so that the radiation is directed against one of the walls of the test corner. The heater is placed with the **fireguard** 500 mm from the wall and this distance is progressively increased so that the highest wall temperature is measured.

The temperature rise of the wall shall not exceed 70 K.

19.111 Visibly glowing radiant heaters, other than **heaters for mounting at high level**, are operated as specified in Clause 11 but at **rated power input**.

*When steady conditions are established, a piece of dry bleached cotton flannelette, 100 mm wide and having a specific mass between 130 g/m² and 165 g/m², is held taut against the central part of the **fireguard**. The flannelette is held from the top to the bottom or, for **fireguards** in the horizontal plane, from the back to the front.*

The flannelette shall not smoulder or ignite within 10 s.

NOTE If smouldering has started, a hole will have formed in the material with its edge glowing red. Blackening without smouldering is ignored.

19.112 Portable heaters are operated as specified in Clause 11 but placed on a soft-wood surface that is covered with felt having the same specific mass and thickness as specified in 19.103 but without any textile material. The heater is overturned by placing it in the most unfavourable position that can be reached by accident. The heater shall be overturned before starting the test or after steady conditions are established, whichever sequence gives the most unfavourable result.

NOTE 1 Thermal controls that operate during the test of Clause 11 are allowed to operate.

Thermocouples are attached to the back of small blackened disks of copper or brass, 15 mm in diameter and 1 mm thick. The disks are spaced 50 mm apart and placed between the felt and the overturned appliance in contact with the top surface of the felt. The disks are supported to prevent them from sinking into the felt.

The felt or the wood surface shall not smoulder or ignite. The maximum temperature rise of the felt shall not exceed 150K but an over-shoot of 25 K is allowed during the first hour.

The cotton gauze or the wood surface shall not smoulder or ignite.

The temperature of the surface of oil-filled radiators shall be at least 40 K lower than the boiling point of the oil. There shall be no deformation of the container, leakage of oil or emission of flames.

NOTE 2 The pressure in liquid-filled radiators is measured for the test of 22.7.

NOTE 3 Subclause 19.13 does not apply.

Fuel effect heaters intended to be placed in a fireplace are not subjected to this test.

19.113 Fan heaters are operated as specified in Clause 11, except that all **self-resetting thermal cut-outs** and controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited and the fan motor is stalled.

NOTE Motor protectors are not short-circuited.

*If compliance with 19.13 relies on the operation of a **non-self-resetting protective device**, the time from energising the heating elements to the time that the **non-self-resetting protective device** operates is recorded for the purposes of 19.117.*

*The test is repeated on three additional samples and the time from energizing the heating elements to the time that the **non-self-resetting thermal cut out** operates on each sample is recorded. After the test, all samples shall comply with 19.13 and the longest time recorded for the four samples is used for the purposes of 19.117.*

19.114 A quantity of oil is drained from the container of oil-filled radiators until the oil level is approximately 10 mm above the heating element. The container is then resealed and the appliance operated as specified in Clause 11 but at **rated power input**.

The temperature of the surface of the container shall be at least 40 K lower than the boiling point of the oil.

NOTE In order to avoid hazardous conditions, the test should be terminated if the temperature limit is exceeded.

19.115 Ceiling mounted heat lamp appliances are operated as specified in Clause 11 but with the highest rated wattage heat lamps fitted as allowed by the construction and with the appliance being supplied at 1,06 times **rated voltage**.

19.116 Cab heaters are positioned with the outlet air directed at a dull black-painted plywood wall. The heater is placed so that the distance between the test wall and the air outlet grille is 10 cm.

The **cab heater** is supplied at 1,15 times **rated power input** and is operated until steady conditions are reached or a **non-self-resetting protective device** operates, whichever occurs first.

All thermal controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited.

During the test, the temperature rise at the test wall shall not exceed 65 K.

19.117 Fan heaters are operated as specified in Clause 11, except that all **thermal cut-outs** and controls are short-circuited and the fan motor is stalled. The **fan heater** is energized for the longest time recorded during the test of 19.113 plus 5 s, and then it is de-energized.

During the test, 19.13 is not applicable, but the **fan heater** shall not emit flames.

20 Stability and mechanical hazards

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

20.1 Replacement:

Heaters shall have adequate stability. This requirement does not apply to **fixed heaters**.

Compliance is checked by the following test.

Heaters incorporating an appliance inlet are fitted with a cord set. The appliance is placed in the most unfavourable normal position of use on a plane inclined at an angle of 15° to the horizontal.

The appliance shall not overturn.

Appliances having a mass exceeding 5 kg are then placed on a horizontal surface. A force of $5\text{ N} \pm 0,1\text{ N}$ is applied to the top of the appliance in the most unfavourable horizontal direction.

The appliance shall not overturn.

NOTE 101 Suitable means may be used to prevent the appliance from sliding.

21 Mechanical strength

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

21.1 Addition:

The requirement is not applicable to the glass envelopes of heat lamps incorporated in **ceiling mounted heat lamp appliances**.

Compliance is also checked by the tests of 21.101, 21.102 and 21.104.

For appliances with heating elements that are in direct contact with panels made of glass, ceramic or similar material that are **accessible parts**, the impact energy of the blows applied to the panel is 2,00 J.

For **cab heaters**, the impact energy of the blows is increased to 1,0 J, the test being performed at –25 °C after the appliance has been stored at this temperature for 24 h.

21.101 Visibly glowing radiant heaters, other than **heaters for mounting at high level**, are placed so that the central part of the **fireguard** is horizontal. A mass of 5 kg having a flat base 100 mm in diameter is placed for 1 min on the central part of the **fireguard**.

After the test, the **fireguard** shall show no significant permanent deformation.

This test is also applied to the air inlet and air outlet grilles of **cab heaters**.

21.102 Fixed appliances having a hinged part, the movement of which is restricted by chains or similar means, are fixed and the hinged part is allowed to drop under its own weight. This test is carried out five times.

The heater shall show no damage that could impair compliance with this standard, in particular, compliance with 8.1 and Clause 29 shall not be impaired.

21.103 The suspension means of panel heaters for ceiling mounting shall have adequate strength.

Compliance is checked by suspending load equal to four times the mass of the appliance from the centre of the panel for 1 h. If the suspension means are adjustable, the test is carried out with the means fully extended. If the suspension means are rigid, a torque of 2,5 Nm is applied to the panel for 1 min in each direction.

The suspension means shall show no significant deformation.

21.104 Portable fan heaters, other than those intended to be operated at maximum heat output with the fan switched off, are subjected to the following test.

All **self-resetting thermal cut-outs** and controls that operate during the test of Clause 11 are short-circuited. The heater is then placed in a sling constructed by tying together the four corners of a single layer of cheesecloth. The sling is arranged so that the appliance is kept in its **normal operation position** and its lowest point is suspended at a height of 500 mm above a horizontal hardwood board approximately 20 mm thick placed on a concrete or similar hard surface. The heater in the sling is then dropped once.

The fan motor is stalled, and the **portable fan heater** is operated as specified in Clause 11.

*The **portable fan heater** shall not emit flames. After the test, the requirements of 8.1 and 16.3 shall be met.*

21.105 Cab heaters shall withstand vibrations liable to occur during normal use. If the mounting instructions for the cab heater give several mounting options, the test shall be carried out in the most unfavourable mounting position.

Compliance is checked by carrying out the vibration tests specified in IEC 60068-2-6 under the following conditions.

The appliance is mounted as in normal use and is then fastened to a vibration-generator. The type of vibration is sinusoidal, and the severity is as follows:

- *the direction of vibration is vertical;*
- *the amplitude of vibration is 0,35 mm;*
- *the sweep frequency range is 10 Hz to 55 Hz;*
- *the duration of the test is 30 min.*

After the test, the appliance shall show no damage that could impair compliance with this standard; in particular, compliance with 8.1, 15.1, 16.3 and Clause 29 shall not be impaired.

Screws shall not have changed position and connections shall not have worked loose.

If the test item comes off its mounting, it shall be subject to the test of Clause 11 in all positions which the appliance can take when it comes off. During this test, the temperature rise of the supporting surface shall not exceed 150 K.

21.106 Cab heaters other than those intended to be permanently mounted shall withstand the effects of being dropped.

*Compliance is checked by subjecting the **cab heater** to test free fall - Procedure 1 of IEC 60068-2-31. The appliance is dropped vertically onto its base from a height of 500 mm.*

After the test, compliance with 8.1, 16.3 and Clause 29 shall not be impaired.

21.107 Floor level grilles of heaters intended to be built into the floor shall have adequate mechanical strength.

Compliance is checked by the following test.

The floor level grille is installed as specified in 11.2. A mass, having a flat base with dimensions 300 mm × 150 mm, with a value of 100 kg or the maximum value specified by the manufacturer, whichever is most unfavourable, is placed for 1 min on the central unsupported part of the grille.

During the test, the maximum deflection of the grille shall not exceed 3 mm.

After the test, the grille shall show no significant permanent deformation and shall not have fallen from its supporting structure. The creepage distances and clearances shall not be reduced below those specified in Clause 29.

22 Construction

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

22.2 Addition:

Fixed heaters that may be installed in front of a socket-outlet shall incorporate a switch complying with 24.3 or shall contain a statement in the instructions that a disconnecting switch incorporated in the fixed wiring shall be provided.

22.7 Replacement:

Appliances containing liquid shall be constructed so that they withstand the pressure likely to occur during use.

Compliance is checked by subjecting the appliance to twice the highest pressure measured during the tests of 19.101, 19.103 and 19.112.

There shall be no leakage of liquid.

22.17 Addition:

The requirement does not apply to rollers or feet that prevent the appliance from overheating walls or the floor if the appliance complies with Clause 19 without these parts in place.

22.24 Replacement:

Bare heating elements shall be supported to prevent excessive displacement occurring during normal use. The rupture of a heating element shall not give rise to a hazard.

Compliance is checked by inspection and by the following tests.

*The heating element is cut in the most unfavourable place. The conductors shall not come into contact with **accessible metal parts** or fall out of the appliance.*

If coiled heating elements are supported by a string, the conductor is cut at each end close to the points of support. A force of 5 N is applied to the string perpendicular to its axis and midway between the points of support.

The string shall not break.

22.39 Addition:

The insulating parts of lampholders used for the connection of replaceable heat lamps in **ceiling mounted heat lamp appliances** shall be ceramic.

22.101 Heaters, other than **heaters for mounting at high level**, shall be guarded in order to prevent contact with heating elements.

Compliance is checked by inspection and by the following tests.

Test probe 41 of IEC 61032 is applied with a force not exceeding 5 N to the guard. It shall not touch heating elements.

*The openings in **fireguards** are measured and shall not exceed*

- a major dimension of 126 mm and a corresponding minor dimension of 12 mm, or
- a major dimension of 53 mm and a corresponding minor dimension of 20 mm.

However, any apertures having a minor dimension of less than 5 mm are ignored. These dimensions also apply to any gap between the **fireguard** and its **immediate surround**.

22.102 Fireguards shall have a total open area not less than 50 % of the surface area of the **fireguard**.

Compliance is checked by measurement.

22.103 Fireguards shall be securely attached to the heater so that it is not possible to detach them completely without the use of a **tool**.

Compliance is checked by inspection and by manual test.

22.104 Appliances for wall mounting shall be constructed so that they can be securely fixed to a wall.

NOTE Key-hole slots, hooks and similar means, without any further provision to prevent the heater from being inadvertently lifted off the wall, are not considered to be adequate means for fixing the heater securely to the wall.

Compliance is checked by inspection.

22.105 Panels made of glass, ceramic or similar material that are **accessible parts** and that are in direct contact with heating elements shall withstand thermal shock.

*Compliance is checked by operating the heater at 1,15 times **rated power input** until steady conditions are established. One litre of water having a temperature of $15\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ is directed onto the central part of the panel at a rate of approximately 10 ml/s through a 5 mm diameter tube.*

The panel shall not be damaged.

22.106 Portable appliances shall not have openings on the underside that would allow small items to penetrate and touch **live parts**.

*Compliance is checked by inspection and by measuring the distance between the supporting surface and **live parts** through openings. This distance shall be at least 6 mm. However, if the appliance is fitted with legs, this distance is increased to 10 mm if the appliance is intended to stand on a table and to 20 mm if it is intended to stand on the floor.*

22.107 Visibly glowing radiant heaters intended to be fixed to a wall or ceiling shall be constructed so that the direction of radiation cannot be significantly changed without the use of a **tool** after the heater has been fixed.

Compliance is checked by inspection and by manual test.

NOTE A limited change in the direction of radiation is allowed if the limits are specified in the instructions.

22.108 Visibly glowing radiant heaters, other than **heaters for mounting at high level**, shall not incorporate **thermostats**, timers or similar means which switch on heating elements automatically, unless at least one heating element is already visibly glowing.

Compliance is checked by inspection.

22.109 The disconnection of the supply by a switch in the **off position** shall not rely on **electronic components**. If the heater has a stand-by mode, it is considered to be on.

Compliance is checked by inspection.

22.110 For heaters intended to be mounted under church benches, metal surfaces accessible to the 75 mm diameter test rod shall have a non-metallic coating with a thickness of at least 50 microns.

Compliance is checked by inspection and by measurement.

22.111 Normally open switches relying on contact with the floor to keep them in the closed position shall have moving contacts that come to rest in either the closed or open position even when the operating means is in an intermediate position.

Compliance is checked by inspection and by the relevant test.

The adequacy of the separation of the contacts in an intermediate position is determined by the test of the mechanism according to Clause 13 of IEC 61058-1:2000 and, if necessary, by the test of 15.3 of IEC 61058-1:2000, the test voltage being applied between the relevant terminals.

22.112 Cab heaters shall not contain bare heating elements.

Compliance is checked by inspection.

23 Internal wiring

This clause of Part 1 is applicable.

24 Components

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

24.1.3 Addition:

For switches operating during the test of 19.112, the number of cycles of operation is 300.

24.1.4 Modification:

*For **thermostats** of liquid-filled radiators that operate during the test of Clause 11 to limit the surface temperature rise to 85 K, the number of cycles of operation is increased to 100 000.*

*For **self-resetting thermal cut-outs**, the number of cycles of operation is increased to 10 000.*

*For **non-self-resetting thermal cut-outs** operating during the test of 19.112, the number of cycles of operation is increased to 300.*

*For other **non-self-resetting thermal cut-outs**, the number of cycles of operation is increased to 1 000.*

*For **thermostats** of **cab heaters**, the number of cycles of operation is increased to 100 000.*

*For **self-resetting thermal motor protectors** for motors in **cab heaters**, the number of cycles of operation is increased to 10 000.*

24.101 Devices incorporated in oil-filled radiators in order to comply with 19.114 shall not be self-resetting.

Protective devices other than thermal motor protectors, incorporated in **cab heaters** in order to comply with Clause 19, shall not be self-resetting.

Non-self-resetting thermal cut-outs, incorporated in **cab heaters** that are reset by disconnection of the supply mains are considered to be self-resetting.

Compliance is checked by inspection.

24.102 Protective devices other than thermal motor protectors, incorporated in **cab heaters** in order to comply with Clause 19, shall not close automatically when subjected to low temperatures.

Compliance is checked by the following test.

*Three samples of the **protective device** are set in open position and kept at a temperature of –35 °C for 18 h. During this period, none of the samples shall change to the make position.*

25 Supply connection and external flexible cords

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

25.7 Addition:

Supply cords of **portable heaters** intended for use in greenhouses and for **cab heaters** shall be polychloroprene sheathed cord.

Supply cords of heaters intended to be used on building sites shall not be lighter than heavy polychloroprene sheathed flexible cord (code designation 60245 IEC 66).

For **portable oil-filled radiators** fitted with polyvinyl chloride sheathed cords (code designation 60227 IEC 52 or code designation 60227 IEC 53), metal parts likely to touch the **supply cord** in normal use include those parts that are inaccessible to the 75 mm diameter test rod specified in Table 101 but that may come into contact with the cord when it is wrapped around the heater. This does not apply if storage means for the cord are provided.

26 Terminals for external conductors

This clause of Part 1 is applicable.

27 Provision for earthing

This clause of Part 1 is applicable.

28 Screws and connections

This clause of Part 1 is applicable.

29 Clearances, creepage distances and solid insulation

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

29.2 Addition:

For **fan heaters** and **cab heaters**, the microenvironment is pollution degree 3 unless the insulation is enclosed or located so that it is unlikely to be exposed to pollution during normal use of the appliance.

30 Resistance to heat and fire

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

30.1 Addition:

*For **fan heaters**, other than **cab heaters**, the temperature rises determined during the tests of Clause 19 are only taken into account for non-metallic parts that are supporting or are in direct contact with **non-self-resetting thermal cut-outs** and heating elements.*

30.2.1 Modification:

The glow-wire test is carried out on enclosures at a temperature of 650 °C.

30.2.2 Not applicable.

30.101 **Fan heaters** shall be resistant to fire.

Compliance is checked by inspection and by subjecting the enclosure of the appliance to the needle-flame test of Annex E.

The needle-flame test is not carried out on material classified as V-0 or V-1 according to IEC 60695-11-10, provided that the test sample was no thicker than the relevant part.

*This test is not carried out on **fan heaters** that are also intended to be operated at maximum heat output with the fan switched off.*

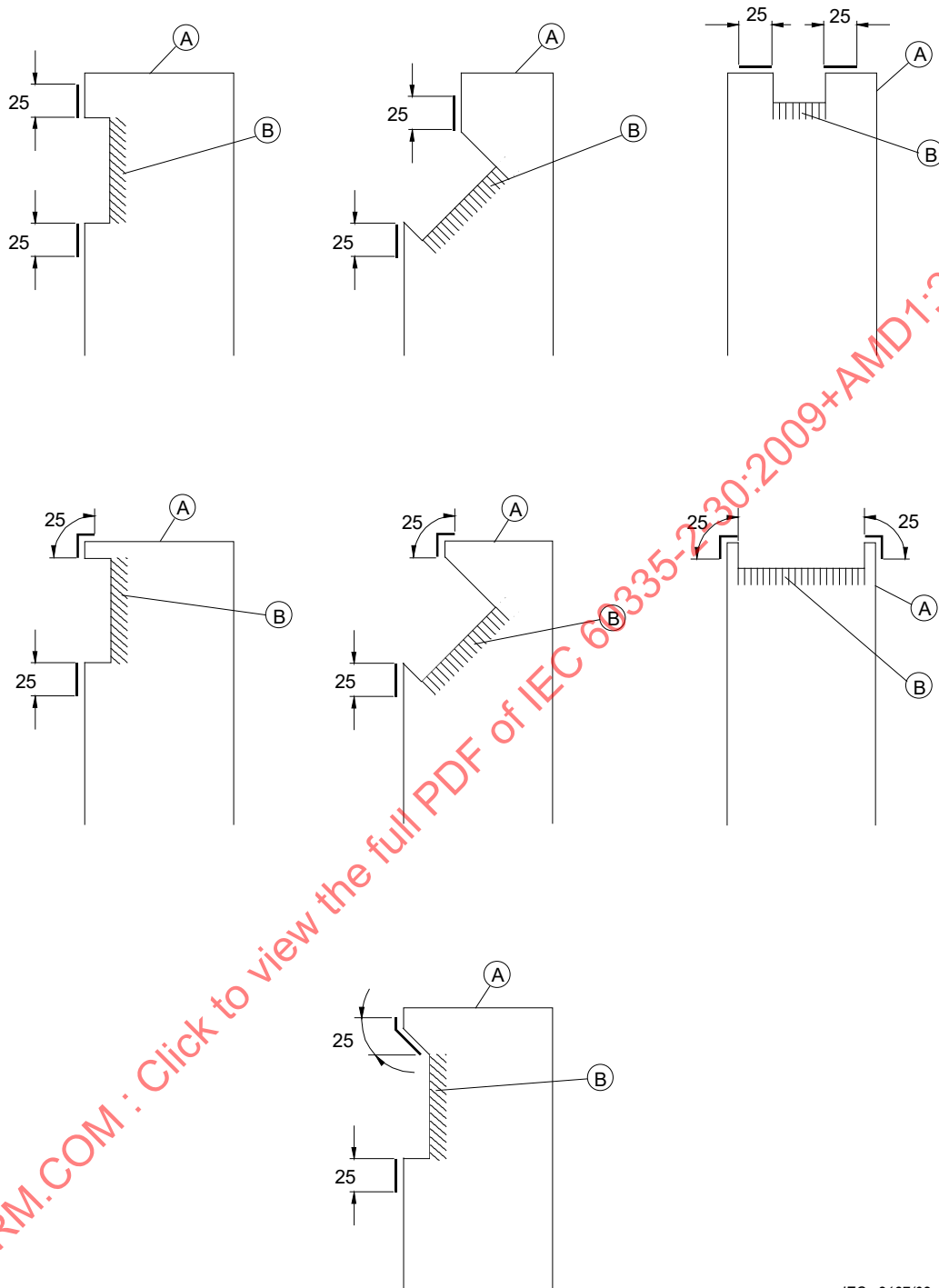
31 Resistance to rusting

This clause of Part 1 is applicable.

32 Radiation, toxicity and similar hazards

This clause of Part 1 is applicable.

Dimensions in millimetres

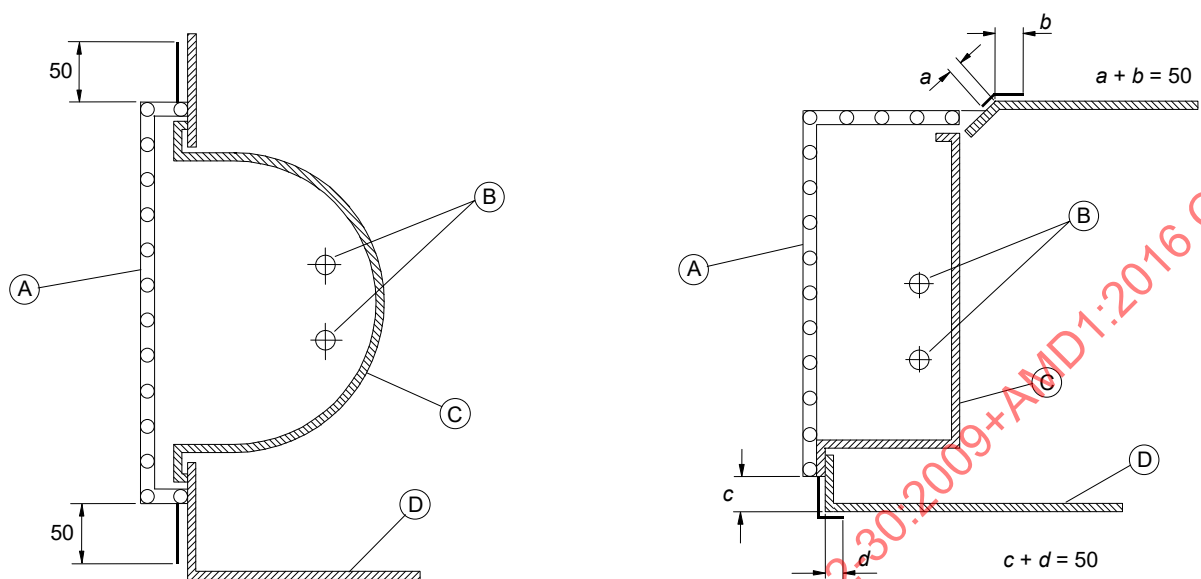


Key

- A body of the heater
- B air-outlet grille

Figure 101 – Examples of immediate surrounds of air-outlet grilles

Dimensions in millimetres



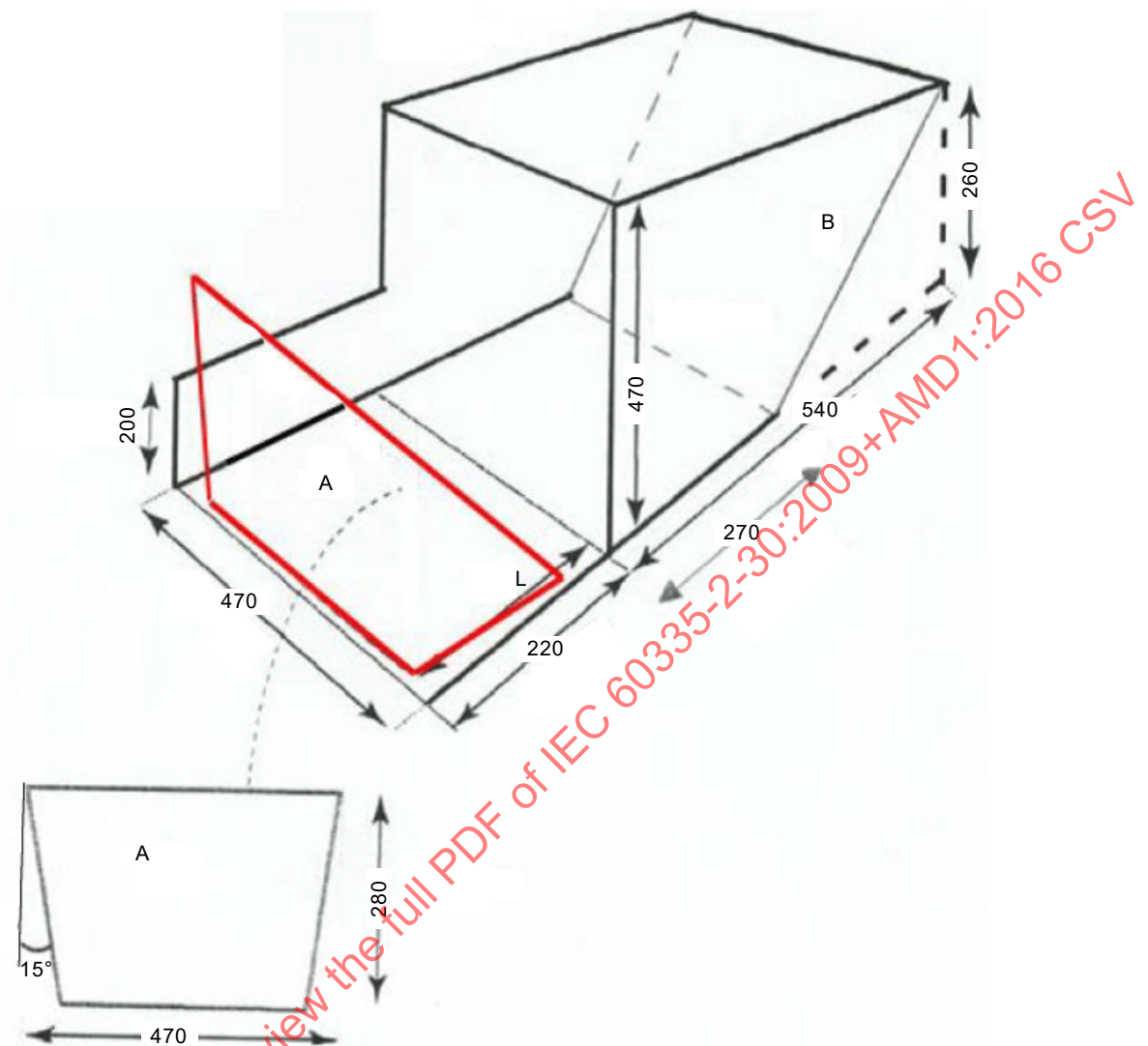
IEC 330/07

Key

- A fireguard
- B visibly glowing heating elements
- C reflector
- D enclosure

Figure 102 – Examples of the immediate surrounds of fireguards

Dimensions in millimetres



IEC

NOTE All dimensions are internal measurements.

Figure 103 – Cab heater test box

Annexes

The annexes of Part 1 are applicable.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-30:2009+AMD1:2016 CSV

Bibliography

The bibliography of Part 1 is applicable except as follows.

Addition:

IEC 60335-2-40, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-40: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers*

IEC 60335-2-53, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-53: Particular requirements for sauna heating appliances*

IEC 60335-2-61, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-61: Particular requirements for thermal storage room heaters*

IEC 60335-2-71, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-71: Particular requirements for electrical heating appliances for breeding and rearing animals*

IEC 60335-2-81, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-81: Particular requirements for foot warmers and heating mats*

IEC 60335-2-96, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-96: Particular requirements for flexible sheet heating elements for room heating*

IEC 60800, *Heating cables with a rated voltage of 300/500 V for comfort heating and prevention of ice formation*

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-30:2009+AMD1:2016 CSV

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	40
INTRODUCTION	44
1 Domaine d'application	45
2 Références normatives	46
3 Termes et définitions	46
4 Exigences générales	47
5 Conditions générales d'essais	47
6 Classification	48
7 Marquage et instructions	48
8 Protection contre l'accès aux parties actives	52
9 Démarrage des appareils à moteur	53
10 Puissance et courant	53
11 Echauffements	53
12 Vacant	57
13 Courant de fuite et rigidité diélectrique à la température de régime	57
14 Surtensions transitoires	57
15 Résistance à l'humidité	57
16 Courant de fuite et rigidité diélectrique	58
17 Protection contre la surcharge des transformateurs et des circuits associés	58
18 Endurance	58
19 Fonctionnement anormal	58
20 Stabilité et dangers mécaniques	63
21 Résistance mécanique	63
22 Construction	65
23 Conducteurs internes	68
24 Composants	68
25 Raccordement au réseau et câbles souples extérieurs	69
26 Bornes pour conducteurs externes	70
27 Dispositions en vue de la mise à la terre	70
28 Vis et connexions	70
29 Distances dans l'air, lignes de fuite et isolation solide	70
30 Résistance à la chaleur et au feu	70
31 Protection contre la rouille	71
32 Rayonnement, toxicité et dangers analogues	71
Annexes	75
Bibliographie	76
Figure 101 – Exemples d'entourages immédiats des grilles de sortie d'air	72
Figure 102 – Exemples de l'entourage immédiat des garde-feu	73
Figure 103 – Boîte d'essai pour appareil de chauffage pour habitacle	74

Tableau 101 – Échauffement des surfaces.....	56
--	----

Tableau 102 – Échauffement maximal pour les surfaces des appareils de chauffage pour habitacles	57
--	----

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-30:2009+AMD1:2016 CSV

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

APPAREILS ÉLECTRODOMESTIQUES ET ANALOGUES – SÉCURITÉ –

Partie 2-30: Exigences particulières pour les appareils de chauffage des locaux

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de l'IEC peuvent faire l'objet de droits de brevet. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets et de ne pas avoir signalé leur existence.

DÉGAGEMENT DE RESPONSABILITÉ

Cette version consolidée n'est pas une Norme IEC officielle, elle a été préparée par commodité pour l'utilisateur. Seules les versions courantes de cette norme et de son(ses) amendement(s) doivent être considérées comme les documents officiels.

Cette version consolidée de l'IEC 60335-2-30 porte le numéro d'édition 5.1. Elle comprend la cinquième édition (2009-11) [documents 61/3910/FDIS et 61/3957/RVD] et son corrigendum 1 (2014-11), son amendement 1 (2016-11) [documents 61/5281/FDIS et 61/5298/RVD]. Le contenu technique est identique à celui de l'édition de base et à son amendement.

Cette version Finale ne montre pas les modifications apportées au contenu technique par l'amendement 1. Une version Redline montrant toutes les modifications est disponible dans cette publication.

La Norme internationale IEC 60335-2-30 a été établie par le comité d'études 61 de la IEC: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Cette cinquième édition constitue une révision technique.

Par rapport à la quatrième édition de l'IEC 60335-2-30, les principales modifications indiquées ci-après ont été apportées dans la présente édition (les modifications mineures ne sont pas mentionnées):

- certaines instructions supplémentaires sont introduites pour les appareils de chauffage sans thermostat intégré, ou ceux installés au sol ou dans une salle de bains (7.12 et 7.12.1);
- un essai de débordement est introduit pour les appareils comportant une grille et qui sont encastrés dans le sol (15.2).

La version française de cette norme n'a pas été soumise au vote.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/IEC, Partie 2.

La présente partie 2 doit être utilisée conjointement avec la dernière édition de l'IEC 60335-1 et ses amendements. Elle a été établie sur la base de la quatrième édition (2001) de cette norme.

NOTE 1 L'expression «Partie 1» utilisée dans la présente norme fait référence à l'IEC 60335-1.

La présente partie 2 complète ou modifie les articles correspondants de l'IEC 60335-1, de façon à transformer cette publication en norme IEC: Exigences de sécurité pour les appareils de chauffage des locaux.

Lorsqu'un paragraphe particulier de la Partie 1 n'est pas mentionné dans cette partie 2, ce paragraphe s'applique pour autant qu'il est raisonnable. Lorsque la présente norme spécifie «addition», «modification» ou «remplacement», le texte correspondant de la Partie 1 doit être adapté en conséquence.

NOTE 2 Le système de numérotation suivant est utilisé:

- paragraphes, tableaux et figures: ceux qui sont numérotés à partir de 101 sont complémentaires à ceux de la Partie 1;
- notes: à l'exception de celles qui sont dans un nouveau paragraphe ou de celles qui concernent des notes de la Partie 1, les notes sont numérotées à partir de 101, y compris celles des articles ou paragraphes qui sont modifiés ou remplacés;
- les annexes supplémentaires sont appelées AA, BB, etc.

NOTE 3 Les caractères d'imprimerie suivants sont utilisés:

- exigences: caractères romains;
- *modalités d'essais: caractères italiques;*
- notes: petits caractères romains.

Les mots en **gras** dans le texte sont définis à l'Article 3. Lorsqu'une définition concerne un adjectif, l'adjectif et le nom associé figurent également en gras.

Le comité a décidé que le contenu de la publication de base et de son amendement ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

NOTE 4 L'attention des Comités Nationaux est attirée sur le fait que les fabricants d'appareils et les organismes d'essai peuvent avoir besoin d'une période transitoire après la publication d'une nouvelle publication IEC, ou d'une publication amendée ou révisée, pour fabriquer des produits conformes aux nouvelles exigences et pour adapter leurs équipements aux nouveaux essais ou aux essais révisés.

Le comité recommande que le contenu de cette publication soit entériné au niveau national au plus tôt 12 mois et au plus tard 36 mois après la date de publication.

Les différences suivantes existent dans les pays indiqués ci-après.

- 3.105: L'entourage immédiat des garde-feu s'étend jusqu'à 50 mm (Allemagne, Autriche et Royaume-Uni).
- 7.1: Tous les appareils de chauffage, à l'exception des appareils pour montage à haut niveau, doivent porter le marquage «Ne pas couvrir» (Norvège).
- 7.1: Tous les appareils de chauffage, à l'exception des appareils prévus pour être raccordés de façon permanente aux canalisations fixes, doivent porter l'indication de la distance minimale entre l'appareil et des surfaces combustibles (Norvège).
- 7.1: Il n'est pas requis que les appareils portent le marquage "Ne pas couvrir" (USA).
- 7.12: Certaines des instructions spécifiées doivent être marquées sur l'appareil (Norvège et USA).
- Article 11: Les méthodes d'essai sont différentes (USA).
- 11.8: Pour tous les appareils fixés à demeure autres que les appareils pour montage à haut niveau, la limite pour les surfaces des grilles de sorties d'air métalliques et leur entourage immédiat est de 115 K (France).
- 11.8: Pour les appareils de chauffage utilisés dans les salles de bains situées dans les habitations, les crèches ou les garderies d'enfants, la température des surfaces accessibles au calibre d'essai B de l'IEC 61032 ne doit pas dépasser 60 °C (Suède).
- Article 19: Les essais sont différents (Canada et USA).
- 19.103: Les appareils de chauffage rayonnants à éléments lumineux autres que les appareils de chauffage pour montage à haut niveau doivent également satisfaire à l'essai de ce paragraphe (Suède).
- 20.1: L'essai est différent (USA).
- 22.7: L'essai est différent (USA).
- 22.24: L'essai est différent (USA).
- 22.101: L'exigence est différente (Canada et USA).
- 22.102: L'exigence est différente (Canada et USA).
- 22.103: L'exigence est différente (Canada et USA).
- 22.105: L'exigence est différente (USA).
- 22.108: L'exigence est différente (USA).
- 24.1.3: Le nombre de cycles de fonctionnement est de 6 000 (USA).
- 24.1.4: Les coupe-circuits thermiques qui protègent les éléments chauffants contre la surchauffe, incorporés dans les appareils de chauffage soufflants et dans les appareils de chauffage fixes destinés à être montés sur ou près d'un mur, autres que ceux pour montage à haut niveau, doivent être sans réarmement automatique (Suède).
- 25.3: Les appareils installés à poste fixe doivent être des appareils destinés à être raccordés de façon permanente aux canalisations fixes (France).

Une liste de toutes les parties de la série IEC 60335, regroupées sous le titre général: *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité*, est disponible sur le site web de la IEC.

IMPORTANT – Le logo "*colour inside*" qui se trouve sur la page de couverture de cette publication indique qu'elle contient des couleurs qui sont considérées comme utiles à une bonne compréhension de son contenu. Les utilisateurs devraient, par conséquent, imprimer cette publication en utilisant une imprimante couleur.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-30:2009+AMD1:2016 CSV

INTRODUCTION

Il a été considéré en établissant la présente Norme internationale que l'exécution de ses dispositions était confiée à des personnes expérimentées et ayant une qualification appropriée.

Cette norme reconnaît le niveau de protection internationalement accepté contre les risques électriques, mécaniques, thermiques, liés au feu et au rayonnement des appareils, lorsqu'ils fonctionnent comme en usage normal en tenant compte des instructions du fabricant. Elle couvre également les situations anormales auxquelles on peut s'attendre dans la pratique et prend en considération les phénomènes électromagnétiques qui peuvent affecter le fonctionnement en toute sécurité des appareils.

Cette norme tient compte autant que possible des exigences de l'IEC 60364, de façon à rester compatible avec les règles d'installation quand l'appareil est raccordé au réseau d'alimentation. Cependant, des règles nationales d'installation peuvent être différentes.

Si un appareil compris dans le domaine d'application de cette norme comporte également des fonctions qui sont couvertes par une autre partie 2 de l'IEC 60335, la partie 2 correspondante est appliquée à chaque fonction séparément, dans la limite du raisonnable. Si cela est applicable, on tient compte de l'influence d'une fonction sur les autres fonctions.

Lorsqu'une partie 2 ne comporte pas d'exigences complémentaires pour couvrir les risques traités dans la Partie 1, la Partie 1 s'applique.

NOTE 1 Cela signifie que les comités d'études responsables pour les parties 2 ont déterminé qu'il n'était pas nécessaire de spécifier des exigences particulières pour l'appareil en question en plus des exigences générales.

Cette norme est une norme de famille de produits traitant de la sécurité d'appareils et a préséance sur les normes horizontales et génériques couvrant le même sujet.

NOTE 2 Les normes horizontales et génériques couvrant un risque ne sont pas applicables parce qu'elles ont été prises en considération lorsque les exigences générales et particulières ont été étudiées pour la série de normes IEC 60335. Par exemple, dans le cas des exigences de température de surface pour de nombreux appareils, des normes génériques, comme l'ISO 13732-1 pour les surfaces chaudes, ne sont pas applicables en plus de la Partie 1 ou des parties 2.

Un appareil conforme au texte de la présente norme ne sera pas nécessairement jugé conforme aux principes de sécurité de la norme si, lorsqu'il est examiné et soumis aux essais, il apparaît qu'il présente d'autres caractéristiques qui compromettent le niveau de sécurité visé par ces exigences.

Un appareil utilisant des matériaux ou présentant des modes de construction différents de ceux décrits dans les exigences de cette norme peut être examiné et essayé en fonction de l'objectif poursuivi par ces exigences et, s'il est jugé pratiquement équivalent, il peut être estimé conforme aux principes de sécurité de la norme.

APPAREILS ÉLECTRODOMESTIQUES ET ANALOGUES – SÉCURITÉ –

Partie 2-30: Exigences particulières pour les appareils de chauffage des locaux

1 Domaine d'application

L'article de la Partie 1 est remplacé par l'article ci-après.

La présente Norme internationale traite de la sécurité des appareils de chauffage électriques pour usages domestiques et analogues, dont la **tension assignée** n'est pas supérieure à 250 V pour les appareils monophasés et à 480 V pour les autres appareils.

NOTE 101 Comme exemples d'appareils entrant dans le domaine d'application de la présente norme, on peut citer

- les convecteurs;
- les **appareils de chauffage soufflants**;
- les appareils de chauffage utilisés dans les serres;
- les radiateurs à circulation de liquide;
- les panneaux chauffants;
- les appareils de chauffage rayonnants;
- les appareils de chauffage à éléments tubulaires chauffants;
- les appareils de chauffage à lampe montés au plafond;
- les **appareils de chauffage pour habitacles**.

La présente norme traite également de la sécurité des appareils de chauffage électriques destinés au chauffage des compartiments du conducteur et des passagers de véhicules automobiles lorsqu'ils sont à l'arrêt et que leur **tension assignée** n'est pas supérieure à 250 V.

Pour les ventilateurs d'extraction des **appareils de chauffage à lampe montés au plafond**, l'IEC 60335-2-80 est applicable dans la limite du raisonnable.

Les appareils qui ne sont pas destinés à un usage domestique normal mais qui peuvent néanmoins constituer une source de danger pour le public, tels que les appareils destinés à être utilisés par des usagers non avertis dans des magasins, chez des artisans et dans des fermes, sont compris dans le domaine d'application de la présente norme.

Dans la mesure du possible, la présente norme traite des risques ordinaires présentés par les appareils, encourus par tous les individus à l'intérieur et autour de l'habitation. Cependant, cette norme ne tient pas compte en général

- des personnes (y compris des enfants) dont
 - les capacités physiques, sensorielles ou mentales; ou
 - le manque d'expérience et de connaissanceles empêchent d'utiliser l'appareil en toute sécurité sans surveillance ou instruction;
- de l'utilisation de l'appareil comme jouet par des enfants.

NOTE 102 L'attention est attirée sur le fait que:

- pour les appareils destinés à être utilisés dans des véhicules en déplacement ou à bord de navires ou d'avions, des exigences supplémentaires peuvent être nécessaires;

- dans de nombreux pays, des exigences supplémentaires sont spécifiées par les organismes nationaux de la santé publique, par les organismes nationaux responsables de la protection des travailleurs et par des organismes similaires;
- pour les appareils destinés à être utilisés en présence de poussière combustible, par exemple dans les étables ou les écuries, des exigences supplémentaires peuvent être nécessaires..

NOTE 103 La présente norme ne s'applique pas:

- aux appareils destinés exclusivement aux usages industriels;
- aux appareils destinés à être utilisés dans des locaux présentant des conditions particulières, par exemple, la présence d'une atmosphère corrosive ou explosive (poussières, vapeur ou gaz);
- aux appareils de chauffage incorporés aux climatiseurs (IEC 60335-2-40);
- aux appareils de séchage du linge et aux sèche-serviettes (IEC 60335-2-43);
- aux appareils de chauffage pour saunas (IEC 60335-2-53);
- aux appareils de chauffage à accumulation (IEC 60335-2-61);
- aux appareils de chauffage destinés à la reproduction et à l'élevage des animaux (IEC 60335-2-71);
- aux chancelières et aux carpettes chauffantes électriques (IEC 60335-2-81);
- aux films souples chauffants pour le chauffage des locaux (IEC 60335-2-96);
- aux tapis chauffants;
- aux systèmes de chauffage central;
- aux câbles chauffants (IEC 60800);
- aux appareils de chauffage destinés au chauffage des caravanes.

2 Références normatives

L'article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

Addition:

IEC 60068-2-6:2007, *Essais d'environnement – Partie 2-6: Essais – Essai Fc: Vibrations (sinusoïdales)*

IEC 60335-2-5:2002, *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-5: Règles particulières pour les lave-vaisselle*
Amendement 1 (2005)
Amendement 2 (2008)¹⁾

IEC 60335-2-43, *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-43: Règles particulières pour les appareils de séchage du linge et les sèche-serviettes*

IEC 60335-2-80, *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-80: Règles particulières pour les ventilateurs*

ISO 2758, *Papier – Détermination de la résistance à l'éclatement*

ISO 3864-1, *Symboles graphiques – Couleurs de sécurité et signaux de sécurité – Partie 1: Principes de conception pour les signaux de sécurité sur les lieux de travail et dans les lieux publics*

3 Termes et définitions

L'article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

¹⁾ Il existe une édition consolidée 5.2 (2008) qui comprend l'édition 5 et ses Amendements 1 et 2.